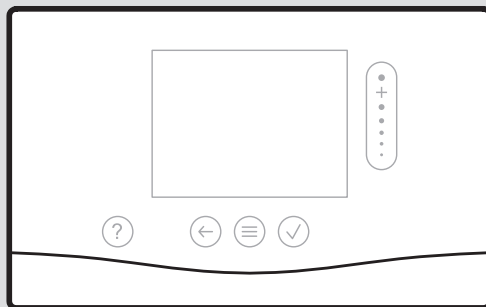


# sensoHOME

VRT 380f/2






- en** Operating and installation instructions
- el** Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης
- es** Manual de uso e instalación
- pt** Instruções de uso e instalação
- sl** Navodila za uporabo in namestitvev
- en** Country specifics



en	Operating and installation instructions .....	3
el	Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης .....	26
es	Manual de uso e instalación ....	53
pt	Instruções de uso e instalação .....	80
sl	Navodila za uporabo in namestitve .....	106
en	Country specifics.....	131

# Operating and installation instructions

## Contents

<b>1</b>	<b>Safety</b> .....	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>Fault and maintenance messages</b> .....	<b>19</b>
1.1	Intended use .....	4	5.1	Fault message .....	19
1.2	General safety information.....	4	5.2	Maintenance message.....	19
1.3	 -- Safety/regulations .....	5	5.3	Changing the batteries.....	19
<b>2</b>	<b>Product description</b> .....	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>Information about the product</b> .....	<b>21</b>
2.1	Which nomenclature is used?.....	6	6.1	Observing and storing other applicable documents .....	21
2.2	What is the effect of the frost protection function? .....	6	6.2	Validity of the instructions .....	21
2.3	What do the following temperatures mean?.....	6	6.3	Data plate .....	21
2.4	What is a zone? .....	6	6.4	Serial number .....	21
2.5	What is the circulation?.....	6	6.5	CE marking .....	21
2.6	What is meant by "time period"? ....	6	6.6	Guarantee and customer service .....	21
2.7	Preventing malfunctions .....	7	6.7	Recycling and disposal .....	21
2.8	Setting the heat curve.....	7	6.8	Product data in accordance with EU Ordinance no. 811/2013, 812/2013.....	22
2.9	Display, control elements and symbols.....	7	6.9	Technical data .....	22
2.10	 -- Using the control .....	9	<b>Appendix</b> .....	<b>23</b>	
2.11	Operating and display functions ....	9	<b>A</b>	<b>Troubleshooting, maintenance message</b> .....	<b>23</b>
<b>3</b>	 -- <b>Electrical installation, set-up</b> .....	<b>16</b>	A.1	Troubleshooting .....	23
3.1	Checking the scope of delivery ....	16	A.2	Maintenance messages.....	23
3.2	Selecting the lines.....	16	<b>B</b>	 -- <b>Troubleshooting, maintenance message</b> .....	<b>24</b>
3.3	Polarity.....	16	B.1	Troubleshooting .....	24
3.4	Installing the radio receiver unit .....	16	B.2	Troubleshooting .....	24
3.5	Installing the control.....	17	B.3	Maintenance messages.....	24
<b>4</b>	 -- <b>Start-up</b> .....	<b>19</b>	<b>Index</b> .....	<b>25</b>	
4.1	Prerequisites for starting up.....	19			
4.2	Running the installation assistants.....	19			
4.3	Changing the settings later .....	19			

# 1 Safety

## 1.1 Intended use

In the event of inappropriate or improper use, damage to the product and other property may arise.

The product is intended for using an eBUS interface to control a heating installation with heat generators from the same manufacturer.

The control controls based on the installed system:

- Heating
- Domestic hot water generation
- Circulation

Intended use includes the following:

- observance of accompanying operating, installation and maintenance instructions for the product and any other system components
- installing and setting up the product in accordance with the product and system approval
- compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

Intended use also covers installation in accordance with the IP code.

This product can be used by children aged from 8 years

and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children unless they are supervised.

Any other use that is not specified in these instructions, or use beyond that specified in this document, shall be considered improper use. Any direct commercial or industrial use is also deemed to be improper.

### **Caution.**

Improper use of any kind is prohibited.


## 1.2 General safety information

### 1.2.1 Risk caused by inadequate qualifications

The following work must only be carried out by competent persons who are sufficiently qualified to do so:


- Set-up
- Dismantling
- Installation
- Start-up

- Decommissioning
- Troubleshooting and fault elimination
- ▶ Proceed in accordance with current technology.

Work and functions that must only be carried out or set by the competent person are marked by the  symbol.

### **1.2.2 Danger caused by improper operation**

Improper operation may present a danger to you and others, and cause material damage.

- ▶ Carefully read the enclosed instructions and all other applicable documents, particularly the "Safety" section and the warnings.
- ▶ As the end user, you should only carry out those activities for which these instructions provide instructions and that are not marked with the  symbol.

### **1.2.3 Batteries**

- ▶ Note the battery type, as described in these instructions; see section "Data plate".
- ▶ Remove and insert batteries as described in these instructions; see section "Changing the batteries".
- ▶ Do not recharge non-rechargeable batteries.

- ▶ Remove rechargeable batteries from the product before charging them.
- ▶ Do not combine batteries with other battery types.
- ▶ Do not combine new and used batteries.
- ▶ Insert the batteries, making sure that the poles are the right way round.
- ▶ Remove the dead batteries from the product and dispose of them correctly.
- ▶ Remove the batteries if you intend to store the product and not use it for an extended period and/or to scrap it.
- ▶ Do not short-circuit the connection contacts in the product's battery compartment.

## **1.3 -- Safety/regulations**

### **1.3.1 Risk of material damage caused by frost**

- ▶ Do not install the product in rooms prone to frost.

### **1.3.2 Risk of material damage caused by using an unsuitable tool**

- ▶ Use the correct tool.

### **1.3.3 Regulations (directives, laws, standards)**

- ▶ Observe the national regulations, standards, directives, ordinances and laws.

## 2 Product description

### 2.1 Which nomenclature is used?

- Control: Instead of **VRT 380f/2**

### 2.2 What is the effect of the frost protection function?

The frost protection function protects the heating installation and flat from frost damage.

At outdoor temperatures

- Below 4 °C for longer than four hours, the control switches the heat generator on and regulates the target room temperature to at least 5 °C.
- Above 4 °C, the control does not switch the heat generator on, but it monitors the outdoor temperature.

### 2.3 What do the following temperatures mean?

**Desired temp.** is the temperature to which you want to heat the living rooms.

**Set-back temp.** is the level below which the temperature in the living rooms does not fall when outside of the time periods.

**Flow temp.** is the temperature at which the heating water leaves the heat generator.

**Domestic hot water temperature** is the temperature to which the domestic hot water cylinder is to be heated.

### 2.4 What is a zone?

A building can be divided into multiple areas, which are known as zones. A different requirement can be placed on the heating installation in each zone.

Examples for dividing into zones:

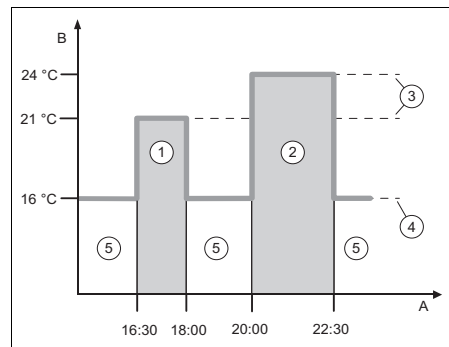
- Underfloor heating (zone 1) and a radiator system (zone 2) are available in one building.
- A building is made up of several self-contained residential units. Each residential unit has its own zone.

### 2.5 What is the circulation?

An additional water pipe is connected to the domestic hot water pipe and forms a circuit with the domestic hot water cylinder. A circulation pump facilitates the continuous circulation of domestic hot water through the pipework system which means that hot water is immediately available, even at more distant draw-off points.

### 2.6 What is meant by "time period"?

Example of heating mode in the mode: Time-controlled



A	Time	3	Desired temperature
B	Temperature	4	Set-back temperature
1	Time period 1	5	Outside of the time periods
2	Time period 2		

You can divide a day up into several time periods (1) and (2). Each time period can comprise an individual start time and end time. The time periods must not overlap. You can assign a different desired temperature (3) to each time period.

Example:

16:30 to 18:00; 21 °C

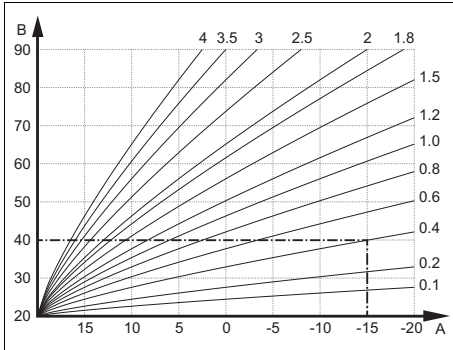
20:00 to 22:30; 24 °C

The control regulates the living rooms to the desired temperature within the time periods. In the times outside of the time periods (5), the control regulates the living rooms to the lower set-back temperature (4) that is set.

## 2.7 Preventing malfunctions

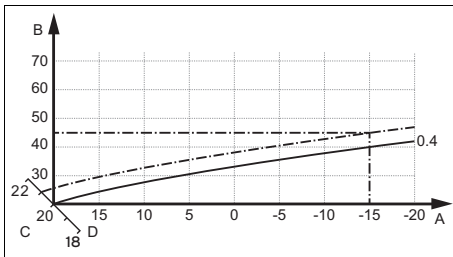
- ▶ Do not cover the control with furniture, curtains or other objects.
- ▶ If the control is installed in the living room, open all of the thermostatic radiator valves in this room fully.

## 2.8 Setting the heat curve



A Outside temperature °C      B Target flow temperature °C

The figure shows the possible heat curves of 0.1 to 4.0 for a target room temperature of 20 °C. If, for example, heat curve 0.4 is selected, a flow temperature of 40 °C is maintained at an outdoor temperature of -15 °C.

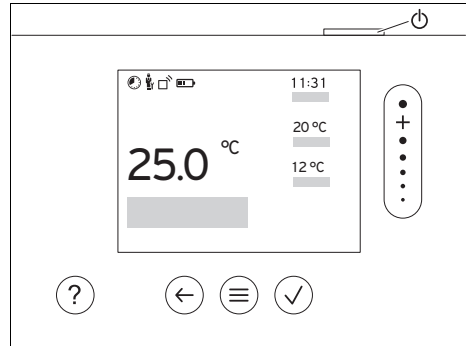


A Outdoor temperature °C      C Target room temperature °C  
 B Target flow temperature °C      D Axis a

If the heat curve 0.4 is selected and 21 °C is specified for the target room temperature, the heat curve is then translated, as shown in the figure. The heat curve is displaced according to the value of the target room temperature along axis a which

is angled at 45°. At an outdoor temperature of -15 °C, the control system provides a flow temperature of 45 °C.

## 2.9 Display, control elements and symbols



### 2.9.1 Control elements

- Calling up the menu
- Back to the main menu
- Confirming a selection/change
- Saving set values
- One level back
- Cancelling input
- Navigating through the menu structure
- Reducing or increasing the set value
- Navigating to individual numbers/letters
- Calling up help
- Calling up the time programme assistant
- Switching on the display
- Switching off the display

The control element is located on the upper side of the control.

Active control elements light up green.

Press once: You access the basic display.

Press twice: You access the menu.

## 2.9.2 Symbols



Battery state of charge

---



Signal strength

---



Time-controlled heating active

---



Maintenance required

---



Fault in the heating installation

---

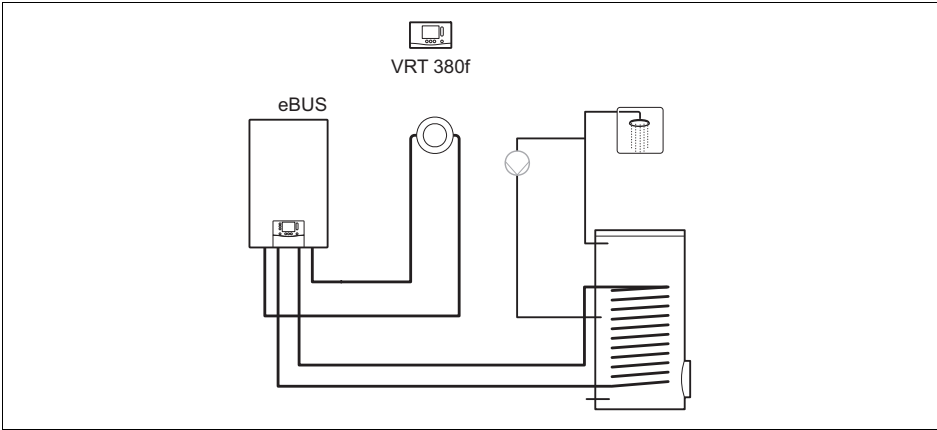


Contact the competent person

---



## 2.10 -- Using the control



The control is installed in simple systems with direct heating circuits.



### Note

After connecting an outdoor sensor, the control operates based on the weather.

## 2.11 Operating and display functions



### Note


The functions described in this section are not available for all system configurations.

The product has two adjustment and display levels.

The end user level contains information and setting options that you require as the end user.



-- The installer level is reserved for the competent person. It is protected by a code. Only competent persons may change any settings in the installer level.

To call up the menu, press  twice.

### 2.11.1 CONTROL menu item


MENU → CONTROL		
→ Zone		
→ Mode:	→ Manual	→ Desired temperature: °C
	Uninterrupted retention of the desired temperature	
	→ Time-contr.	→ Weekly planner
	→ Set-back temperature: °C	

MENU → CONTROL											
→ <b>Mode:</b>	<p><b>Weekly planner:</b> Up to 12 time periods and desired temperatures can be set per day The competent person sets how the heating installation behaves outside of the time period in the <b>Set-back mode:</b> function. In <b>Set-back mode:</b> means:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Eco:</b> The heating is switched off outside of the time periods. Frost protection is activated.</li> <li>– <b>Normal:</b> The set-back temperature applies outside of the time periods.</li> </ul> <p><b>Desired temperature: °C:</b> Applies within the time periods Factory setting: <b>Set-back temperature: °C 15 °C</b></p> <p>→ <b>Off</b></p> <p>Heating is switched off, domestic hot water continues to be available, frost protection is activated</p>										
→ <b>Name of zone</b>	Changing the name <b>Zone 1</b> , which was set at the factory										
→ <b>Absence</b>	<p>→ <b>All:</b> Applies only to any zones within the specified time period</p> <p>→ <b>Zone:</b> Applies for the selected zone in the specified time period</p> <p>During this time, heating mode runs at the defined set-back temperature. Domestic hot water mode and circulation are switched off. Factory setting: <b>Set-back temperature: °C 15 °C</b></p>										
→ <b>DHW</b>											
→ <b>Mode:</b>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;">→ <b>Manual</b></td> <td>→ <b>DHW temperature: °C</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Uninterrupted retention of the domestic hot water temperature</td> </tr> <tr> <td>→ <b>Time-contr.</b></td> <td>→ <b>Domestic hot water weekly planner</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td>→ <b>DHW temperature: °C</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td>→ <b>Circulation weekly planner</b></td> </tr> </table> <p><b>Domestic hot water weekly planner:</b> Up to three time periods can be set per day <b>DHW temperature: °C:</b> Applies within the time periods Domestic hot water mode is switched off outside of the time periods <b>Circulation weekly planner:</b> Up to three time periods can be set per day The circulation pump pumps hot water to the draw-off points within the time periods Outside of the time periods, the circulation pump is switched off</p> <p>→ <b>Off</b></p> <p>Domestic hot water mode is switched off</p>	→ <b>Manual</b>	→ <b>DHW temperature: °C</b>	Uninterrupted retention of the domestic hot water temperature		→ <b>Time-contr.</b>	→ <b>Domestic hot water weekly planner</b>		→ <b>DHW temperature: °C</b>		→ <b>Circulation weekly planner</b>
→ <b>Manual</b>	→ <b>DHW temperature: °C</b>										
Uninterrupted retention of the domestic hot water temperature											
→ <b>Time-contr.</b>	→ <b>Domestic hot water weekly planner</b>										
	→ <b>DHW temperature: °C</b>										
	→ <b>Circulation weekly planner</b>										
→ <b>Hot water boost</b>	Heating up the water in the cylinder once										
→ <b>Ventilation boost</b>	Heating mode is switched off for 30 minutes.										
→ <b>Time programme assistant</b>	<p>Programming of the desired temperature for Monday–Friday and Saturday–Sunday; the programming applies for the time-controlled <b>Heating, DHW and Circulation</b> functions. Overwrites the weekly planner for the <b>Heating, DHW and Circulation</b> functions.</p>										
→ <b>Installation off</b>	Installation is switched off. Frost protection remains active.										

## 2.11.2 INFORMATION menu item

MENU → INFORMATION	
→ <b>Current temperatures</b>	
→ <b>Zone</b>	
→ <b>DHW temperature</b>	
→ <b>Water pressure: bar</b>	
→ <b>Energy data</b>	
→ <b>Power consumption</b>	→ <b>Heating</b>
	→ <b>DHW</b>
	→ <b>Installation</b>
→ <b>Fuel consumption</b>	→ <b>Heating</b>
	→ <b>DHW</b>
	→ <b>Installation</b>
<p>Energy consumption display</p> <p>In the display and in the app that can also be used, the control displays values for the energy consumption.</p> <p>The control displays an estimation of the values for the installation. Among other things, the values are influenced by the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– The installation/design of the heating installation</li> <li>– User behaviour</li> <li>– Seasonal environmental conditions</li> <li>– Tolerances and components</li> </ul> <p>External components, such as external heating pumps or valves, and other consumers and appliances in the household are still not taken into consideration.</p> <p>The deviations between the energy consumption that is displayed and the actual energy consumption may be significant.</p> <p>The specifications for the energy consumption are not suitable to be used to create or compare energy billing.</p> <p>The following can be read: <b>Current month, Last month, Current year, Last year, Total</b></p>	
→ <b>Burner status:</b>	
→ <b>Control elements</b>	Explanation of the control elements
→ <b>Menu introduction</b>	Explanation of the menu structure
→ <b>Competent person contact info</b>	
→ <b>Serial number</b>	

## 2.11.3 -- SETTINGS menu item

MENU → SETTINGS	
 → <b>Installer level</b>	
→ <b>Enter access code</b>	Access to the installer level, factory setting: 00
→ <b>Competent person contact info</b>	Entering contact details
→ <b>Service date:</b>	Enter the next service date for a connected component, e.g. heat generator
→ <b>Fault history</b>	Faults are listed in chronological order

MENU → SETTINGS	
→ <b>Installation configuration</b>	Functions (→ <b>Installation configuration</b> menu item)
→ <b>Screed drying</b>	Activate the <b>Screed drying profile</b> function for freshly laid screed in accordance with the construction regulations. The control regulates the flow temperature independently of the outdoor temperature. Setting screed drying (→ <b>Installation configuration</b> menu item)
→ <b>Change code</b>	
→ <b>Language, time, display</b>	
→ <b>Language:</b>	
→ <b>Date:</b>	After the power is switched off, the date is retained for approx. 30 minutes.
→ <b>Time:</b>	After the power is switched off, the time is retained for approx. 30 minutes.
→ <b>Display brightness:</b>	
→ <b>Daylight saving time:</b>	→ <b>Automatic</b>
	→ <b>Manual</b>
For outdoor temperature sensors with DCF77 receivers, the <b>Daylight saving time:</b> function is not used. The conversion to summer/winter time takes place via the DCF77 signal. The change takes place:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>– On the last weekend in March at 02:00 (daylight saving time)</li> <li>– On the last weekend in October at 03:00 (standard time)</li> </ul>	
→ <b>Offset</b>	
→ <b>Room temperature: K</b>	Comparison of the temperature difference between the measured value in the control and the value for a reference thermometer in the living room.
→ <b>Outdoor temperature: K</b>	Comparison of the temperature difference between the measured value in the outdoor temperature sensor and the value for a reference thermometer in the living room.
→ <b>Factory settings</b>	The control resets all of the settings to the factory settings and calls up the installation assistant. Only the competent person can call up the installation assistant.

## 2.11.4 -- Installation configuration menu item

MENU → SETTINGS → Installer level → Installation configuration	
→ <b>Installation</b>	
→ <b>Water pressure: bar</b>	
→ <b>eBUS components</b>	List of eBUS components and their software versions
→ <b>Adaptive heat curve:</b>	Automatic fine adjustment of the heat curve. Prerequisite: <ul style="list-style-type: none"> <li>– The suitable heat curve for the building is set in the <b>Heat curve:</b> function.</li> <li>– The correct zone is assigned to the control in the <b>Zone assignment:</b> function.</li> <li>– <b>Expanded</b> is selected in the <b>Room temp. mod.:</b> function.</li> </ul>

**MENU → SETTINGS → Installer level → Installation configuration**

→ <b>Control:</b>	<b>R.temp. contr</b>	It is controlled via the room temperature.
	<b>Weath.-comp.</b>	It is controlled via the outdoor temperature as soon as an outdoor temperature sensor is connected.
→ <b>OT constant heating: °C</b>	<p>If the outdoor temperature falls below the set temperature value, the <b>Heat curve</b>: is used to regulate to a room temperature of 20 °C outside of the time periods.</p> <p>OT ≤ set temperature value: No night set-back or total shut-down</p> <p>Factory setting: <b>Off</b></p>	
→ <b>Desired preheating temp.:</b>	<p>This is where you can select the desired pre-heating time temperature in order to activate the heating before the heating programme first starts. The aim is to reach the room temperature at the desired time. The system automatically calculates the required prerun time (max. 4 hrs) based on prior experience, the current room temperature and the time remaining until the programme changes.</p> <p>Factory setting: <b>Off</b></p>	
→ <b>Heat generator 1</b>		
→ <b>Status:</b>		
→ <b>Current flow temperature: °C</b>		
→ <b>Circuit 1</b>		
→ <b>Status:</b>		
→ <b>Target flow temperature: °C</b>		
→ <b>OT switch-off threshold: °C</b>	Enter the upper limit for the outdoor temperature. If the outdoor temperature rises above the set value, the control deactivates heating mode.	
→ <b>Heat curve:</b>	The heat curve (→ section "Product description") is the dependence of the flow temperature on the outdoor temperature for the desired temperature (target room temperature).	
→ <b>Min. target flow temperature: °C</b>	Enter the lower limit for the target flow temperature. The control compares the set value with the calculated target flow temperature, and regulates to the larger of these values.	
→ <b>Max. target flow temperature: °C</b>	Enter the upper limit for the target flow temperature. The control compares the set value with the calculated target flow temperature, and regulates to the smaller of these values.	
→ <b>Set-back mode:</b>		

**MENU → SETTINGS → Installer level → Installation configuration**

	<p>→ <b>Eco</b></p>	<p>The heating function is switched off and the frost protection function is activated.          At outdoor temperatures that are below 4 °C for longer than four hours, the control switches the heat generator on and regulates to the <b>Set-back temperature: °C</b>. At an outdoor temperature above 4 °C, the control switches the heat generator off. The monitoring of the outdoor temperature remains active.          Heating circuit behaviour outside of the time periods. Prerequisite:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Time-contr.</b> is activated in the <b>Heating → Mode:</b> function.</li> <li>– <b>Active</b> or <b>Inactive</b> is activated in the <b>Room temp. mod.:</b> function.</li> </ul> <p>If <b>Expanded</b> is activated in the <b>Room temp. mod.:</b>, the control regulates to the target room temperature 5 °C independently of the outdoor temperature.</p>
	<p>→ <b>Normal</b></p>	<p>The heating function is switched on. The control regulates to the <b>Set-back temperature: °C</b>.          Prerequisite:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Time-contr.</b> is activated in the <b>Heating → Mode:</b> function.</li> </ul>
<p>The behaviour can be adjusted separately for each heating circuit.</p>		
<p>→ <b>Room temp. mod.:</b></p>		
	<p>→ <b>Inactive</b></p>	
	<p>→ <b>Active</b></p>	<p>Adjusting the flow temperature based on the current room temperature.</p>
	<p>→ <b>Expanded</b></p>	<p>Adjusting the flow temperature based on the current room temperature. The control also activates/deactivates the zone.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– The zone is deactivated: Current room temperature + 2/16 K &gt; set room temperature</li> <li>– Zone is activated: Current room temperature &lt; set room temperature - 3/16 K</li> </ul>
<p>The installed temperature sensor measures the current room temperature. The control calculates a new target room temperature that is used to adjust the flow temperature.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Difference = Set target room temperature - current room temperature</li> <li>– New target room temperature = Set target room temperature + difference</li> </ul> <p>Prerequisite: The control is assigned to the zone in which the control is installed in the <b>Zone assignment:</b> function.</p> <p>The <b>Room temp. mod.:</b> function is ineffective if <b>No assignmt</b> is activated in the <b>Zone assignment:</b> function.</p>		
<p>→ <b>Zone</b></p>		

**MENU → SETTINGS → Installer level → Installation configuration**

→ <b>Zone activated:</b>	Deactivate zones that are not required. All existing zones appear in the display.
→ <b>Zone assignment:</b>	Assign the control to the selected zone. The control must be installed in the selected zone. The control system also uses the room temperature sensor for the assigned unit. If no zone has been assigned to the control, the <b>Room temp. mod.:</b> function is ineffective.
→ <b>Zone valve status:</b>	
→ <b>DHW</b>	
→ <b>Cylinder:</b>	If there is an existing domestic hot water cylinder, the <b>Active</b> setting must be selected.
→ <b>Target flow temperature: °C</b>	
→ <b>Circulation pump:</b>	
→ <b>Anti-legio. day:</b>	Define the days on which you want the anti-legionella function to run. On these days, the water temperature is increased to above 60 °C. The circulation pump is activated. The function ends after 120 minutes at the latest. If the <b>Absence</b> function is activated, the anti-legionella function is not carried out. As soon as the <b>Absence</b> function ends, the anti-legionella function is carried out.
→ <b>Anti-legio. time:</b>	Define the time at which you want the anti-legionella function to run.
→ <b>Radio link</b>	
→ <b>Sys. control reception strength:</b>	Read the reception strength between the radio receiver unit and outdoor temperature sensor. <ul style="list-style-type: none"><li>– 4: The radio link is within the acceptable range. If the reception strength is &lt; 4, the radio link is not stable.</li><li>– 10: The radio link is highly stable.</li></ul>
→ <b>OT sensor reception strength:</b>	Read the reception strength between the radio receiver unit and outdoor temperature sensor. <ul style="list-style-type: none"><li>– 4: The radio link is within the acceptable range. If the reception strength is &lt; 4, the radio link is not stable.</li><li>– 10: The radio link is highly stable.</li></ul>
→ <b>Screed drying profile</b>	Setting target flow temperature per day in accordance with the construction regulations

### 3 -- Electrical installation, set-up

Obstacles weaken the reception strength between the radio receiver unit and the control or outdoor temperature sensor.

Only qualified electricians may carry out the electrical installation.

The heating installation must be decommissioned before work is carried out on it.

#### 3.1 Checking the scope of delivery

Quantity	Contents
1	Control
1	Radio receiver unit
1	Fixing material (2 screws and 2 wall plugs)
4	Batteries, LR06
1	Documentation

- ▶ Check that the scope of delivery is complete and intact.

#### 3.2 Selecting the lines

##### Line cross-section

eBUS line (fine-wire, flexible, made of copper)	0.75 ... 1.5 mm <sup>2</sup>
eBUS line (single-wire, made of copper)	1.0 ... 1.5 mm <sup>2</sup>
Sensor cable (fine-wire, flexible, made of copper)	0.75 ... 1.5 mm <sup>2</sup>
Sensor cable (single-wire, made of copper)	1.0 ... 1.5 mm <sup>2</sup>

##### Cable length

Bus lines	≤ 125 m
Sensor cable	≤ 50 m

#### 3.3 Polarity

When connecting the eBUS line, there is no need to pay attention to the polarity. If the connection cables are switched over, communication will not be adversely affected.

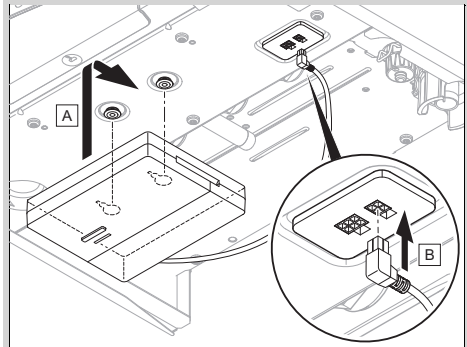
#### 3.4 Installing the radio receiver unit

The radio receiver unit can be installed on a heat generator.

When installing the radio receiver unit on a heat generator, the radio receiver unit can also be wall-mounted outside of wet environments in order to improve the reception strength and it can be connected using an extension cable.

##### 3.4.1 Installing the radio receiver unit and connecting to the heat generator

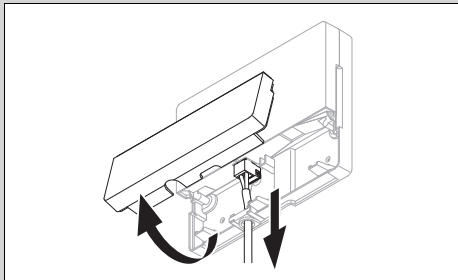
**Condition:** The heat generator has an option to connect it directly and is not installed in the wet environment.



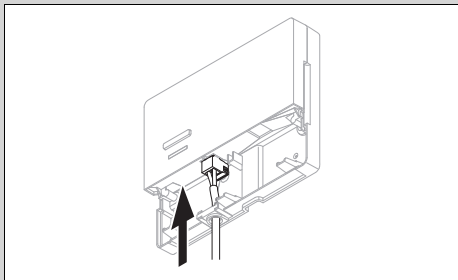
- ▶ Install the radio receiver unit below the heat generator.
- ▶ Connect the radio receiver unit to the direct connection below the heat generator. The LED lights up green after 20 seconds at the latest.



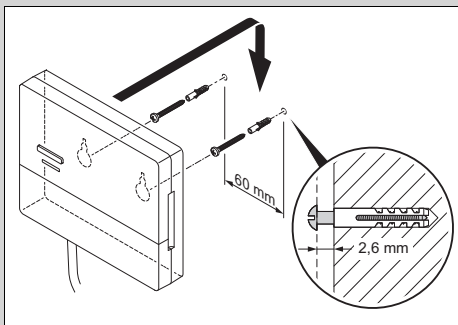
**Condition:** The heat generator does not have an option to connect it directly and/or is installed in the wet environment.



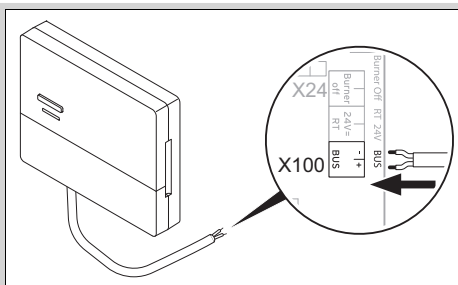
- ▶ Remove the flap on the radio receiver unit in accordance with the figure.
- ▶ Remove the existing cable for the direct connection.



- ▶ Connect the eBUS cable, which is to be provided on-site, in accordance with the figure.
- ▶ Seal the flap on the radio receiver unit.



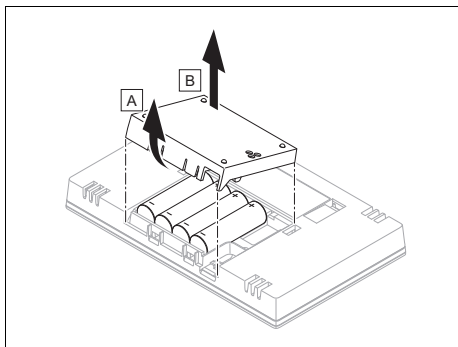
- ▶ Install the wall-mounting screws outside of the wet environment in accordance with the figure.
- ▶ Fit the radio receiver unit onto the wall-mounting screws.



- ▶ When opening the electronics box in the heat generator, proceed as described in the installation instructions for the heat generator.
- ▶ Use an extension cable to connect the radio receiver unit to the eBUS interface in the heat generator's electronics box in accordance with the figure. The LED lights up green after 20 seconds at the latest.

### 3.5 Installing the control

1. Read the operating concept and the operating example described in the operating instructions for the control.
2. Stand next to the radio receiver unit.



3. Open the control's battery compartment as shown in the figure.
4. Insert the batteries, making sure that the poles are the right way round.
  - ◁ The installation assistant starts.
5. Close the battery compartment.
6. Select the language.
7. Set the date.
8. Set the time.

- ◀ The installation assistant switches to the **System control reception strength** function.

**Condition:** Wireless outdoor temperature sensor available

- ▶ If a wireless outdoor temperature sensor is available, this must be paired. To do this, follow all of the installation instructions in its instructions.
- ▶ To pair the wireless outdoor temperature sensor, press the button on the radio receiver unit. The LED flashes green.
- ▶ Activate the outdoor temperature sensor as described in its instructions. The LED on the radio receiver unit flashes briefly. Once the pairing process is complete, the LED no longer lights up.
- ▶ Go to the chosen installation site for the wireless outdoor temperature sensor.
- ▶ If the reception strength at the chosen installation site is  $< 4$ , find a new installation site for the outdoor temperature sensor – one that has a reception strength of  $\geq 4$ .
- ▶ Install the outdoor temperature sensor at the installation site.

### Determining the control's installation site in the building

9. Choose an installation site that meets the following requirements.
  - Internal wall of the main living room
  - Installation height: 1.3 ... 1.5 m
  - Not in direct sunlight
  - Not affected by heat sources

### Determining the reception strength of the control at the chosen installation site

10. Go to the chosen installation site for the control.
11. Close all doors behind you on the way to the installation site.
12. Press the wake-up/sleep button on the upper side of the unit if the display is off.

**Condition:** The display is on, The display shows **Radio communication interrupted**

- ▶ Make sure that the power supply is switched on.

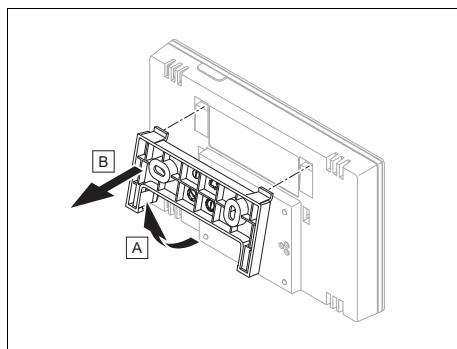
**Condition:** The display is on, **System control reception strength**  $< 4$

- ▶ Find an installation site for the control that is within the reception range.

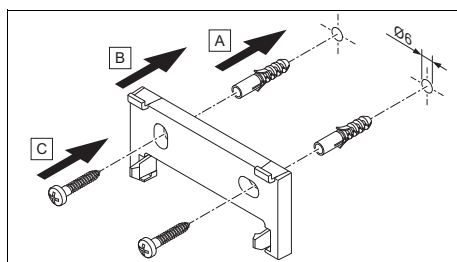
**Condition:** The display is on, **System control reception strength**  $\geq 4$

- ▶ Mark the position on the wall where the reception strength is sufficiently high.

### Attaching the unit mounting bracket to the wall

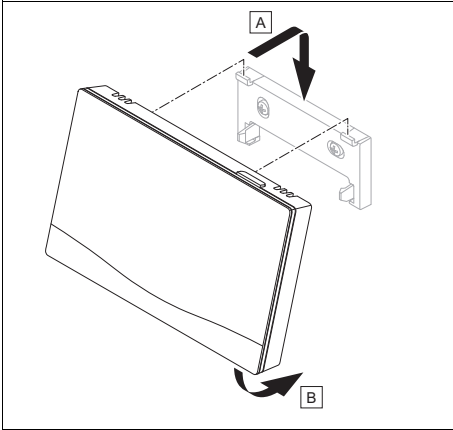


13. Remove the unit mounting bracket from the control as shown in the figure.



14. Secure the unit mounting bracket in accordance with the figure.

## Fitting the control



15. Fit the control to the unit mounting bracket as shown in the figure, making sure that it clicks into place.

## 4 -- Start-up

### 4.1 Prerequisites for starting up

- The control and, if required, the outdoor temperature sensor have been installed and wired.
- Start-up of all system components (except for the control) is complete.

### 4.2 Running the installation assistants

The installation assistant is at the **Language**: query.

The control's installation assistant takes you through a list of functions. For each function, you should choose the set value that is best suited to the heating installation being installed.

#### 4.2.1 Completing the installation assistant

Once you have gone through the installation assistant, **Select the next step**. appears on the display

**Installation configuration**: The installation assistant switches to the system con-

figuration for the installer level, in which you can further optimise the heating installation.


**Installation start**: The installation assistant switches to the basic display and the heating installation works with the values you have set.

### 4.3 Changing the settings later

All settings that you have made via the installation assistant can be changed again at a later date via the end user or installer level.

## 5 Fault and maintenance messages


### 5.1 Fault message

 with the text of the fault message appears in the display.

You can find fault messages under: **MENU** → **SETTINGS** → **Installer level** → **Fault history**


Troubleshooting (→ Appendix)

### 5.2 Maintenance message

 with the text of the maintenance message appears in the display.

Maintenance message (→ Appendix)

### 5.3 Changing the batteries

 **Danger!**  
**Risk of death caused by unsuitable batteries!**

If batteries – whether rechargeable or non-rechargeable – are replaced with the wrong type of battery, there is a risk of explosion.

- ▶ Ensure that you use the correct battery type when replacing batteries.

- ▶ Dispose of used batteries in accordance with the instructions in this manual.

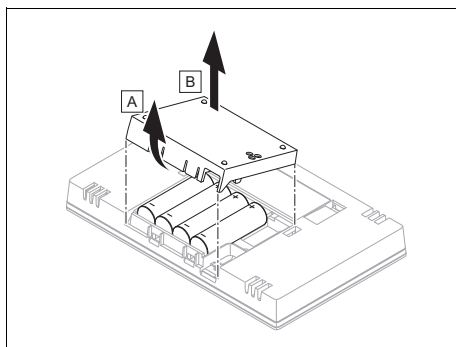


**Warning.**

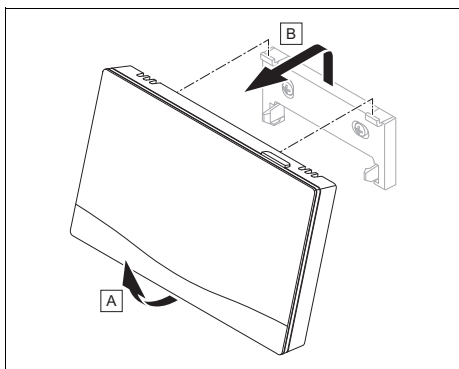
**Risk of chemical burns caused by leaking batteries!**

Corrosive battery fluid may leak out of used batteries.

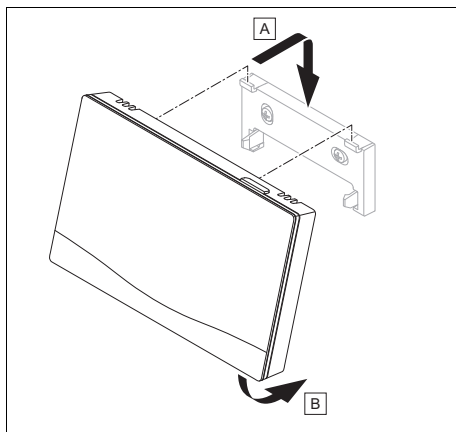
- ▶ Remove any used batteries from the product as soon as possible.
- ▶ Before extended periods away from home, also remove batteries that are still charged from the product.
- ▶ Avoid skin or eye contact with leaking battery fluid.



2. Open the battery compartment as shown in the figure.
3. Always change all the batteries at the same time.
  - Only use LR06 batteries
  - Do not use rechargeable batteries
  - Do not combine the batteries with other battery types
  - Do not combine new and used batteries
4. Insert the batteries, making sure that the poles are the right way round.
5. Do not short-circuit the connection contacts.
6. Close the battery compartment.



1. Remove the control from the unit mounting bracket as shown in the figure.



7. Clip the control into the unit mounting bracket as shown in the figure, making sure that it clicks into place.

## 6 Information about the product

### 6.1 Observing and storing other applicable documents

- ▶ Observe all of the instructions that are intended for you and are enclosed with the components of the installation.
- ▶ As the end user, keep these instructions and all other applicable documents safe for future use.


### 6.2 Validity of the instructions

These instructions apply only to:

- 0020260961

### 6.3 Data plate

The data plate is located on the rear of the product.

Information on the data plate	Meaning
Serial number	for identification; 7th to 16th digits = product article number
<b>sensioHOME</b>	Product designation
V	Rated voltage
mA	Rated current
	Read the instructions

### 6.4 Serial number

You can call up the serial numbers under **MENU** → **INFORMATION** → **Serial number**. The 10-digit article number is located in the second line.

### 6.5 CE marking



The CE marking shows that the products comply with the basic requirements of the applicable directives as stated on the declaration of conformity.

The manufacturer hereby declares that the type of radio equipment that is described in these instructions complies with Directive 2014/53/EU.

The complete text for the EU Declaration of Conformity is available at:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

### 6.6 Guarantee and customer service


#### 6.6.1 Guarantee

You can find information about the manufacturer's guarantee in the Country specifics.

#### 6.6.2 Customer service

The contact details for our customer service are provided on the back page or on our website.

### 6.7 Recycling and disposal

- ▶ As the end user, observe the instructions in the " Recycling and disposal" section (see below).

#### -- Recycling and disposal

This product is an electrical or electronic unit within the context of EU Directive 2012/19/EU. The unit was developed and manufactured using high-quality materials and components. These can be recycled and reused.

Find out about the regulations that apply in your country regarding the separate collection of waste electrical or electronic equipment. Correctly disposing of old units protects the environment and people against potential negative effects.

- ▶ Dispose of the packaging correctly.
- ▶ Observe all relevant regulations.

#### Disposing of the product



■ If the product is labelled with this symbol:

- ▶ In this case, do not dispose of the product with the household waste.
- ▶ Instead, hand in the product to a collection centre for waste electrical or electronic equipment.

## Disposing of batteries



■ If the product contains batteries that are labelled with this symbol:

- ▶ In this case, dispose of the batteries at a collection point for batteries.
  - ◁ **Prerequisite:** The batteries can be removed from the product without causing any destruction. Otherwise, the batteries are disposed of together with the product.
- ▶ In accordance with the legal regulations, the end user is obligated to return used batteries.

## Deleting personal data

Personal data may be misused by unauthorised third parties.

If the product contains personal data:

- ▶ Ensure that there is no personal data on or in the product (e.g. online login details or similar) before you dispose of the product.

## 6.8 Product data in accordance with EU Ordinance no. 811/2013, 812/2013

On units with integrated weather-compensated controls, including a room thermostat function that can be activated, the seasonal room-heating efficiency always includes the correction factor for control technology class VI. The seasonal room-heating efficiency may deviate if this function is deactivated.

<b>Temperature control class</b>	V
<b>Contribution to the seasonal room-heating energy efficiency <math>\eta_s</math></b>	3.0 %

## 6.9 Technical data

### 6.9.1 Control

<b>Battery type</b>	LR06
<b>Rated surge voltage</b>	330 V
<b>Frequency band</b>	868.0 ... 868.6 MHz
<b>Max. transmission power</b>	25 mW
<b>Range outdoors</b>	≤ 100 m
<b>Range indoors</b>	≤ 25 m
<b>Pollution degree</b>	2
<b>IP rating</b>	IP 20
<b>Protection class</b>	III
<b>Temperature for the ball pressure test</b>	75 °C
<b>Maximum permitted environmental temperature</b>	0 ... 60 °C
<b>Current room air hum.</b>	35 ... 95 %
<b>Mode of operation</b>	Type 1
<b>Height</b>	109 mm
<b>Width</b>	175 mm
<b>Depth</b>	27 mm







### 6.9.2 Radio receiver unit

<b>Rated voltage</b>	9 to 24 V $\overline{---}$
<b>Rated current</b>	< 50 mA
<b>Rated surge voltage</b>	330 V
<b>Frequency band</b>	868.0 ... 868.6 MHz
<b>Max. transmission power</b>	25 mW
<b>Range outdoors</b>	≤ 100 m
<b>Range indoors</b>	≤ 25 m
<b>Pollution degree</b>	2
<b>IP rating</b>	IP 21
<b>Protection class</b>	III
<b>Temperature for the ball pressure test</b>	75 °C
<b>Maximum permitted environmental temperature</b>	0 ... 60 °C
<b>Rel. room humidity</b>	35 ... 90 %
<b>Supply line cross-section</b>	0.75 ... 1.5 mm <sup>2</sup>
<b>Height</b>	115.0 mm
<b>Width</b>	142.5 mm
<b>Depth</b>	26.0 mm


# Appendix

## A Troubleshooting, maintenance message

### A.1 Troubleshooting

Symptom	Possible cause	Measure
Display remains dark	The batteries are flat	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Change all the batteries. (→ Page 19)</li> <li>2. If the fault persists, inform the competent person.</li> </ol>
	Software error	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Press and hold the button on the top right of the control for longer than five seconds in order to force a restart.</li> <li>2. Switch the mains switch on the heat generator that feeds the control off and back on again.</li> <li>3. If the fault persists, inform the competent person.</li> </ol>
No changes in the display can be made via the control elements	Software error	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Press and hold the button on the top right of the control for longer than five seconds in order to force a restart.</li> <li>2. Switch off the mains switch on all heat generators for approx. 1 minute and then switch them on again.</li> <li>3. If the fault message persists, inform the competent person.</li> </ol>
Display: <b>F. Boiler fault</b> , the specific fault code (e.g. F.33) with the specific boiler is shown in the display	Boiler fault	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reset the boiler by first selecting <b>Reset</b> and then <b>Yes</b>.</li> <li>2. If the fault message persists, inform the competent person.</li> </ol>
Display: You do not understand the set language	Incorrect language set	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Press  twice.</li> <li>2. Select the last menu item ( <b>SET-TINGS</b>) and confirm by pressing .</li> <li>3. Under  <b>SETTINGS</b>, select the second menu item and confirm by pressing .</li> <li>4. Select the language that you understand and confirm by pressing .</li> </ol>

### A.2 Maintenance messages

#	Code/meaning	Description	Maintenance work	Interval	
1	<b>Water deficiency: Follow the instructions in the heat gen.</b>	The water pressure is too low in the heating installation.	Refer to the operating instructions for the relevant heat generator for information on filling with water	See the operating instructions for the heat generator	

## B -- Troubleshooting, maintenance message


### B.1 Troubleshooting

Symptom	Possible cause	Measure
Display remains dark	The batteries are flat	► Change all the batteries. (→ Page 19)
	The product is defective	► Replace the product.
No changes in the display can be made via the control elements	Software error	1. Take all the batteries out. 2. Insert the batteries in the battery compartment, making sure that the poles are the right way round.
	The product is defective	► Replace the product.
It is not possible to switch to the installer level	You do not know the code for the installer level	► Reset the control to the factory settings. All set values will be lost.

### B.2 Troubleshooting

Code/meaning	Possible cause	Measure
Heat generator 1 communication interrupted	The cable is defective	► Replace the cable.
	Incorrect plug connection	► Check the plug connection.
<b>Sys. control room temperature sensor signal invalid</b> F.1361	Room temperature sensor defective	► Replace the control.

### B.3 Maintenance messages

#	Code/meaning	Description	Maintenance work	Interval	
1	<b>Heat generator 1 requires maintenance</b>	The heat generator requires maintenance work.	Refer to the operating or installation instructions for the relevant heat generator for information on the maintenance work required	See the operating or installation instructions for the heat generator	
2	<b>Water deficiency: Follow the instructions in the heat gen.</b>	The water pressure is too low in the heating installation.	Water deficiency: Follow the instructions in the heat generator	See the operating or installation instructions for the heat generator	
3	<b>Maintenance Contact:</b>	Date on which maintenance is due for the heating installation.	Carry out the required maintenance work	Date entered in the control	



# Index

<b>A</b>		Lines, selecting.....	16
Article number .....	21	<b>M</b>	
Attaching the unit mounting bracket, to the wall .....	18	Maintenance .....	19
Attaching, control to the unit mounting bracket.....	18	<b>O</b>	
<b>B</b>		Operating and display functions .....	9
Battery .....	5	<b>P</b>	
<b>C</b>		Polarity .....	16
Cable, maximum length.....	16	Prerequisites for starting up the heating installation .....	19
CE marking.....	21	Prerequisites, start-up .....	19
Changing the batteries .....	19	Preventing a malfunction.....	7
Competent person .....	4	<b>Q</b>	
Connecting the radio receiver unit to the heat generator .....	16	Qualification.....	4
Control elements .....	7	<b>R</b>	
<b>D</b>		Reading the article number .....	21
Determining the installation site of the control.....	18	Reading the serial number .....	21
Determining the reception strength of the control.....	18	Recycling.....	21
Determining the signal strength of the control.....	18	Regulations .....	5
Display.....	7	Running the installation assistants .....	19
Disposal.....	21	<b>S</b>	
Documents .....	21	Serial number .....	21
<b>F</b>		Setting the heat curve .....	7
Fault .....	19	<b>T</b>	
Faults.....	19	Tool .....	5
Fitting the control, to the unit mounting bracket.....	19		
Fitting, control to the unit mounting bracket.....	19		
Frost .....	5		
<b>I</b>			
Installing the radio receiver unit, on the heat generator .....	16		
Installing the radio receiver unit, on the wall .....	16		
Installing, radio receiver unit on the heat generator .....	16		
Installing, radio receiver unit on the wall .....	16		
Intended use.....	4		
<b>L</b>			
Lines, minimum cross-section .....	16		

# Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης

## Περιεχόμενα

<b>1</b>	<b>Ασφάλεια.....</b>	<b>27</b>	<b>4</b>	<b>🔧 -- Θέση σε λειτουργία.....</b>	<b>44</b>
1.1	Προδιαγραφόμενη χρήση .....	27	4.1	Προϋποθέσεις για τη θέση σε λειτουργία.....	44
1.2	Γενικές υποδείξεις ασφάλειας .....	28	4.2	Εκκίνηση βοηθού εγκατάστασης.....	44
1.3	<b>🔧 -- Ασφάλεια / προδιαγραφές ....</b>	<b>29</b>	4.3	Μετέπειτα αλλαγή των ρυθμίσεων.....	44
<b>2</b>	<b>Περιγραφή προϊόντος.....</b>	<b>30</b>	<b>5</b>	<b>Βλάβη, μηνύματα σφάλματος και συντήρησης.....</b>	<b>45</b>
2.1	Ποια ονοματολογία χρησιμοποιείται;.....	30	5.1	Μήνυμα σφάλματος .....	45
2.2	Ποια είναι η επίδραση της λειτουργίας αντιπαγετικής προστασίας;.....	30	5.2	Μήνυμα συντήρησης.....	45
2.3	Τι σημαίνουν οι παρακάτω θερμοκρασίες;.....	30	5.3	Αλλαγή μπαταρίας .....	45
2.4	Τι είναι μια ζώνη;.....	30	<b>6</b>	<b>Πληροφορίες για το προϊόν .....</b>	<b>46</b>
2.5	Τι είναι η κυκλοφορία;.....	30	6.1	Τηρήστε και φυλάξτε τα συμπληρωματικά έγγραφα.....	46
2.6	Τι σημαίνει χρονικό παράθυρο;.....	30	6.2	Ισχύς των οδηγίων .....	46
2.7	Αποφυγή δυσλειτουργίας.....	31	6.3	Πινακίδα αναγνώρισης.....	46
2.8	Ρύθμιση καμπύλης θέρμανσης ....	31	6.4	Σειριακός αριθμός .....	46
2.9	Οθόνη, στοιχεία χειρισμού και σύμβολα.....	32	6.5	Σήμανση CE.....	46
2.10	<b>🔧 -- Χρήση του ελεγκτή .....</b>	<b>33</b>	6.6	Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών .....	47
2.11	Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης.....	33	6.7	Ανακύκλωση και απόρριψη .....	47
<b>3</b>	<b>🔧 -- Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών, συναρμολόγηση .....</b>	<b>41</b>	6.8	Δεδομένα προϊόντος σύμφωνα με τον κανονισμό ΕΕ αρ. 811/2013, 812/2013.....	48
3.1	Έλεγχος συνόλου παράδοσης.....	41	6.9	Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	48
3.2	Επιλογή των αγωγών.....	41	<b>Παράρτημα .....</b>	<b>49</b>	
3.3	Πολικότητα .....	41	<b>A</b>	<b>Αποκατάσταση βλαβών, μήνυμα συντήρησης.....</b>	<b>49</b>
3.4	Εγκατάσταση μονάδας δέκτη ραδιοσυχνοτήτων.....	41	A.1	Αποκατάσταση βλαβών .....	49
3.5	Τοποθέτηση ελεγκτή .....	42	A.2	Μηνύματα συντήρησης .....	50
			<b>B</b>	<b>🔧 -- Αποκατάσταση βλαβών, αποκατάσταση σφαλμάτων, μήνυμα συντήρησης.....</b>	<b>50</b>
			B.1	Αποκατάσταση βλαβών .....	50
			B.2	Αποκατάσταση σφαλμάτων .....	50
			B.3	Μηνύματα συντήρησης .....	51
				<b>Ευρετήριο σημαντικότερων εννοιών .....</b>	<b>52</b>

# 1 Ασφάλεια

## 1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης ή μη προβλεπόμενης χρήσης, μπορεί να προκληθούν αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματα αξίες.

Το προϊόν έχει προβλεφθεί για τον έλεγχο μιας εγκατάστασης θέρμανσης με καυστήρες του ίδιου κατασκευαστή με διασύνδεση eBUS.

Ο ελεγκτής πραγματοποιεί ρυθμίσεις ανάλογα με το εγκατεστημένο σύστημα:

- Θέρμανση
- Παραγωγή ζεστού νερού
- Κυκλοφορία

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών χρήσης, εγκατάστασης και συντήρησης του προϊόντος καθώς και όλων των περαιτέρω στοιχείων της εγκατάστασης
- την τοποθέτηση και εγκατάσταση σύμφωνα με την έγκριση του προϊόντος και του συστήματος
- την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Η χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές περιλαμβάνει επίσης

την εγκατάσταση σύμφωνα με τον κωδικό IP.

Ο χειρισμός αυτού του προϊόντος μπορεί να πραγματοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους, που τυχόν προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

### **Προσοχή!**


Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

## 1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

### 1.2.1 Κίνδυνος λόγω ανεπαρκούς κατάρτισης

Οι παρακάτω εργασίες επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς, που διαθέτουν επαρκή κατάρτιση:

- Συναρμολόγηση
  - Αποσυναρμολόγηση
  - Εγκατάσταση
  - Θέση σε λειτουργία
  - Θέση εκτός λειτουργίας
  - Αποκατάσταση βλαβών και σφαλμάτων
- Πραγματοποιήστε όλες τις εργασίες σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας.


Οι εργασίες και οι λειτουργίες, που επιτρέπεται να εκτελούνται ή/και να ρυθμίζονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό, επισημαίνονται με το σύμβολο .

### 1.2.2 Κίνδυνος λόγω εσφαλμένου χειρισμού

Λόγω εσφαλμένου χειρισμού μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και άλλους και να προκαλέσετε υλικές ζημιές.

- Διαβάστε προσεκτικά τις υπάρχουσες οδηγίες και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα και κυρίως το κεφάλαιο

"Ασφάλεια" και τις υποδείξεις προειδοποίησης.

- Πραγματοποιήστε ως ιδιοκτήτης μόνο τις ενέργειες, που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες και δεν επισημαίνονται με το σύμβολο .

### 1.2.3 Μπαταρίες

- Προσέξτε τον τύπο των μπαταριών, σύμφωνα με τη σχετική περιγραφή σε αυτές τις οδηγίες, βλέπε κεφάλαιο "Πινακίδα τύπου".
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε τις μπαταρίες, σύμφωνα με τη σχετική περιγραφή σε αυτές τις οδηγίες, βλέπε κεφάλαιο "Αλλαγή μπαταρίας".
- Μην επαναφορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το προϊόν, πριν τις φορτίσετε.
- Μη συνδυάζετε μεταξύ τους διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- Μη συνδυάζετε μεταξύ τους καινούργιες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα.
- Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες από το προϊόν και απορρίψτε τις μπα-

ταρίες με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

- ▶ Αφαιρέστε τις μπαταρίες, πριν αποθηκεύσετε το προϊόν χωρίς να το χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα ή/και το διαθέσετε προς απόρριψη.
- ▶ Μη βραχυκυκλώνετε τις επαφές σύνδεσης στη θήκη μπαταριών του προϊόντος.

### 1.3 -- Ασφάλεια / προδιαγραφές

#### 1.3.1 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω παγετού

- ▶ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να εγκαθίσταται σε χώρους, που εκτίθενται σε παγετό.

#### 1.3.2 Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλων εργαλείων

- ▶ Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία.

#### 1.3.3 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)

- ▶ Τηρείτε τις εθνικές προδιαγραφές, τα πρότυπα, τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τους νόμους.

## 2 Περιγραφή προϊόντος

### 2.1 Ποια ονοματολογία χρησιμοποιείται;

- Ελεγκτής: αντί του VRT 380f/2

### 2.2 Ποια είναι η επίδραση της λειτουργίας αντιπαγετικής προστασίας;

Η λειτουργία αντιπαγετικής προστασίας προστατεύει την εγκατάσταση θέρμανσης και την κατοικία από ζημιές λόγω παγετού.

Σε εξωτερικές θερμοκρασίες

- που για περισσότερο από 4 ώρες είναι χαμηλότερες από 4 °C, ο ελεγκτής ενεργοποιεί τον καυστήρα και ρυθμίζει την ονομαστική θερμοκρασία χώρου στους τουλάχιστον 5 °C.
- επάνω από 4°C, ο ελεγκτής δεν ενεργοποιεί τον καυστήρα, αλλά παρακολουθεί την εξωτερική θερμοκρασία.

### 2.3 Τι σημαίνουν οι παρακάτω θερμοκρασίες;

**Επιθυμητή θερμοκρασία** είναι η θερμοκρασία, στην οποία πρέπει να θερμανθούν οι εσωτερικοί χώροι της κατοικίας.

**Μειωμένη θερμοκρασία** είναι η θερμοκρασία, κάτω από την οποία δεν πρέπει να πέσει η θερμοκρασία στους εσωτερικούς χώρους της κατοικίας εκτός των χρονικών παραθύρων.

**Θερμοκρασία προσαγωγής** είναι η θερμοκρασία, με την οποία το νερό θέρμανσης εξέρχεται από τον καυστήρα.

**Θερμοκρασία ζεστού νερού** είναι η θερμοκρασία, στην οποία πρέπει να θερμανθεί ο ταμειυτήρας ζεστού νερού.

### 2.4 Τι είναι μια ζώνη;

Ένα κτίριο μπορεί να χωριστεί σε περισσότερες περιοχές, οι οποίες ονομάζονται ζώνες. Κάθε ζώνη μπορεί να έχει διαφορετικές απαιτήσεις από την εγκατάσταση θέρμανσης.

Παραδείγματα για την κατανομή σε ζώνες:

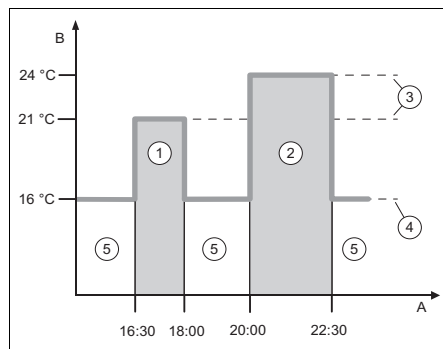
- Σε ένα σπίτι υπάρχει θέρμανση δαπέδου (ζώνη 1) και ένα σύστημα θερμομαντικών σωμάτων (ζώνη 2).
- Σε ένα σπίτι υπάρχουν περισσότερες ανεξάρτητες επιμέρους κατοικίες. Κάθε κατοικία αντιστοιχείται σε μια ανεξάρτητη ζώνη.

### 2.5 Τι είναι η κυκλοφορία;

Ένας πρόσθετος αγωγός νερού συνδέεται με τον αγωγό ζεστού νερού και σχηματίζει ένα κύκλωμα με τον ταμειυτήρα ζεστού νερού. Ένας κυκλοφορητής νερού χρήσης φροντίζει για τη συνεχή ανακυκλοφορία του ζεστού νερού στο σύστημα σωληνώσεων, έτσι ώστε το ζεστό νερό να είναι άμεσα διαθέσιμο ακόμη και σε απομακρυσμένα σημεία λήψης.

### 2.6 Τι σημαίνει χρονικό παράθυρο;

Παράδειγμα λειτουργίας θέρμανσης σε τρόπο λειτουργίας: ελεγχόμενη μέσω χρόνου



- A Ώρα  
B Θερμοκρασία
- 1 Χρονικό παράθυρο 1  
2 Χρονικό παράθυρο 2

- 3 Επιθυμητή θερμοκρασία
- 4 Μειωμένη θερμοκρασία

- 5 Εκτός των χρονικών παραθύρων

Μπορείτε να χωρίσετε μια ημέρα σε διάφορα χρονικά παράθυρα (1) και (2). Κάθε χρονικό παράθυρο μπορεί να περιλαμβάνει ένα ανεξάρτητο χρονικό διάστημα. Τα χρονικά παράθυρα δεν επιτρέπεται να αλληλοεπικαλύπτονται. Σε κάθε χρονικό παράθυρο μπορεί να αντιστοιχηθεί μια διαφορετική επιθυμητή θερμοκρασία (3).

Παράδειγμα:

16:30 έως 18:00, 21 °C

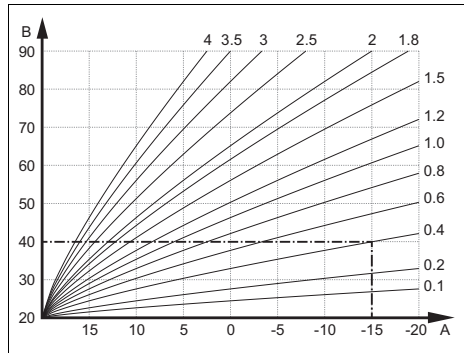
20:00 έως 22:30, 24 °C

Ο ελεγκτής ρυθμίζει εντός των χρονικών παραθύρων τους εσωτερικούς χώρους της κατοικίας στην επιθυμητή θερμοκρασία. Κατά τους χρόνους εκτός των χρονικών παραθύρων (5), ο ελεγκτής ρυθμίζει τους εσωτερικούς χώρους της κατοικίας στη χαμηλότερη ρυθμισμένη μειωμένη θερμοκρασία (4).

### 2.7 Αποφυγή δυσλειτουργίας

- ▶ Μην καλύπτετε τον ελεγκτή με επίπλα, κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα.
- ▶ Εάν ο ελεγκτής είναι τοποθετημένος στο χώρο κατοικίας, ανοίξτε εντελώς όλες τις θερμοστατικές βαλβίδες θερμαντικών σωμάτων σε αυτό το χώρο.

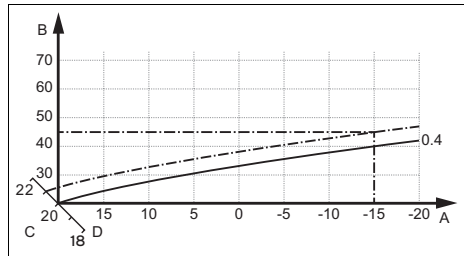
### 2.8 Ρύθμιση καμπύλης θέρμανσης



A Εξωτερική θερμοκρασία °C

B Ονομαστική θερμοκρασία προσαγωγής °C

Η εικόνα παρουσιάζει τις πιθανές καμπύλες θέρμανσης από 0,1 έως 4,0 για μια ονομαστική θερμοκρασία χώρου 20 °C. Εάν π.χ. επιλεχθεί η καμπύλη θέρμανσης 0,4, τότε σε περίπτωση εξωτερικής θερμοκρασίας -15 °C η θερμοκρασία προσαγωγής ρυθμίζεται στους 40 °C.



A Εξωτερική θερμοκρασία °C

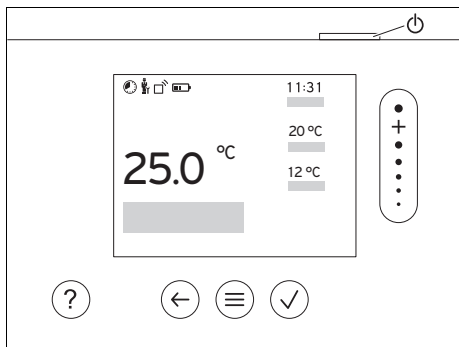
C Ονομαστική θερμοκρασία χώρου °C

B Ονομαστική θερμοκρασία προσαγωγής °C

D Άξονας a

Εάν επιλεχθεί η καμπύλη θέρμανσης 0,4 και ως ονομαστική θερμοκρασία χώρου έχουν οριστεί οι 21 °C, η καμπύλη θέρμανσης μετατοπίζεται σύμφωνα με την εικόνα. Η καμπύλη θέρμανσης μετατοπίζεται παράλληλα στον κεκλιμένο κατά 45° άξονα a, ανάλογα με την τιμή της ονομαστικής θερμοκρασίας χώρου. Σε εξωτερική θερμοκρασία -15 °C, η ρύθμιση φροντίζει για θερμοκρασία προσαγωγής 45 °C.

## 2.9 Οθόνη, στοιχεία χειρισμού και σύμβολα



Ελεγχόμενη μέσω χρόνου θέρμανση ενεργή



Απαιτείται συντήρηση



Σφάλμα στην εγκατάσταση θέρμανσης



Επικοινωνήστε με εξειδικευμένο τεχνικό

### 2.9.1 Στοιχεία χειρισμού



- Κλήση μενού
- Επιστροφή στο βασικό μενού



- Επιβεβαίωση επιλογής / αλλαγής
- Αποθήκευση τιμών ρύθμισης



- Ένα επίπεδο πίσω
- Ακύρωση καταχώρισης



- Πλοήγηση μέσα στη δομή μενού
- Μείωση ή αύξηση τιμής ρύθμισης
- Πλοήγηση σε μεμονωμένους αριθμούς / μεμονωμένα γράμματα



- Εμφάνιση βοήθειας
- Εμφάνιση οδηγού χρονοπρογραμμάτων



- Ενεργοποίηση οθόνης
- Απενεργοποίηση οθόνης

Το στοιχείο χειρισμού βρίσκεται στην επάνω πλευρά του ελεγκτή.

Τα ενεργά στοιχεία χειρισμού ανάβουν πράσινα.

Πάτημα 1 x του : Μετάβαση στη βασική ένδειξη.

Πάτημα 2 x του : Μετάβαση στο μενού.

### 2.9.2 Σύμβολα



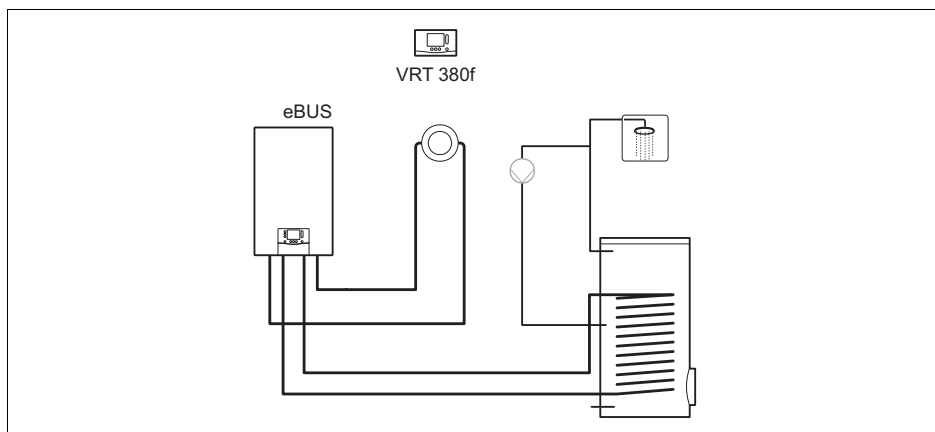
Επίπεδο φόρτισης των μπαταριών



Ισχύς σήματος



## 2.10 -- Χρήση του ελεγκτή



Ο ελεγκτής τοποθετείται σε απλά συστήματα με άμεσα κυκλώματα θέρμανσης.



### Υπόδειξη

Μετά από τη σύνδεση ενός εξωτερικού αισθητήρα, ο ελεγκτής λειτουργεί βάσει εξωτερικής θερμοκρασίας.

## 2.11 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης



### Υπόδειξη


Οι λειτουργίες που περιγράφονται σε αυτό το κεφάλαιο δεν είναι διαθέσιμες για όλες τις διαμορφώσεις συστήματος.

Το προϊόν έχει δύο επίπεδα χειρισμού και ένδειξης.

Στο επίπεδο ιδιοκτήτη μπορείτε να βρείτε πληροφορίες και δυνατότητες ρύθμισης, που χρειάζεστε ως ιδιοκτήτης.



-- Το επίπεδο τεχνικού προορίζεται για τον εξειδικευμένο τεχνικό. Προστατεύεται με έναν κωδικό. Η αλλαγή των ρυθμίσεων στο επίπεδο τεχνικού επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Για να εμφανίσετε το μενού, πιάστε 2 x το .

### 2.11.1 Στοιχείο μενού ΡΥΘΜΙΣΗ

ΜΕΝΟΥ → ΡΥΘΜΙΣΗ		
→ Ζώνη		
→ Λειτουργία:	→ Χειροκίνητα	→ Επιθυμητή θερμοκρασία: °C
	Αδιάκοπη διατήρηση της επιθυμητής θερμοκρασίας	
	→ Βάσει χρόν.	→ Προγραμμ. εβδομάδας
	→ Μειωμένη θερμοκρασία: °C	


MENOY → ΡΥΘΜΙΣΗ									
→ <b>Λειτουργία:</b>	<p><b>Προγραμ. εβδομάδας:</b> Για κάθε ημέρα μπορούν να ρυθμιστούν έως και 12 χρονικά παράθυρα και επιθυμητές θερμοκρασίες</p> <p>Ο εξειδικευμένος τεχνικός ρυθμίζει τη συμπεριφορά της εγκατάστασης θέρμανσης εκτός των χρονικών παραθύρων στη λειτουργία <b>Λειτουργία μείωσης</b>.</p> <p>Στο <b>Λειτουργία μείωσης</b>: σημαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Οικ.λεπ.:</b> Η θέρμανση είναι απενεργοποιημένη εκτός των χρονικών παραθύρων. Η αντιπαγετική προστασία είναι ενεργοποιημένη.</li> <li>– <b>Κανον.:</b> Η μειωμένη θερμοκρασία ισχύει εκτός των χρονικών παραθύρων.</li> </ul> <p><b>Επιθυμητή θερμοκρασία: °C:</b> Ισχύει εντός των χρονικών παραθύρων</p> <p>Εργοστασιακή ρύθμιση: <b>Μειωμένη θερμοκρασία: °C 15 °C</b></p> <p>→ <b>Απενεργοπ.</b></p> <p>Η θέρμανση είναι απενεργοποιημένη, το ζεστό νερό συνεχίζει να παραμένει διαθέσιμο, η αντιπαγετική προστασία είναι ενεργοποιημένη</p>								
→ <b>Ονομασία της ζώνης</b>	Αλλαγή του εργοστασιακά ρυθμισμένου ονόματος <b>Ζώνη 1</b>								
→ <b>Απουσία</b>	<p>→ <b>Όλα:</b> Ισχύει για όλες τις ζώνες εντός του προκαθορισμένου χρονικού διαστήματος</p> <p>→ <b>Ζώνη:</b> Ισχύει για την επιλεγμένη ζώνη εντός του προκαθορισμένου χρονικού διαστήματος</p> <p>Η λειτουργία θέρμανσης λειτουργεί κατά το χρονικό διάστημα αυτό με την καθορισμένη μειωμένη θερμοκρασία. Η λειτουργία ζεστού νερού και η κυκλοφορία είναι απενεργοποιημένες.</p> <p>Εργοστασιακή ρύθμιση: <b>Μειωμένη θερμοκρασία: °C 15 °C</b></p>								
→ <b>Ζεστό νερό</b>									
→ <b>Λειτουργία:</b>	<table border="1"> <tr> <td>→ <b>Χειροκίνητα</b></td> <td>→ <b>Θερμοκρασ. ζεστού νερού: °C</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Αδιάκοπη διατήρηση της θερμοκρασίας ζεστού νερού</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">→ <b>Βάσει χρόν.</b></td> <td>→ <b>Προγραμ. εβδομάδας ζεστό νερό</b></td> </tr> <tr> <td>→ <b>Θερμοκρασ. ζεστού νερού: °C</b></td> </tr> <tr> <td>→ <b>Προγραμ. εβδομάδας κυκλοφορία</b></td> </tr> </table> <p><b>Προγραμ. εβδομάδας ζεστό νερό:</b> Ανά ημέρα μπορούν να οριστούν έως και 3 χρονικά παράθυρα</p> <p><b>Θερμοκρασ. ζεστού νερού: °C:</b> Ισχύει εντός των χρονικών παραθύρων</p> <p>Εκτός των χρονικών παραθύρων, η λειτουργία ζεστού νερού είναι απενεργοποιημένη</p> <p><b>Προγραμ. εβδομάδας κυκλοφορία:</b> Ανά ημέρα μπορούν να οριστούν έως και 3 χρονικά παράθυρα</p> <p>Εντός των χρονικών παραθύρων, ο κυκλοφορητής νερού χρήσης αντλεί ζεστό νερό στα σημεία λήψης</p> <p>Εκτός των χρονικών παραθύρων, ο κυκλοφορητής νερού χρήσης είναι απενεργοποιημένος</p> <p>→ <b>Απενεργοπ.</b></p> <p>Η λειτουργία ζεστού νερού είναι απενεργοποιημένη</p>	→ <b>Χειροκίνητα</b>	→ <b>Θερμοκρασ. ζεστού νερού: °C</b>	Αδιάκοπη διατήρηση της θερμοκρασίας ζεστού νερού		→ <b>Βάσει χρόν.</b>	→ <b>Προγραμ. εβδομάδας ζεστό νερό</b>	→ <b>Θερμοκρασ. ζεστού νερού: °C</b>	→ <b>Προγραμ. εβδομάδας κυκλοφορία</b>
→ <b>Χειροκίνητα</b>	→ <b>Θερμοκρασ. ζεστού νερού: °C</b>								
Αδιάκοπη διατήρηση της θερμοκρασίας ζεστού νερού									
→ <b>Βάσει χρόν.</b>	→ <b>Προγραμ. εβδομάδας ζεστό νερό</b>								
	→ <b>Θερμοκρασ. ζεστού νερού: °C</b>								
	→ <b>Προγραμ. εβδομάδας κυκλοφορία</b>								
→ <b>Ζεστό νερό γρήγορα</b>	Μία φορά θέρμανση του νερού στον ταμειυτήρα								
→ <b>Ενίσχυση ανεμιστήρα</b>	Η λειτουργία θέρμανσης είναι απενεργοποιημένη για 30 λεπτά.								

ΜΕΝΟΥ → ΡΥΘΜΙΣΗ	
→ <b>Οδηγός χρονοπρογράμματος</b>	Προγραμματισμός της επιθυμητής θερμοκρασίας για Δευτέρα - Παρασκευή και Σάββατο - Κυριακή. Ο προγραμματισμός ισχύει για τις ελεγχόμενες μέσω χρόνου λειτουργίες <b>Θέρμαν.</b> , <b>Ζεστό νερό</b> και <b>κυκλοφορία</b> . Αντικαθιστά τον προγραμματισμό εβδομάδας για τις λειτουργίες <b>Θέρμαν.</b> , <b>Ζεστό νερό</b> και <b>κυκλοφορία</b> .
→ <b>Εγκατάσταση απενεργοπ.</b>	Η εγκατάσταση είναι απενεργοποιημένη. Η αντιπαγετική προστασία παραμένει ενεργοποιημένη.

## 2.11.2 Στοιχείο μενού ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΜΕΝΟΥ → ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ	
→ <b>Τρέχουσες θερμοκρασίες</b>	
→ <b>Ζώνη</b>	
→ <b>Θερμοκρ.ζεστού νερού</b>	
→ <b>Πίεση νερού: bar</b>	
→ <b>Δεδομένα ενέργειας</b>	
→ <b>Κατανάλωση ρεύματος</b>	→ <b>Θέρμαν.</b>
	→ <b>Ζεστό νερό</b>
	→ <b>Εγκατάσταση</b>
→ <b>Κατανάλωση καυσίμου</b>	→ <b>Θέρμαν.</b>
	→ <b>Ζεστό νερό</b>
	→ <b>Εγκατάσταση</b>
<p>Ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας</p> <p>Ο ελεγκτής δείχνει στην οθόνη και στην επιπρόσθετα χρησιμοποιούμενη εφαρμογή τιμές για την κατανάλωση ενέργειας.</p> <p>Ο ελεγκτής εμφανίζει μια εκτίμηση των τιμών της εγκατάστασης. Οι τιμές επηρεάζονται μεταξύ άλλων από τα παρακάτω:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Εγκατάσταση / υλοποίηση της εγκατάστασης θέρμανσης</li> <li>– Συμπεριφορά χρήστη</li> <li>– Εποχιακές περιβαλλοντικές συνθήκες</li> <li>– Ανοχές και παρελκόμενα</li> </ul> <p>Τα εξωτερικά παρελκόμενα, όπως π.χ. εξωτερικές αντλίες θέρμανσης ή βαλβίδες, και τυχόν άλλοι καταναλωτές και συσκευές παραγωγής στο νοικοκυριό δεν λαμβάνονται υπόψη.</p> <p>Οι αποκλίσεις μεταξύ της απεικονιζόμενης και της πραγματικής κατανάλωσης ενέργειας ενδέχεται να είναι αρκετά σημαντικές.</p> <p>Τα στοιχεία για την κατανάλωση ενέργειας δεν είναι κατάλληλα για τον υπολογισμό ή τη σύγκριση του κόστους της ενέργειας.</p> <p>Μπορούν να διαβαστούν τα εξής στοιχεία: <b>Τρέχων μήνας, Τελευτ. μήνας, Τρέχον έτος, Τελευτ. έτος, Συνολικά</b></p>	
→ <b>Κατάσταση καυστήρα:</b>	
→ <b>Στοιχεία χειρισμού</b>	Επεξήγηση των στοιχείων χειρισμού
→ <b>Παρουσίαση μενού</b>	Επεξήγηση της δομής του μενού
→ <b>Επικοινωνία με εξειδικευμ. τεχνικό</b>	
→ <b>Σειριακός αριθμός</b>	

## 2.11.3 -- Στοιχείο μενού ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

MENOY → ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	
 → Επίπεδο τεχνικού	
→ Εισαγωγή κωδικού πρόσβασης	Πρόσβαση στο επίπεδο τεχνικού, εργοστασιακή ρύθμιση: 00
→ Επικοινωνία με εξειδικευμ. τεχνικό	Καταχώριση στοιχείων επικοινωνίας
→ Ημερομην.συντήρησης:	Καταχωρίστε τη χρονικά επόμενη ημερομηνία συντήρησης ενός συνδεδεμένου παρελκομένου, π.χ. του καυστήρα
→ Ιστορικό σφαλμάτων	Τα σφάλματα παρατίθενται ταξινομημένα χρονικά
→ Διαμόρφωση εγκατάστασης	Λειτουργίες (→ στοιχείο μενού <b>Διαμόρφωση εγκατάστασης</b> )
→ Στέγνωμα τσιμεντοκονίας	Ενεργοποιήστε τη λειτουργία <b>Προφίλ στεγνώματ.τσιμεντοκον.</b> για φρέσκια τσιμεντοκονία σύμφωνα με τις κατασκευαστικές προδιαγραφές. Ο ελεγκτής ρυθμίζει τη θερμοκρασία προσαγωγής ανεξάρτητα από την εξωτερική θερμοκρασία. Ρύθμιση στεγνώματος τσιμεντοκονίας (→ στοιχείο μενού <b>Διαμόρφωση εγκατάστασης</b> )
→ Αλλαγή κωδικού	
→ Γλώσσα, ώρα, οθόνη	
→ Γλώσσα:	
→ Ημερομηνία:	Μετά από διακοπή ρεύματος, η ημερομηνία διατηρείται για περ. 30 λεπτά.
→ Ώρα:	Μετά από διακοπή ρεύματος, η ώρα διατηρείται για περ. 30 λεπτά.
→ Φωτεινότητα οθόνης:	
→ Θερινή ώρα:	→ <b>Αυτόματα</b> → <b>Χειροκίνητα</b>
Σε αισθητήρες εξωτερικής θερμοκρασίας με δέκτη DCF77, η λειτουργία <b>Θερινή ώρα:</b> δεν χρησιμοποιείται. Η αλλαγή σε θερινή / χειμερινή ώρα πραγματοποιείται μέσω του σήματος DCF77. Η αλλαγή πραγματοποιείται:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Κατά το τελευταίο σαββατοκύριακο του Μαρτίου στις 02:00 (θερινή ώρα)</li> <li>– Κατά το τελευταίο σαββατοκύριακο του Οκτωβρίου στις 03:00 (χειμερινή)</li> </ul>	
→ Τιμή διόρθωσης	
→ Θερμοκρασία χώρου: K	Αντιστάθμιση της διαφοράς θερμοκρασίας μεταξύ της μετρημένης τιμής στον ελεγκτή και της τιμής ενός θερμόμετρου αναφοράς στον εσωτερικό χώρο της κατοικίας.
→ Εξωτερική θερμοκρασία: K	Αντιστάθμιση της διαφοράς θερμοκρασίας μεταξύ της μετρημένης τιμής στον αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας και της τιμής ενός θερμόμετρου αναφοράς σε εξωτερικό χώρο.
→ Εργοστασιακές ρυθμίσεις	Ο ελεγκτής πραγματοποιεί επαναφορά όλων των ρυθμίσεων στην εργοστασιακή ρύθμιση και εμφανίζει τον οδηγό εγκατάστασης. Ο οδηγός εγκατάστασης επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από τον εξειδικευμένο τεχνικό.

## 2.11.4 -- Στοιχείο μενού διαμόρφωση εγκατάστασης

MENOY → ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ → Επίπεδο τεχνικού → Διαμόρφωση εγκατάστασης					
→ Εγκατάσταση					
→ Πίεση νερού: bar					
→ Παρελκόμενα eBUS	Λίστα των παρελκομένων eBUS και της έκδοσης λογισμικού τους				
→ Προσαρμ.καμπ.θέρμ.:	Αυτόματη λεπτομερής ρύθμιση της καμπύλης θέρμανσης. Προϋπόθεση: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Η κατάλληλη καμπύλη θέρμανσης για το κτίριο είναι ρυθμισμένη στη λειτουργία <b>Καμπύλη θέρμανσης</b>.</li> <li>- Η αντιστοίχιση της σωστής ζώνης στον ελεγκτή έχει πραγματοποιηθεί στη λειτουργία <b>Αντιστοίχιση ζώνης</b>.</li> <li>- Στη λειτουργία <b>Κύκλ.ελέγ.θέρμ.χώρ.</b>: έχει επιλεγθεί το <b>Διευρυμένο</b>.</li> </ul>				
→ Ρύθμιση:	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;"><b>Βάσ.θερ.χώρ.</b></td> <td>Η ρύθμιση πραγματοποιείται μέσω της θερμοκρασίας χώρου.</td> </tr> <tr> <td><b>Βάσ.εξ.θερμ.</b></td> <td>Η ρύθμιση πραγματοποιείται μέσω της εξωτερικής θερμοκρασίας, μόλις συνδεθεί ένας αισθητήρας εξωτερικής θερμοκρασίας.</td> </tr> </table>	<b>Βάσ.θερ.χώρ.</b>	Η ρύθμιση πραγματοποιείται μέσω της θερμοκρασίας χώρου.	<b>Βάσ.εξ.θερμ.</b>	Η ρύθμιση πραγματοποιείται μέσω της εξωτερικής θερμοκρασίας, μόλις συνδεθεί ένας αισθητήρας εξωτερικής θερμοκρασίας.
<b>Βάσ.θερ.χώρ.</b>	Η ρύθμιση πραγματοποιείται μέσω της θερμοκρασίας χώρου.				
<b>Βάσ.εξ.θερμ.</b>	Η ρύθμιση πραγματοποιείται μέσω της εξωτερικής θερμοκρασίας, μόλις συνδεθεί ένας αισθητήρας εξωτερικής θερμοκρασίας.				
→ ΕΘ συνεχούς θέρμανσης: °C	Σε περίπτωση μείωσης της εξωτερικής θερμοκρασίας κάτω από τη ρυθμισμένη τιμή θερμοκρασίας, εκτός των χρονικών παραθύρων πραγματοποιείται ρύθμιση με τη βοήθεια του <b>Καμπύλη θέρμανσης</b> : σε μια θερμοκρασία χώρου 20 °C. $EΘ \leq$ ρυθμισμένη τιμή θερμοκρασίας: χωρίς νυχτερινή μείωση ή ολική απενεργοποίηση Εργοστασιακή ρύθμιση: <b>Απενεργοπ.</b>				
→ Επιθυμ.θερμοκρ.προθέρμ.:	Εδώ μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία για τον χρόνο προθέρμανσης, ώστε να ενεργοποιείται η θέρμανση πριν από την πρώτη εκκίνηση του προγράμματος θέρμανσης. Ο στόχος είναι η επίτευξη της ρυθμισμένης θερμοκρασίας χώρου κατά το συγκεκριμένο χρονικό σημείο. Το σύστημα υπολογίζει αυτόματα τον απαιτούμενο χρόνο προκαταρκτικής λειτουργίας (μέγ. 4 ώρες) με βάση τις προηγούμενες εμπειρίες, την τρέχουσα θερμοκρασία χώρου και τον υπολειπόμενο χρόνο μέχρι την αλλαγή προγράμματος. Εργοστασιακή ρύθμιση: <b>Απενεργοπ.</b>				
→ Καυστήρας 1					
→ Κατάσταση:					
→ Τρέχουσ.θερμοκρ.προσαγωγ.: °C					
→ Κύκλωμα 1					
→ Κατάσταση:					
→ Ονομαστ.θερμοκρ.προσαγ.: °C					
→ Όριο απενεργοποίησης ΕΘ: °C	Καταχώριση του επάνω ορίου για την εξωτερική θερμοκρασία. Όταν η εξωτερική θερμοκρασία υπερβαίνει τη ρυθμισμένη τιμή, ο ελεγκτής απενεργοποιεί τη λειτουργία θέρμανσης.				

MENOY → ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ → Επίπεδο τεχνικού → Διαμόρφωση εγκατάστασης		
→ Καμπύλη θέρμανσης:	Η καμπύλη θέρμανσης (→ κεφάλαιο Περιγραφή προϊόντος) αντιπροσωπεύει την εξάρτηση της θερμοκρασίας προσαγωγής από την εξωτερική θερμοκρασία, για την επιθυμητή θερμοκρασία (ονομαστική θερμοκρασία χώρου).	
→ Ελάχ. ονομ.θερμοκρ.προσαγ.: °C	Καταχώριση κάτω ορίου για την ονομαστική θερμοκρασία προσαγωγής. Ο ελεγκτής συγκρίνει τη ρυθμισμένη τιμή με την υπολογισμένη ονομαστική θερμοκρασία προσαγωγής και ρυθμίζει με βάση τη μεγαλύτερη τιμή από τις δύο.	
→ Μέγ. ονομ.θερμοκρ.προσαγ.: °C	Καταχώριση επάνω ορίου για την ονομαστική θερμοκρασία προσαγωγής. Ο ελεγκτής συγκρίνει τη ρυθμισμένη τιμή με την υπολογισμένη ονομαστική θερμοκρασία προσαγωγής και ρυθμίζει με βάση τη μικρότερη τιμή από τις δύο.	
→ Λειτουργία μείωσης:		
	→ Οικ.λειτ.	<p>Η λειτουργία θέρμανσης είναι απενεργοποιημένη και η λειτουργία αντιπαγετικής προστασίας είναι ενεργοποιημένη.</p> <p>Σε εξωτερικές θερμοκρασίες, που για περισσότερο από 4 ώρες είναι χαμηλότερες από 4 °C, ο ελεγκτής ενεργοποιεί τον καυστήρα και ρυθμίζει με βάση την τιμή <b>Μειωμένη θερμοκρασία: °C</b>. Σε εξωτερική θερμοκρασία επάνω από τους 4 °C, ο ελεγκτής απενεργοποιεί τον καυστήρα. Η παρακολούθηση της εξωτερικής θερμοκρασίας παραμένει ενεργή. Συμπεριφορά του κυκλώματος θέρμανσης εκτός των χρονικών παραθύρων. Προϋπόθεση:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Στη λειτουργία <b>Θέρμαν.</b> → <b>Λειτουργία:</b> είναι ενεργοποιημένο το <b>Βάσει χρόν.</b>.</li> <li>– Στη λειτουργία <b>Κύκλ.ελέγ.θέρμ.χώρ.:</b> είναι ενεργοποιημένο το <b>Ενεργό</b> ή το <b>Ανενερ.</b>.</li> </ul> <p>Εάν είναι ενεργοποιημένο το <b>Διευρυμένο στο Κύκλ.ελέγ.θέρμ.χώρ.:</b>, ο ελεγκτής ρυθμίζει τη θερμοκρασία, ανεξάρτητα από την εξωτερική θερμοκρασία, στην ονομαστική θερμοκρασία χώρου 5 °C.</p>
	→ Κανον.	<p>Η λειτουργία θέρμανσης είναι ενεργοποιημένη. Ο ελεγκτής ρυθμίζει με βάση την τιμή <b>Μειωμένη θερμοκρασία: °C</b>.</p> <p>Προϋπόθεση:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Στη λειτουργία <b>Θέρμαν.</b> → <b>Λειτουργία:</b> είναι ενεργοποιημένο το <b>Βάσει χρόν.</b>.</li> </ul>
Η συμπεριφορά μπορεί να ρυθμιστεί ξεχωριστά για κάθε κύκλωμα θέρμανσης.		
→ <b>Κύκλ.ελέγ.θέρμ.χώρ.:</b>		
	→ <b>Ανενερ.</b>	
	→ <b>Ενεργό</b>	Προσαρμογή της θερμοκρασίας προσαγωγής σε συνάρτηση με την τρέχουσα θερμοκρασία χώρου.

**MENΟΥ → ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ → Επίπεδο τεχνικού → Διαμόρφωση εγκατάστασης**

	→ <b>Διευρυμένο</b>	<p>Προσαρμογή της θερμοκρασίας προσαγωγής σε συνάρτηση με την τρέχουσα θερμοκρασία χώρου. Ο ελεγκτής ενεργοποιεί / απενεργοποιεί επιπρόσθετα τη ζώνη.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Η ζώνη απενεργοποιείται: τρέχουσα θερμοκρασία χώρου &gt; ρυθμισμένη θερμοκρασία χώρου + 2/16 K</li> <li>– Η ζώνη ενεργοποιείται: τρέχουσα θερμοκρασία χώρου &lt; ρυθμισμένη θερμοκρασία χώρου - 3/16 K</li> </ul>
<p>Ο τοποθετημένος αισθητήρας θερμοκρασίας μετράει την τρέχουσα θερμοκρασία χώρου. Ο ελεγκτής υπολογίζει μια νέα ονομαστική θερμοκρασία χώρου, η οποία χρησιμοποιείται για την προσαρμογή της θερμοκρασίας προσαγωγής.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Διαφορά = ρυθμισμένη ονομαστική θερμοκρασία χώρου - τρέχουσα θερμοκρασία χώρου</li> <li>– Νέα ονομαστική θερμοκρασία χώρου = ρυθμισμένη ονομαστική θερμοκρασία χώρου + διαφορά</li> </ul> <p>Προϋπόθεση: Ο ελεγκτής είναι αντιστοιχισμένος στη λειτουργία <b>Αντιστοίχιση ζώνης</b>: με τη ζώνη, στην οποία είναι εγκατεστημένος ο ελεγκτής.</p> <p>Η λειτουργία <b>Κύκλ.ελέγ.θέρμ.χώρ.</b>: δεν έχει καμία επίδραση, εάν έχει ενεργοποιηθεί το <b>Καμ. αντιστ.</b> στη λειτουργία <b>Αντιστοίχιση ζώνης</b>.</p>		
→ <b>Ζώνη</b>		
→ <b>Ζώνη ενεργοποιημένη:</b>	Απενεργοποίηση μη απαιτούμενων ζωνών. Όλες οι υπάρχουσες ζώνες εμφανίζονται στην οθόνη.	
→ <b>Αντιστοίχιση ζώνης:</b>	Αντιστοιχίστε τον ελεγκτή στην επιλεγμένη ζώνη. Ο ελεγκτής πρέπει να έχει εγκατασταθεί στην επιλεγμένη ζώνη. Η ρύθμιση χρησιμοποιείται επιπρόσθετα για τον αισθητήρα θερμοκρασίας χώρου της αντιστοιχισμένης συσκευής. Εάν στον ελεγκτή δεν έχει αντιστοιχηθεί καμία ζώνη, η λειτουργία <b>Κύκλ.ελέγ.θέρμ.χώρ.</b> : δεν έχει καμία επίδραση.	
→ <b>Κατάστ.βαλβ.ζώνης:</b>		
→ <b>Ζεστό νερό</b>		
→ <b>Ταμιευτήρας:</b>	Εάν υπάρχει ταμιευτήρας ζεστού νερού, πρέπει να επιλεχθεί η ρύθμιση <b>Ενεργό</b> .	
→ <b>Ονομαστ.θερμοκρ.προσαγ.: °C</b>		
→ <b>Κυκλοφορ.νερού χρήσης:</b>		
→ <b>Ημέρ.προστ.λεγιον.:</b>	<p>Καθορίστε σε ποιες ημέρες πρέπει να εκτελείται η προστασία λεγιονέλλας. Σε αυτές τις ημέρες, η θερμοκρασία του νερού αυξάνεται επάνω από τους 60 °C. Ο κυκλοφορητής νερού χρήσης ενεργοποιείται. Η λειτουργία τερματίζεται το αργότερο μετά από 120 λεπτά.</p> <p>Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία <b>Απουσία</b>, η προστασία λεγιονέλλας δεν εκτελείται. Μόλις τερματιστεί η λειτουργία <b>Απουσία</b>, η προστασία λεγιονέλλας εκτελείται.</p>	
→ <b>Ωρα προστ.λεγιον.:</b>	Καθορίστε σε ποιες ώρες πρέπει να εκτελείται η προστασία λεγιονέλλας.	
→ <b>Ασύρματη σύνδεση</b>		

<b>MENΟΥ → ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ → Επίπεδο τεχνικού → Διαμόρφωση εγκατάστασης</b>	
→ <b>Ισχύς λήψης ελεγκτή συστήμ.:</b>	<p>Ανάγνωση της ισχύος λήψης μεταξύ μονάδας δέκτη ραδιοσυχνοτήτων και αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 4: Η ασύρματη σύνδεση βρίσκεται εντός της αποδεκτής περιοχής. Εάν η ισχύς λήψης μειωθεί σε <math>&lt; 4</math>, η ασύρματη σύνδεση δεν είναι σταθερή.</li> <li>- 10: Η ασύρματη σύνδεση είναι πολύ σταθερή.</li> </ul>
→ <b>Ισχύς λήψης αισθητ.εξωτ.θερμ.:</b>	<p>Ανάγνωση της ισχύος λήψης μεταξύ μονάδας δέκτη ραδιοσυχνοτήτων και αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 4: Η ασύρματη σύνδεση βρίσκεται εντός της αποδεκτής περιοχής. Εάν η ισχύς λήψης μειωθεί σε <math>&lt; 4</math>, η ασύρματη σύνδεση δεν είναι σταθερή.</li> <li>- 10: Η ασύρματη σύνδεση είναι πολύ σταθερή.</li> </ul>
→ <b>Προφίλ στεγνώματ.τσιμεντοκον.</b>	Ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας προσαγωγής ανά ημέρα, σύμφωνα με τις κατασκευαστικές προδιαγραφές



### 3 -- Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών, συναρμολόγηση

Τα εμπόδια μειώνουν την ισχύ λήψης μεταξύ της μονάδας δέκτη ραδιοσυχνοτήτων και του ελεγκτή ή/και του αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας.

Η εγκατάσταση των ηλεκτρολογικών επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από έναν ειδικό ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων.

Η εγκατάσταση θέρμανσης πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας, πριν από την πραγματοποίηση εργασιών σε αυτήν.

#### 3.1 Έλεγχος συνόλου παράδοσης

Αριθμός	Περιεχόμενα
1	Ελεγκτής
1	Μονάδα δέκτη ραδιοσυχνοτήτων
1	Υλικά στερέωσης (2 βίδες και 2 ούπα)
4	Μπαταρίες, τύπος LR06
1	Συνοδευτικά έγγραφα

► Ελέγξτε το σύνολο παράδοσης για την πληρότητα και ακεραιότητα.

#### 3.2 Επιλογή των αγωγών

##### Διατομή αγωγού

Αγωγός ενεργειακού διαύλου eBUS (λεπτά σύρματα, εύκαμπτος από χαλκό)	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Αγωγός ενεργειακού διαύλου eBUS (μονό σύρμα από χαλκό)	1,0 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Αγωγός αισθητήρα (λεπτά σύρματα, εύκαμπτος από χαλκό)	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Αγωγός αισθητήρα (μονό σύρμα από χαλκό)	1,0 ... 1,5 mm <sup>2</sup>

##### Μήκος καλωδίου

Αγωγοί διαύλου	≤ 125 m
Καλώδιο αισθητήρα	≤ 50 m

#### 3.3 Πολικότητα

Όταν συνδέετε τον αγωγό eBUS, δεν απαιτείται να τηρείτε την πολικότητα. Η επικοινωνία δεν επηρεάζεται σε περίπτωση αντιμετάθεσης των δύο αγωγών σύνδεσης.

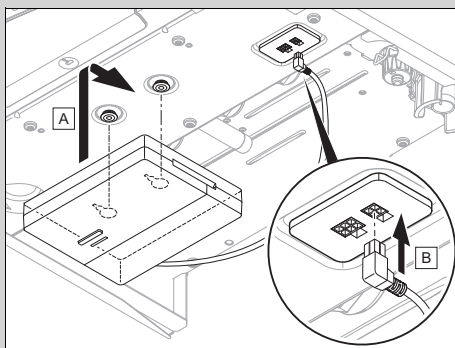
#### 3.4 Εγκατάσταση μονάδας δέκτη ραδιοσυχνοτήτων

Η μονάδα δέκτη ραδιοσυχνοτήτων μπορεί να εγκατασταθεί σε έναν καυστήρα.

Κατά την εγκατάσταση της μονάδας δέκτη ραδιοσυχνοτήτων σε έναν καυστήρα, ακόμη και εκτός περιοχών με υγρασία, η μονάδα δέκτη ραδιοσυχνοτήτων μπορεί για λόγους βελτίωσης της ισχύος λήψης να τοποθετηθεί στον τοίχο και να συνδεθεί μέσω ενός καλωδίου προέκτασης.

##### 3.4.1 Τοποθέτηση μονάδας δέκτη ραδιοσυχνοτήτων και σύνδεση στον καυστήρα

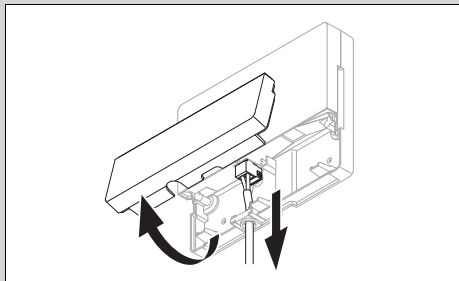
**Προϋπόθεση:** Ο καυστήρας διαθέτει δυνατότητα άμεσης σύνδεσης και δεν είναι εγκατεστημένος σε περιοχή με υγρασία.



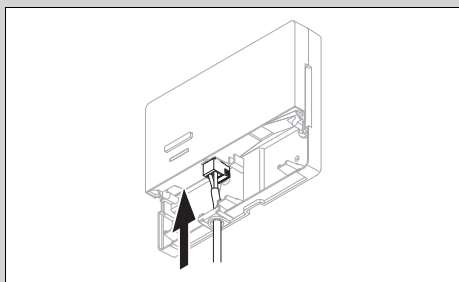
► Τοποθετήστε τη μονάδα δέκτη ραδιοσυχνοτήτων κάτω από τον καυστήρα.

► Συνδέστε τη μονάδα δέκτη ραδιοσυχνοτήτων στην άμεση σύνδεση κάτω από τον καυστήρα. Το LED ανάβει το αργότερο μετά από 20 δευτερόλεπτα πράσινο.

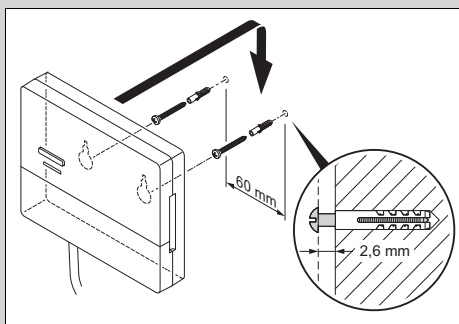
**Προϋπόθεση:** Ο καυστήρας δεν διαθέτει δυνατότητα άμεσης σύνδεσης ή/και είναι εγκατεστημένος σε περιοχή με υγρασία.



- ▶ Αφαιρέστε το καπάκι της μονάδας δέκτη ραδιοσυχνοτήτων σύμφωνα με την απεικόνιση.
- ▶ Αφαιρέστε το υπάρχον καλώδιο για την άμεση σύνδεση.

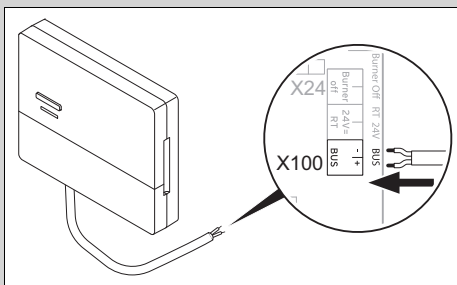


- ▶ Συνδέστε το καλώδιο eBUS της επιτόπιας εγκατάστασης σύμφωνα με την απεικόνιση.
- ▶ Κλείστε το καπάκι της μονάδας δέκτη ραδιοσυχνοτήτων.



- ▶ Τοποθετήστε τις βίδες ανάρτησης σύμφωνα με την απεικόνιση εκτός της περιοχής με υγρασία.

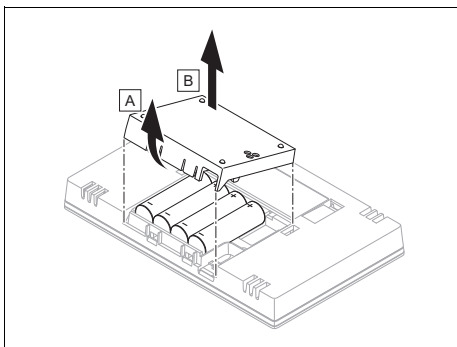
- ▶ Αναρτήστε τη μονάδα δέκτη ραδιοσυχνοτήτων στις βίδες ανάρτησης.



- ▶ Ακολουθήστε κατά το άνοιγμα του πίνακα ελέγχου του καυστήρα τη σχετική περιγραφή στις οδηγίες εγκατάστασης του καυστήρα.
- ▶ Συνδέστε τη μονάδα δέκτη ραδιοσυχνοτήτων μέσω ενός καλωδίου προέκτασης σύμφωνα με την απεικόνιση στη διασύνδεση eBUS στον πίνακα ελέγχου του καυστήρα. Το LED ανάβει το αργότερο μετά από 20 δευτερόλεπτα πράσινο.

### 3.5 Τοποθέτηση ελεγκτή

1. Διαβάστε το σχέδιο χειρισμού και το παράδειγμα χειρισμού, που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης του ελεγκτή.
2. Σταθείτε δίπλα στη μονάδα δέκτη ραδιοσυχνοτήτων.



3. Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών του ελεγκτή σύμφωνα με την απεικόνιση.
4. Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα.
  - ◁ Ο βοηθός εγκατάστασης εκκινείται.

5. Κλείστε τη θήκη μπαταριών.
  6. Επιλέξτε τη γλώσσα.
  7. Ρυθμίστε την ημερομηνία.
  8. Ρυθμίστε την ώρα.
    - ◁ Ο οδηγός εγκατάστασης μεταβαίνει στη λειτουργία **Ισχύς λήψης ελεγκτή συστήματος**.
- Εσωτερικός τοίχος του κύριου χώρου κατοικίας
  - Ύψος τοποθέτησης: 1,3 ... 1,5 m
  - χωρίς απευθείας ηλιακή ακτινοβολία
  - χωρίς επίδραση πηγών θερμότητας

**Προϋπόθεση:** Υπαρξη ασύρματου αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας

- ▶ Εάν υπάρχει ασύρματος αισθητήρας εξωτερικής θερμοκρασίας, πρέπει να πραγματοποιηθεί η εκμάθησή του. Τηρήστε για τον σκοπό αυτό όλες τις υποδείξεις συναρμολόγησης στις αντίστοιχες οδηγίες.
- ▶ Πιέστε για την εκμάθηση του ασύρματου αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας το πλήκτρο στη μονάδα δέκτη ραδιοσυχνοτήτων. Το LED αναβοσβήνει πράσινο.
- ▶ Ενεργοποιήστε τον αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας σύμφωνα με τις περιγραφές στις αντίστοιχες οδηγίες. Η λυχνία LED της μονάδας δέκτη ραδιοσυχνοτήτων αναβοσβήνει σύντομα. Όταν η διαδικασία εκμάθησης ολοκληρωθεί, η λυχνία LED σταματάει να ανάβει.
- ▶ Πηγαίνετε στο επιλεγμένο σημείο εγκατάστασης του ασύρματου αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας.
- ▶ Εάν η ισχύς λήψης στο επιλεγμένο σημείο εγκατάστασης είναι  $< 4$ , βρείτε ένα καινούργιο σημείο εγκατάστασης για τον αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας με ισχύ λήψης  $\geq 4$ .
- ▶ Τοποθετήστε τον αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας στο σημείο εγκατάστασης.

### Εξακρίβωση του σημείου εγκατάστασης για τον ελεγκτή στο κτίριο

9. Καθορίστε το σημείο εγκατάστασης, το οποίο αντιστοιχεί στις αναφερθείσες απαιτήσεις.

### Εξακρίβωση της ισχύος λήψης του ελεγκτή στο επιλεγμένο σημείο εγκατάστασης

10. Πηγαίνετε στο επιλεγμένο σημείο εγκατάστασης του ελεγκτή.
11. Κλείστε καθώς πηγαίνετε στο σημείο εγκατάστασης όλες τις πόρτες.
12. Πατήστε το πλήκτρο αφύπνισης / αδρανοποίησης στην επάνω πλευρά της συσκευής, ενώ η οθόνη είναι απενεργοποιημένη.

**Προϋπόθεση:** Η οθόνη είναι ενεργοποιημένη, Η οθόνη δείχνει **Διακοπή ασύρματης επικοινωνίας**

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος είναι ενεργοποιημένη.

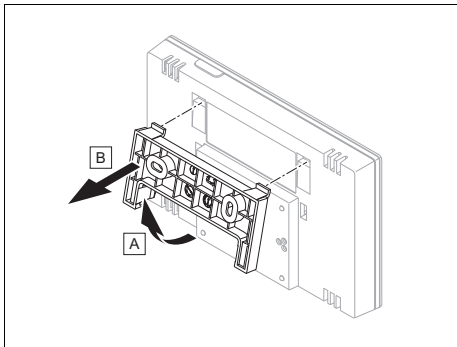
**Προϋπόθεση:** Η οθόνη είναι ενεργοποιημένη, **Ισχύς λήψης ελεγκτή συστήματος  $< 4$**

- ▶ Αναζητήστε ένα σημείο εγκατάστασης για τον ελεγκτή, το οποίο βρίσκεται εντός της εμβέλειας λήψης.

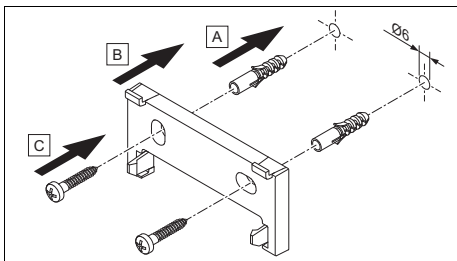
**Προϋπόθεση:** Η οθόνη είναι ενεργοποιημένη, **Ισχύς λήψης ελεγκτή συστήματος  $\geq 4$**

- ▶ Σημειώστε στον τοίχο τη θέση, στην οποία η ισχύς λήψης είναι επαρκής.

## Τοποθέτηση στηριγμάτων συσκευής στον τοίχο

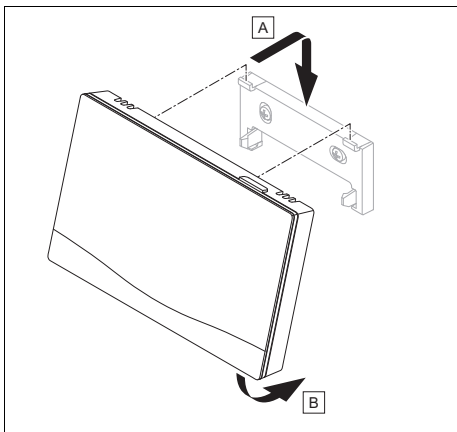


13. Αφαιρέστε το στήριγμα συσκευής από τον ελεγκτή σύμφωνα με την απεικόνιση.



14. Στερεώστε το στήριγμα της συσκευής σύμφωνα με την απεικόνιση.

## Τοποθέτηση ελεγκτή



15. Τοποθετήστε τον ελεγκτή σύμφωνα με την απεικόνιση επάνω στο στήριγμα συσκευής, φροντίζοντας να ασφαλίσει.

## 4 -- Θέση σε λειτουργία

### 4.1 Προϋποθέσεις για τη θέση σε λειτουργία

- Η συναρμολόγηση και η εγκατάσταση ηλεκτρολογικών του ελεγκτή και ενδεχομένως του αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας έχουν ολοκληρωθεί.
- Η θέση σε λειτουργία όλων των βασικών στοιχείων του συστήματος (εκτός του ελεγκτή) έχει ολοκληρωθεί.

### 4.2 Εκκίνηση βοηθού εγκατάστασης

Στον οδηγό εγκατάστασης βρίσκεστε στην ερώτηση **Γλώσσα:**.

Ο οδηγός εγκατάστασης του ελεγκτή σας καθοδηγεί μέσα από μια λίστα λειτουργιών. Σε κάθε λειτουργία, επιλέξτε την τιμή ρύθμισης που ταιριάζει στην εγκατεστημένη εγκατάσταση θέρμανσης.

#### 4.2.1 Ολοκλήρωση βοηθού εγκατάστασης

Μετά από την εκτέλεση του οδηγού εγκατάστασης, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη: **Επιλέξτε το επόμενο βήμα.**

**Διαμόρφωση εγκατάστασης:** Ο οδηγός εγκατάστασης μεταβαίνει στη διαμόρφωση συστήματος του επιπέδου τεχνικού, στην οποία μπορείτε να βελτιστοποιήσετε περαιτέρω την εγκατάσταση θέρμανσης.


**Εκκίνηση εγκατάστασης:** Ο οδηγός εγκατάστασης μεταβαίνει στη βασική ένδειξη και η εγκατάσταση θέρμανσης λειτουργεί με τις ρυθμισμένες τιμές.

### 4.3 Μετέπειτα αλλαγή των ρυθμίσεων

Όλες οι ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί μέσω του οδηγού εγκατάστασης, μπορούν αργότερα να τροποποιηθούν μέσω του επιπέδου χειρισμού του ιδιοκτήτη ή του επιπέδου τεχνικού.

## 5 Βλάβη, μηνύματα σφάλματος και συντήρησης


### 5.1 Μήνυμα σφάλματος

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη  με το κείμενο του μηνύματος σφάλματος.

Τα μηνύματα σφάλματος μπορείτε να τα βρείτε στο: **MENΟΥ** → **ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ** → **Επίπεδο τεχνικού** → **Ιστορικό σφαλμάτων**

Αποκατάσταση σφάλματος (→ παράρτημα)

### 5.2 Μήνυμα συντήρησης

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη  με το κείμενο του μηνύματος συντήρησης.

Μήνυμα συντήρησης (→ παράρτημα)

### 5.3 Αλλαγή μπαταρίας



**Κίνδυνος!**

**Κίνδυνος θανάτου λόγω ακατάλληλων μπαταριών / συσσωρευτών!**

Εάν οι μπαταρίες / συσσωρευτές αντικατασταθούν με μπαταρίες / συσσωρευτές λανθασμένου τύπου, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ Βεβαιωθείτε κατά την αλλαγή των μπαταριών / των συσσωρευτών ότι χρησιμοποιείται ο σωστός τύπος μπαταριών / συσσωρευτών.
- ▶ Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες / τους χρησιμοποιημένους συσσωρευτές σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

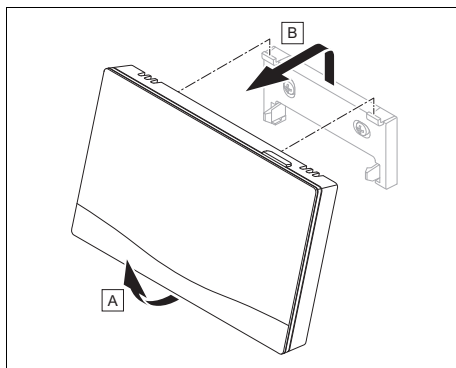


**Προειδοποίηση!**

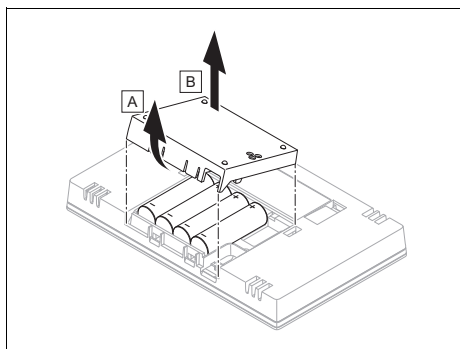
**Κίνδυνος χημικών εγκαυμάτων λόγω διαρροής των μπαταριών!**

Από τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να εξέλθει διαβρωτικό υγρό μπαταρίας.

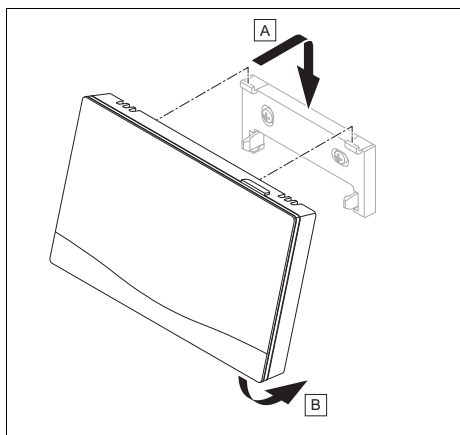
- ▶ Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες το συντομότερο δυνατόν από το προϊόν.
- ▶ Αφαιρέστε, σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας, ακόμη και τυχόν ακόμη φορτισμένες μπαταρίες από το προϊόν.
- ▶ Αποφύγετε την επαφή υγρού μπαταρίας, που τυχόν εξέλθει, με το δέρμα ή τα μάτια.



1. Αφαιρέστε τον ελεγκτή σύμφωνα με την απεικόνιση από το στήριγμα συσκευής.



2. Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών σύμφωνα με την απεικόνιση.
3. Αλλάζετε πάντοτε όλες τις μπαταρίες.
  - Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τύπο μπαταρίας LR06
  - Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες
  - Μη συνδυάζετε μεταξύ τους διαφορετικούς τύπους μπαταριών
  - Μη συνδυάζετε μεταξύ τους καινούργιες και μεταχειρισμένες μπαταρίες
4. Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα.
5. Μη βραχυκυκλώνετε τις επαφές σύνδεσης.
6. Κλείστε τη θήκη μπαταριών.



7. Αναρτήστε τον ελεγκτή σύμφωνα με την απεικόνιση στο στήριγμα συσκευής, φροντίζοντας να ασφαλίσει.

## 6 Πληροφορίες για το προϊόν

### 6.1 Τηρήστε και φυλάξτε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- ▶ Τηρήστε όλες τις οδηγίες, που προορίζονται για εσάς και συνοδεύουν τα παρελκόμενα της εγκατάστασης.
- ▶ Φυλάξτε ως ιδιοκτήτης αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα για περαιτέρω χρήση.


### 6.2 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

– 0020260961

### 6.3 Πινακίδα αναγνώρισης

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στην πίσω πλευρά του προϊόντος.

Στοιχείο στην πινακίδα τύπου	Έννοια
Σειριακός αριθμός	Για την αναγνώριση, 7ο έως 16ο ψηφίο = κωδικός προϊόντος του προϊόντος
sensoHOME	Ονομασία προϊόντος
V	Ονομαστική τάση
mA	Ονομαστικό ρεύμα
	Διαβάστε τις οδηγίες

### 6.4 Σειριακός αριθμός

Τους σειριακούς αριθμούς μπορείτε να τους εμφανίσετε στο **MENΟΥ** → **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ** → **Σειριακός αριθμός**. Ο 10-ψήφιος κωδικός προϊόντος βρίσκεται στη δεύτερη σειρά.

### 6.5 Σήμανση CE



Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών.

Μετά του παρόντος, ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοκυμάτων που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες αντιστοιχεί στην οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση διαδικτύου:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

## 6.6 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών


### 6.6.1 Εγγύηση

Πληροφορίες για την εγγύηση κατασκευαστή θα βρείτε στο κεφάλαιο Country specifics.

### 6.6.2 Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στην πίσω πλευρά ή στον ιστότοπο της εταιρείας μας.

## 6.7 Ανακύκλωση και απόρριψη

- ▶ Προσέξτε ως ιδιοκτήτης τις υποδείξεις στην παράγραφο  Ανακύκλωση και απόρριψη" (βλέπε κάτω).

### -- Ανακύκλωση και απόρριψη

Αυτό το προϊόν είναι μια ηλεκτρική ή/και ηλεκτρονική συσκευή σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Η συσκευή εξελίχθηκε και κατασκευάστηκε με τη χρήση υλικών και επιμέρους εξαρτημάτων υψηλής ποιότητας. Αυτά μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.

Ενημερωθείτε σχετικά με τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών. Με τη σωστή απόρριψη των παλαιών συσκευών προστατεύονται το περιβάλλον και οι άνθρωποι από πιθανές αρνητικές συνέπειες.

- ▶ Απορρίψτε τη συσκευασία με τον προβλεπόμενο τρόπο.
- ▶ Τηρήστε όλες τις σχετικές προδιαγραφές.

## Απόρριψη προϊόντος



■ Εάν το προϊόν φέρει σήμανση με αυτό το σύμβολο:

- ▶ Μην απορρίπτετε σε αυτήν την περίπτωση το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα.
- ▶ Αντί αυτού παραδώστε το προϊόν σε ένα σημείο συγκέντρωσης για ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές.

## Απόρριψη μπαταριών / συσσωρευτών



■ Εάν το προϊόν περιέχει μπαταρίες / συσσωρευτές, που φέρουν σήμανση με αυτό το σύμβολο:

- ▶ Απορρίψτε σε αυτήν την περίπτωση τις μπαταρίες / τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης για μπαταρίες / συσσωρευτές.
  - ◁ **Προϋπόθεση:** Οι μπαταρίες / συσσωρευτές μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς να καταστραφούν από το προϊόν. Διαφορετικά, οι μπαταρίες / συσσωρευτές απορρίπτονται μαζί με το προϊόν.
- ▶ Σύμφωνα με τις σχετικές νομικές διατάξεις, η υποχρέωση για την επιστροφή των χρησιμοποιημένων μπαταριών / συσσωρευτών βαραίνει τον τελικό καταναλωτή.

## Διαγραφή προσωπικών δεδομένων

Τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν καταχρηστικά από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους.

Εάν το προϊόν περιέχει προσωπικά δεδομένα:

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν προσωπικά δεδομένα επάνω στο προϊόν ή μέσα στο προϊόν (π.χ. δεδομένα σύν-

δεσης online κ.λπ.), πριν απορρίψετε το προϊόν.

## 6.8 Δεδομένα προϊόντος σύμφωνα με τον κανονισμό ΕΕ αρ. 811/2013, 812/2013

Η εξαρτώμενη από την εποχή απόδοση θέρμανσης χώρου περιλαμβάνει σε συσκευές, που διαθέτουν ενσωματωμένους ελεγκτές εξωτερικής θερμοκρασίας με ενεργοποιούμενη λειτουργία θερμοστάτη χώρου, πάντοτε το συντελεστή διόρθωσης της τάξης τεχνολογίας ελεγκτών VI. Η απόκλιση της εξαρτώμενης από την εποχή απόδοσης θέρμανσης χώρου είναι δυνατή με την απενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας.

Κλάση του ελεγκτή θερμοκρασίας	V
Μερίδιο στην εποχιακή ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου ης	3,0 %

## 6.9 Τεχνικά χαρακτηριστικά

### 6.9.1 Ελεγκτής

Είδος μπαταρίας	LR06
Τάση ονομαστικού ρεύματος	330 V
Ζώνη συχνοτήτων	868,0 ... 868,6 MHz
Μέγ. ισχύς εκπομπής	25 mW
Εμβέλεια στο ελεύθερο πεδίο	≤ 100 m
Εμβέλεια στο κτίριο	≤ 25 m
Βαθμός ρύπανσης	2
Τύπος προστασίας	IP 20
Κατηγορία προστασίας	III
Θερμοκρασία για τον έλεγχο πίεσης σφαιριδίου	75 °C
Μέγ. επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	0 ... 60 °C
Τρέχουσα υγρασία αέρα χώρου	35 ... 95 %
Τρόπος λειτουργίας	Τύπος 1
Ύψος	109 mm

Πλάτος	175 mm
Βάθος	27 mm

### 6.9.2 Μονάδα δέκτη ραδιοσυχνότητας



Ονομαστική τάση	9 ... 24 V ---
Ονομαστικό ρεύμα	< 50 mA
Τάση ονομαστικού ρεύματος	330 V
Ζώνη συχνότητας	868,0 ... 868,6 MHz
Μέγ. ισχύς εκπομπής	25 mW
Εμβέλεια στο ελεύθερο πεδίο	≤ 100 m
Εμβέλεια στο κτίριο	≤ 25 m
Βαθμός ρύπανσης	2
Τύπος προστασίας	IP 21
Κατηγορία προστασίας	III
Θερμοκρασία για τον έλεγχο πίεσης σφαιριδίου	75 °C
Μέγ. επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	0 ... 60 °C
Σχετ. υγρασία αέρα χώρου	35 ... 90 %
Διατομή αγωγών σύνδεσης	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Ύψος	115,0 mm
Πλάτος	142,5 mm
Βάθος	26,0 mm




## Παράρτημα

# A Αποκατάσταση βλαβών, μήνυμα συντήρησης

## A.1 Αποκατάσταση βλαβών

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Μέτρα
Η οθόνη παραμένει σκοτεινή	Οι μπαταρίες είναι άδειες	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Αλλάξτε όλες τις μπαταρίες. (→ σελίδα 45)</li><li>2. Εάν το σφάλμα συνεχίζει να υπάρχει, ενημερώστε τον εξειδικευμένο τεχνικό.</li></ol>
	Σφάλμα λογισμικού	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Πιέστε το πλήκτρο επάνω δεξιά στον ελεγκτή για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα, για να πραγματοποιήσετε εξαναγκασμένη επανεκκίνηση.</li><li>2. Κλείστε και ανοίξτε και πάλι το διακόπτη ισχύος στον καυστήρα, που τροφοδοτεί τον ελεγκτή.</li><li>3. Εάν το σφάλμα συνεχίζει να υπάρχει, ενημερώστε τον εξειδικευμένο τεχνικό.</li></ol>
Δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί καμία αλλαγή στην ένδειξη μέσω των στοιχείων χειρισμού	Σφάλμα λογισμικού	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Πιέστε το πλήκτρο επάνω δεξιά στον ελεγκτή για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα, για να πραγματοποιήσετε εξαναγκασμένη επανεκκίνηση.</li><li>2. Απενεργοποιήστε το διακόπτη ισχύος σε όλους τους καυστήρες για περ. 1 λεπτό και στη συνέχεια επανεργοποιήστε τον.</li><li>3. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, ειδοποιήστε τον εξειδικευμένο τεχνικό.</li></ol>
Οθόνη: <b>F. σφάλμα συσκευής θέρμανσης</b> , στην οθόνη εμφανίζεται ο ακριβής κωδικός σφάλματος, π.χ. F.33 με τη συγκεκριμένη συσκευή θέρμανσης	Σφάλμα συσκευής θέρμανσης	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Πραγματοποιήστε επαναφορά μετά από βλάβη της συσκευής θέρμανσης, πραγματοποιώντας πρώτα <b>επαναφορά</b> και επιλέγοντας στη συνέχεια το <b>Ναι</b>.</li><li>2. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, ειδοποιήστε τον εξειδικευμένο τεχνικό.</li></ol>
Οθόνη: Δεν κατανοείτε τη ρυθμισμένη γλώσσα	Έχει ρυθμιστεί λανθασμένη γλώσσα	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Πιέστε 2 x το .</li><li>2. Επιλέξτε το τελευταίο στοιχείο μενού  <b>ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ</b> και επιβεβαιώστε με το .</li><li>3. Επιλέξτε στο  <b>ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ</b> το δεύτερο στοιχείο μενού και επιβεβαιώστε με το .</li><li>4. Επιλέξτε τη γλώσσα που κατανοείτε και επιβεβαιώστε με το .</li></ol>

## A.2 Μηνύματα συντήρησης

#	Κωδικός / σημασία	Περιγραφή	Εργασία συντήρησης	Διάστημα	
1	<b>Έλλειψη νερού: Ακολουθήστε τις οδηγίες στον καυστήρα.</b>	Η πίεση νερού στην εγκατάσταση θέρμανσης είναι πολύ χαμηλή.	Για την πλήρωση με νερό συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης του εκάστοτε καυστήρα	Βλέπε οδηγίες χρήσης του καυστήρα	

## B -- Αποκατάσταση βλαβών, αποκατάσταση σφαλμάτων, μήνυμα συντήρησης


### B.1 Αποκατάσταση βλαβών

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Μέτρα
Η οθόνη παραμένει σκοτεινή	Οι μπαταρίες είναι άδειες	▶ Αλλάξτε όλες τις μπαταρίες. (→ σελίδα 45)
	Το προϊόν είναι ελαττωματικό	▶ Αντικαταστήστε το προϊόν.
Δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί καμία αλλαγή στην ένδειξη μέσω των στοιχείων χειρισμού	Σφάλμα λογισμικού	1. Αφαιρέστε όλες τις μπαταρίες. 2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με την πολικότητα, που καταδεικνύεται στη θήκη μπαταριών.
	Το προϊόν είναι ελαττωματικό	▶ Αντικαταστήστε το προϊόν.
Δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί καμία αλλαγή στο επίπεδο τεχνικού	Ο κωδικός για το επίπεδο τεχνικού δεν είναι γνωστός	▶ Επαναφέρετε τον ελεγκτή στην εργοστασιακή ρύθμιση. Όλες οι ρυθμισμένες τιμές θα χαθούν.

### B.2 Αποκατάσταση σφαλμάτων

Κωδικός / σημασία	Πιθανή αιτία	Μέτρα
Διακοπή επικοινωνίας καυστήρα 1	Καλώδιο ελαττωματικό	▶ Αντικαταστήστε το καλώδιο.
	Λανθασμένη σύνδεση αρσενικού-θηλυκού	▶ Ελέγξτε τη σύνδεση αρσενικού-θηλυκού.
<b>Μη έγκυρο σήμα αισθ.θερμοκρ. χώρου ελεγκτή συστήματος F.1361</b>	Αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου ελαττωματικός	▶ Αντικαταστήστε τον ελεγκτή.

### B.3 Μηνύματα συντήρησης

#	Κωδικός / σημασία	Περιγραφή	Εργασία συντήρησης	Διάστημα	
1	<b>Ο καυστήρας 1 χρειάζεται συντήρηση</b>	Για τον καυστήρα υπάρχουν εργασίες συντήρησης που πρέπει να πραγματοποιηθούν.	Για τις εργασίες συντήρησης συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης ή εγκατάστασης του εκάστοτε καυστήρα	Βλέπε οδηγίες χρήσης ή εγκατάστασης του καυστήρα	
2	<b>Έλλειψη νερού: Ακολουθήστε τις οδηγίες στον καυστήρα.</b>	Η πίεση νερού στην εγκατάσταση θέρμανσης είναι πολύ χαμηλή.	Έλλειψη νερού: Ακολουθήστε τα στοιχεία στον καυστήρα	Βλέπε οδηγίες χρήσης ή εγκατάστασης του καυστήρα	
3	<b>Συντήρηση Απευθυνθείτε εδώ:</b>	Ημερομηνία, για το πότε πρέπει να πραγματοποιηθεί η επόμενη συντήρηση της εγκατάστασης θέρμανσης.	Πραγματοποιήστε τις απαιτούμενες εργασίες συντήρησης	Καταχωρημένη ημερομηνία στον ελεγκτή	

## Ευρετήριο σημαντικότερων εννοιών

### A

Αγωγοί, ελάχιστη διατομή.....	41
Αγωγοί, επιλογή.....	41
Αλλαγή μπαταρίας.....	45
Ανάγνωση κωδικού προϊόντος.....	46
Ανάγνωση σειριακού αριθμού.....	46
Ανακύκλωση.....	47
Απόρριψη.....	47
Αποφυγή δυσλειτουργίας.....	31

### B

Βλάβες.....	45
-------------	----

### E

Εκτέλεση οδηγού εγκατάστασης.....	44
Εξακρίβωση ισχύος λήψης του ελεγκτή... ..	43
Εξακρίβωση ισχύος σήματος του ελεγκτή.....	43
Εξακρίβωση σημείου εγκατάστασης ελεγκτή.....	43
Εργαλεία.....	29

### E

Έγγραφα.....	46
--------------	----

### K

Καλώδιο, μέγιστο μήκος.....	41
Κατάρτιση.....	28
Κωδικός προϊόντος.....	46

### Λ

Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης.....	33
---	----

### M

Μπαταρία.....	28
---------------	----

### O

Οθόνη.....	32
------------	----

### Π

Παγετός.....	29
Πολικότητα.....	41
Προδιαγραφές.....	29
Προδιαγραφόμενη χρήση.....	27
Προϋποθέσεις για τη θέση σε λειτουργία της εγκατάστασης θέρμανσης.....	44
Προϋποθέσεις, θέση σε λειτουργία.....	44

### P

Ρύθμιση καμπύλης θέρμανσης.....	31
---------------------------------	----

### Σ

Σειριακός αριθμός.....	46
Σήμανση CE.....	46

Στοιχεία χειρισμού.....	32
Σύνδεση μονάδας ασύρματου δέκτη στον καυστήρα.....	41
Συντήρηση.....	45
Σφάλμα.....	45
<b>T</b>	
Τεχνικός.....	28
Τοποθέτηση ελεγκτή, στο στήριγμα συσκευής.....	44
Τοποθέτηση μονάδας ασύρματου δέκτη, στον τοίχο.....	41
Τοποθέτηση μονάδας δέκτη ραδιοσυχνοτήτων, σε καυστήρα.....	41
Τοποθέτηση στηριγμάτων συσκευής, στον τοίχο.....	44
Τοποθέτηση, ελεγκτής στα στηρίγματα συσκευής.....	44
Τοποθέτηση, ελεγκτής στο στήριγμα συσκευής.....	44
Τοποθέτηση, μονάδα ασύρματου δέκτη στον τοίχο.....	41
Τοποθέτηση, μονάδα δέκτη ραδιοσυχνοτήτων σε καυστήρα.....	41

# Manual de uso e instalación

## Contenido

<b>1</b>	<b>Seguridad</b> .....	<b>54</b>
1.1	Utilización adecuada.....	54
1.2	Información general de seguridad .....	54
1.3	 -- Seguridad/Normativa .....	55
<b>2</b>	<b>Descripción del producto</b> .....	<b>57</b>
2.1	¿Qué nomenclatura se utiliza? ....	57
2.2	¿Para qué sirve la función de protección contra heladas?.....	57
2.3	¿Qué significan las siguientes temperaturas?.....	57
2.4	¿Qué es una zona? .....	57
2.5	¿Qué es la circulación? .....	57
2.6	¿Qué significa período?.....	57
2.7	Prevención de funcionamientos erróneos.....	58
2.8	Ajustar la curva de calefacción ....	58
2.9	Pantalla, paneles de mando y símbolos .....	58
2.10	 -- Uso del regulador.....	60
2.11	Funciones de uso y visualización .....	60
<b>3</b>	<b> -- Instalación eléctrica, montaje</b> .....	<b>68</b>
3.1	Comprobación del material suministrado .....	68
3.2	Selección de los cables .....	68
3.3	Polaridad.....	68
3.4	Instalación del receptor.....	68
3.5	Montaje del dispositivo de gestión .....	69
<b>4</b>	<b> -- Puesta en marcha</b> .....	<b>71</b>
4.1	Requisitos para la puesta en marcha.....	71
4.2	Ejecución del asistente de instalación.....	71
4.3	Modificación posterior de ajustes .....	71
<b>5</b>	<b>Fallo, mensajes de error y mantenimiento</b> .....	<b>71</b>
5.1	Mensaje de error.....	71
5.2	Mensaje de mantenimiento.....	72
5.3	Cambiar las pilas .....	72
<b>6</b>	<b>Información sobre el producto</b> .....	<b>73</b>
6.1	Consulta y conservación de la documentación adicional .....	73
6.2	Validez de las instrucciones .....	73
6.3	Placa de características.....	73
6.4	Número de serie .....	73
6.5	Homologación CE.....	73
6.6	Garantía y servicio de atención al cliente.....	73
6.7	Reciclaje y eliminación .....	74
6.8	Datos del producto según la ordenanza de la UE n.º 811/2013, 812/2013.....	74
6.9	Datos técnicos .....	74
<b>Anexo</b> .....		<b>76</b>
<b>A</b>	<b>Solución de problemas, mensaje de mantenimiento</b> .....	<b>76</b>
A.1	Solución de averías .....	76
A.2	Mensajes de mantenimiento.....	77
<b>B</b>	<b> -- Solución de averías, solución de problemas, mensaje de mantenimiento</b> .....	<b>77</b>
B.1	Solución de averías .....	77
B.2	Solución de problemas .....	77
B.3	Mensajes de mantenimiento.....	78
<b>Índice de palabras clave</b> .....		<b>79</b>

# 1 Seguridad

## 1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto está diseñado para regular una instalación de calefacción con generadores de calor del mismo fabricante con interfaz eBUS.

En función del sistema instalado, el regulador regula:

- Calefacción
- Preparación de agua caliente sanitaria
- Recirculación

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema
- Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También se considera inadecuada cualquier utilización directamente comercial o industrial.

### ¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.


## 1.2 Información general de seguridad

### 1.2.1 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:


- Montaje

- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Puesta fuera de servicio
- Solución de problemas y averías
- ▶ Proceda según el estado actual de la técnica.

Los trabajos y funciones que solo pueden ser realizados o ajustados por un profesional autorizado están marcados con el símbolo .

### **1.2.2 Peligro por un uso incorrecto**

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Como usuario, realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones y que no están marcadas con el símbolo .

### **1.2.3 Pilas**

- ▶ Tenga en cuenta el tipo de pila descrito en las presentes instrucciones, véase el ca-


pítulo "Placa de características".

- ▶ Retire las pilas y coloque las pilas tal como se indica en las presentes instrucciones, véase el capítulo "Cambio de pilas".
- ▶ No recargue las pilas no recargables.
- ▶ Retire las pilas recargables del producto antes de recargarlas.
- ▶ No combine diferentes tipos de pilas.
- ▶ No combine pilas nuevas y usadas.
- ▶ Coloque las pilas respetando la polaridad.
- ▶ Retire las pilas gastadas del producto y elimínelas correctamente.
- ▶ Quite las pilas si no va a utilizar el producto durante un largo período de tiempo y desguácelo.
- ▶ No cortocircuite los contactos de conexión del comportamiento para pilas del producto.

## **1.3 -- Seguridad/Normativa**

### **1.3.1 Riesgo de daños materiales causados por heladas**

- ▶ No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.



### **1.3.2 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas**

- ▶ Utilice la herramienta apropiada.

### **1.3.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)**

- ▶ Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.





## 2 Descripción del producto

### 2.1 ¿Qué nomenclatura se utiliza?

- Dispositivo de gestión: en lugar de **VRT 380f/2**

### 2.2 ¿Para qué sirve la función de protección contra heladas?

La función de protección contra heladas protege la instalación de calefacción y la vivienda de los daños causados por las heladas.

Con temperaturas exteriores

- que descienden por debajo de 4 °C durante más de 4 horas, el dispositivo de gestión conecta el generador de calor y regula la temperatura nominal interior a 5 °C como mínimo.
- por encima de 4 °C, el dispositivo de gestión no conecta el generador de calor pero controla la temperatura exterior.

### 2.3 ¿Qué significan las siguientes temperaturas?

La **temperatura deseada** es la temperatura a la que se deben calentar las estancias.

La **temperatura de reducción** es la temperatura mínima que debe alcanzarse en las estancias fuera de los períodos.

La **temperatura de ida** es la temperatura con la que el agua de calefacción abandona el generador de calor.

La **temperatura de agua caliente sanitaria** es la temperatura a la que se debe calentar el acumulador de agua caliente sanitaria.

### 2.4 ¿Qué es una zona?

Un edificio puede estar dividido en varias áreas que se denominan zonas. Cada zona puede tener un requisito distinto a la instalación de calefacción.

Ejemplos para la división en zonas:

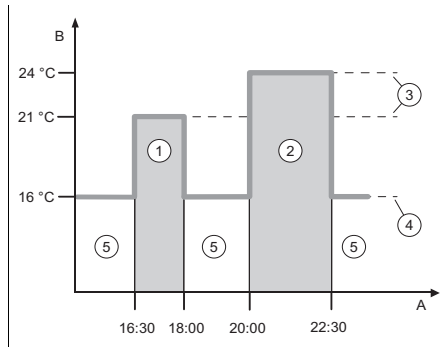
- En una casa hay una calefacción por suelo radiante (zona 1) y un sistema de radiador plano (zona 2).
- En una casa hay varias unidades habitables independientes. Cada unidad habitable recibe una zona propia.

### 2.5 ¿Qué es la circulación?

En el conducto de agua caliente sanitaria se conecta un conducto de agua adicional y forma un circuito con el acumulador de agua caliente sanitaria. La circulación permanente del agua caliente sanitaria está garantizada por una bomba de recirculación, por lo que agua caliente está disponible de inmediato, incluso en caso de tomas de agua muy alejadas.

### 2.6 ¿Qué significa período?

Ejemplo, modo calefacción en el modo: temporizado



A	Hora	3	Temperatura deseada
B	Temperatura	4	Temperatura de reducción
1	Período 1	5	fuera de los períodos
2	Período 2		

Puede dividir un día en varios períodos (1) y (2). Cada período puede abarcar un

período individual. Los períodos no deben solaparse. Puede asignar una temperatura deseada distinta **(3)** a cada período.

Ejemplo:

16:30 hasta 18:00 h; 21 °C

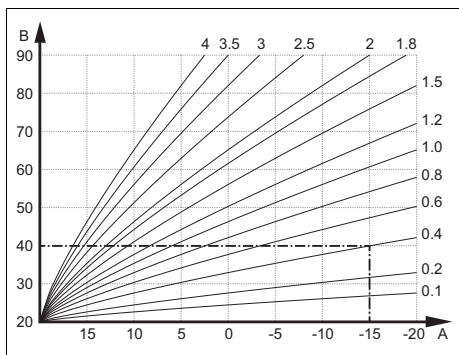
20:00 hasta 22:30 h; 24 °C

El dispositivo de gestión regula las estancias a la temperatura deseada dentro del período. Fuera de los períodos **(5)**, el dispositivo de gestión regula las estancias a la temperatura de reducción baja ajustada **(4)**.

## 2.7 Prevención de funcionamientos erróneos

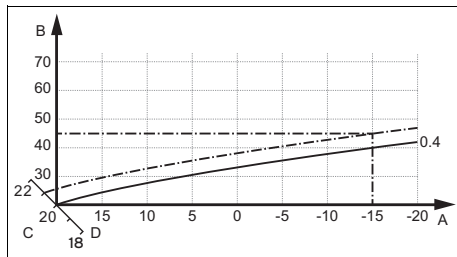
- ▶ No cubra el regulador con muebles, cortinas u otros objetos.
- ▶ Si el regulador está montado en el salón, abra todas las válvulas de termostato del serpentín de esta habitación por completo.

## 2.8 Ajustar la curva de calefacción



A Temperatura exterior °C      B Temperatura de ida nominal °C

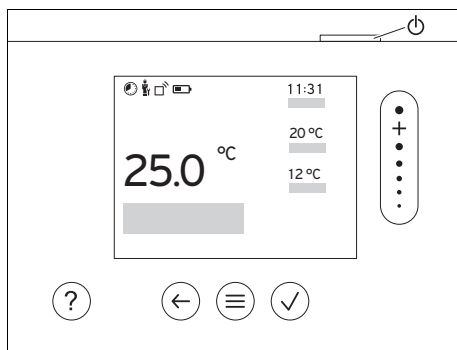
La figura muestra las curvas de calefacción posibles desde 0,1 hasta 4 para una temperatura nominal interior de 20 °C. Cuando se selecciona, por ejemplo, la curva de calefacción 0,4, si la temperatura exterior es de -15 °C, la calefacción se regula a una temperatura de ida de 40 °C.



A Temperatura exterior °C      C Temperatura nominal interior °C  
B Temperatura de ida nominal °C      D Eje a

Si se ha seleccionado la curva de calefacción 0,4 y la temperatura nominal interior especificada es de 21 °C, la curva de calefacción se desplaza tal y como se muestra en la figura. La curva de calefacción se desplaza en paralelo sobre el eje a, inclinado 45°, según el valor de la temperatura nominal interior. Si la temperatura exterior es de -15 °C, el regulador ajusta una temperatura de ida de 45 °C.

## 2.9 Pantalla, paneles de mando y símbolos



### 2.9.1 Paneles de mandos

- Activación del menú
- Volver a la pantalla básica
- Confirmar selección/cambio
- Guardar los valores de ajuste
- Un nivel atrás
- Cancelar la entrada



- Navegar por la estructura del menú
- Disminución o aumento del valor de ajuste
- Navegar a números/letras individuales




- Abrir Ayuda
- Abrir Asistente de programa de tiempos



- Encendido de la pantalla
- Apagado de la pantalla

El panel de mandos se encuentra en la parte superior del regulador.

Los paneles de mandos activos se iluminan en verde.

Pulsar 1 vez : accederá a la pantalla básica.

Pulsar 2 veces : accederá al menú.

## 2.9.2 Símbolos



Carga de las baterías



Intensidad de señal



Calefacción temporizada activa



Mantenimiento pendiente

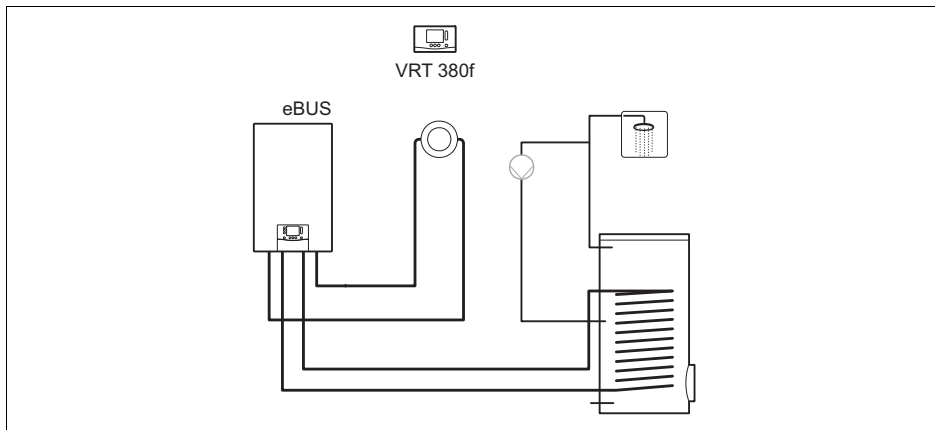


Error en la instalación de calefacción



Contactar con el profesional autorizado

## 2.10 -- Uso del regulador



El regulador se monta en sistemas simples con circuito de calefacción directo.



### Indicación

Tras la conexión del sensor de temperatura exterior, el regulador dependiendo de las condiciones meteorológicas.

## 2.11 Funciones de uso y visualización





### Indicación

Las funciones descritas en el presente capítulo no están disponibles en todas las configuraciones del sistema.

El producto tiene dos niveles de uso y de indicación.

En el nivel de usuario encontrará información y opciones de ajuste que necesitará como usuario.

 -- El nivel del especialista está reservado al profesional autorizado. Está protegido con un código. Los profesionales autorizados son los únicos que deben modificar los ajustes en el nivel del especialista.

Para acceder al menú, pulse 2 veces .

### 2.11.1 Punto del menú REGULACIÓN

MENÚ → REGULACIÓN		
→ Zona		
→ Modo:	→ Manual	→ Temperatura deseada: °C
	Mantenimiento ininterrumpido de la temperatura deseada	
	→ Prog. horaria	→ Planificador semanal
	→ Temperatura de ausencia: °C	

**MENÚ → REGULACIÓN**


<p>→ <b>Modo:</b></p>	<p><b>Planificador semanal:</b> se pueden ajustar hasta 12 períodos y temperaturas deseadas por día El profesional autorizado ajusta el comportamiento de la instalación de calefacción fuera de los períodos en la función <b>Modo noche:</b>. En <b>Modo noche:</b> significa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Eco:</b> la calefacción está desconectada fuera de los períodos. La protección contra heladas está activada.</li> <li>– <b>Normal:</b> la temperatura de reducción se aplica fuera de los períodos.</li> </ul> <p><b>Temperatura deseada: °C:</b> se aplica dentro de los períodos Ajuste de fábrica: <b>Temperatura de ausencia: °C 15 °C</b></p> <p>→ <b>Desc.</b></p> <p>La calefacción está desconectada, el agua caliente sanitaria continúa estando disponible, la protección contra heladas está activada</p>	
<p>→ <b>Nombre de la zona</b></p>	<p>Cambiar el nombre ajustado de fábrica <b>Zona 1</b></p>	
<p>→ <b>Ausencia</b></p>	<p>→ <b>Todos:</b> se aplica para todas las zonas en el período establecido → <b>Zona:</b> se aplica para la zona seleccionada en el período establecido El modo calefacción funciona durante este tiempo con la temperatura de reducción establecida. El modo de agua caliente sanitaria y la circulación están desactivadas. Ajuste de fábrica: <b>Temperatura de ausencia: °C 15 °C</b></p>	
<p>→ <b>Agua caliente</b></p>		
<p>→ <b>Modo:</b></p>	<p>→ <b>Manual</b></p>	<p>→ <b>Temperatura ACS: °C</b></p>
<p>Mantenimiento ininterrumpido de la temperatura de agua caliente sanitaria</p>		
<p>→ <b>Prog. horaria</b></p>		<p>→ <b>Planificador semanal agua caliente</b></p>
		<p>→ <b>Temperatura ACS: °C</b></p>
		<p>→ <b>Planificador semana circulación</b></p>
<p><b>Planificador semanal agua caliente:</b> se pueden ajustar hasta 3 períodos por día</p>		
<p><b>Temperatura ACS: °C:</b> se aplica dentro de los períodos Fuera de los períodos, el modo de agua caliente sanitaria está desconectado</p>		
<p><b>Planificador semana circulación:</b> se pueden ajustar hasta 3 períodos por día Dentro de los períodos, la bomba de recirculación bombea agua caliente hacia las tomas de agua Fuera de los períodos, la bomba de recirculación está desconectada</p>		
<p>→ <b>Desc.</b></p>		
<p>El modo de agua caliente sanitaria está desactivado</p>		
<p>→ <b>Agua caliente sanitaria rápida</b></p>	<p>Calentamiento único del agua en el acumulador</p>	
<p>→ <b>Ventilación intensiva</b></p>	<p>El modo calefacción está desactivado durante 30 minutos.</p>	

MENÚ → REGULACIÓN	
→ <b>Asistente del programa de tiempos</b>	Programación de la temperatura deseada para lunes - viernes y sábado - domingo; la programación se aplica a las funciones temporizadas <b>Calentar</b> , <b>Agua caliente</b> y <b>circulación</b> . Sobrescribe el planificador semanal para las funciones <b>Calentar</b> , <b>Agua caliente</b> y <b>circulación</b> .
→ <b>Calefacción parada</b>	La instalación está desconectada La protección contra heladas permanece activa.

## 2.11.2 Punto del menú INFORMACIÓN

MENÚ → INFORMACIÓN	
→ <b>Temperaturas actuales</b>	
→ <b>Zona</b>	
→ <b>Temp. del agua caliente</b>	
→ <b>Presión del agua: bar</b>	
→ <b>Datos energéticos</b>	
→ <b>Consumo eléctrico</b>	→ <b>Calentar</b>
	→ <b>Agua caliente</b>
	→ <b>Instalación</b>
→ <b>Consumo de combustible</b>	→ <b>Calentar</b>
	→ <b>Agua caliente</b>
	→ <b>Instalación</b>
<p>Indicador de consumo de energía</p> <p>El dispositivo de gestión muestra en la pantalla y en la aplicación adicional valores relativos al consumo de energía.</p> <p>El dispositivo de gestión muestra una estimación de los valores de la instalación. Los valores están determinados, entre otras cosas, por:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Instalación/modelo de instalación de calefacción</li> <li>– Comportamiento del usuario</li> <li>– Condiciones ambientales estacionales</li> <li>– Tolerancias y grupos constructivos</li> </ul> <p>Los grupos constructivos externos, como p. ej. bombas de calefacción o válvulas externas, y otros consumidores y generadores del hogar no se toman en cuenta.</p> <p>Las divergencias entre el consumo de energía mostrado y el real pueden ser considerables.</p> <p>Los datos relativos al consumo de energía no son adecuados para generar o comparar facturas energéticas.</p> <p>Se pueden leer: <b>Mes actual</b>, <b>Último mes</b>, <b>Año actual</b>, <b>Último año</b>, <b>Total</b></p>	
→ <b>Estado quemador:</b>	
→ <b>Elementos de mando</b>	Explicación de los paneles de mandos
→ <b>Presentación del menú</b>	Explicación de la estructura del menú
→ <b>Contacto profesional autorizado</b>	
→ <b>Número de serie</b>	

## 2.11.3 -- Punto del menú AJUSTES

MENÚ → AJUSTES	
 → Nivel profesional autorizado	
→ <b>Introducir código de acceso</b>	Acceso al nivel del especialista, ajuste de fábrica: 00
→ <b>Contacto profesional autorizado</b>	Introducir los datos de contacto
→ <b>Fecha mantenimiento:</b>	Introducir la fecha de mantenimiento más próxima de un componente conectado, p. ej. el generador de calor
→ <b>Historial de errores</b>	Los errores se listan según el tiempo
→ <b>Config. instalaciones</b>	Funciones (→ Punto del menú <b>Config. instalaciones</b> )
→ <b>Secado de solado</b>	Activar la función <b>Perfil de secado solado</b> para solado recién colocado de acuerdo con la normativa de construcción. El dispositivo de gestión regula la temperatura de ida independientemente de la temperatura exterior. Ajustar el secado de solado (→ Punto del menú <b>Config. instalaciones</b> )
→ <b>Cambiar código</b>	
→ <b>Idioma, hora, pantalla</b>	
→ <b>Idioma:</b>	
→ <b>Fecha:</b>	La fecha se conserva durante aprox. 30 minutos después de desconectar la alimentación.
→ <b>Hora:</b>	La hora se conserva durante aprox. 30 minutos después de desconectar la alimentación.
→ <b>Luminosidad de la pantalla:</b>	
→ <b>Horario de verano:</b>	→ <b>Automático</b>
	→ <b>Manual</b>
En caso de sensores de temperatura exterior con receptor DCF77, no se utiliza la función <b>Horario de verano</b> : El cambio al horario de verano/invierno se realiza mediante la señal DCF77. El cambio tiene lugar:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>– el último fin de semana de marzo a las 2:00 h (horario de verano)</li> <li>– el último fin de semana de octubre a las 3:00 h (horario de invierno)</li> </ul>	
→ <b>Corrección</b>	
→ <b>Temp. ambiente: K</b>	Compensación de la diferencia de temperatura entre el valor medido en el dispositivo de gestión y el valor de un termómetro de referencia en la estancia.
→ <b>Temperatura exterior: K</b>	Compensación de la diferencia de temperatura entre el valor medido en el sensor de temperatura exterior y el valor de un termómetro de referencia en el exterior.
→ <b>Ajustes de fábrica</b>	El dispositivo de gestión restablece todos los ajustes al ajuste de fábrica y abre el asistente de instalación. Solo el profesional autorizado debe ejecutar el asistente de instalación.

## 2.11.4 -- Punto del menú configuración de la instalación

MENÚ → AJUSTES → Nivel profesional autorizado → Config. instalaciones		
→ Instalación		
→ Presión del agua: bar		
→ Componentes eBUS	Lista de los componentes eBUS y su versión de software	
→ Curva calef. adapt.:	Adaptación automática de la curva de calefacción. Requisito: <ul style="list-style-type: none"> <li>– En la función <b>Curva de calefacción</b>: está ajustada la curva de calefacción del edificio.</li> <li>– En la función <b>Asignación de zona</b>: está asignada la zona adecuada al dispositivo de gestión.</li> <li>– En la función <b>Control temp. amb.</b>: se ha seleccionado <b>Ampliado</b>.</li> </ul>	
→ Control:	<b>Tem.am. cont.</b>	La regulación se realiza mediante la temperatura ambiente.
	<b>Clima contr.</b>	La regulación se realiza mediante la temperatura exterior tan pronto como se conecta un sensor de temperatura exterior.
→ Temp. ext. calefacc. continua: °C	Si la temperatura exterior cae por debajo del valor de temperatura ajustado, la temperatura se regula fuera del período con ayuda de <b>Curva de calefacción</b> : a una temperatura ambiente de 20 °C. Temperatura exterior ≤ valor de temperatura ajustado: sin reducción nocturna o desconexión total Ajuste de fábrica: <b>Desc.</b>	
→ Temp. deseada precalent.:	Aquí es posible seleccionar el tiempo de precalentamiento de la temperatura deseada para activar la calefacción antes del primer arranque del programa de calefacción. El objetivo es alcanzar la temperatura ambiente en el momento deseado. El sistema calcula automáticamente el tiempo de espera necesario (máx. 4 horas) en función de la experiencia anterior, la temperatura ambiente actual y el tiempo restante hasta el cambio de programa. Ajuste de fábrica: <b>Desc.</b>	
→ Generador de calor 1		
→ Estado:		
→ Temp. ida actual: °C		
→ Circuito 1		
→ Estado:		
→ Temp. nominal de ida: °C		
→ Límite de desc. temp. ext.: °C	Introducir el límite superior de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior aumenta por encima del valor ajustado, el dispositivo de gestión desactiva el modo calefacción.	
→ Curva de calefacción:	La curva de calefacción (→ Capítulo Descripción del producto) es la dependencia de la temperatura de ida de la temperatura exterior para la temperatura deseada (temperatura nominal interior).	



**MENÚ → AJUSTES → Nivel profesional autorizado → Config. instalaciones**

→ <b>Temp. ida nominal mín.: °C</b>	Introducir el límite inferior de la temperatura de ida nominal. El dispositivo de gestión compara el valor ajustado con la temperatura de ida nominal calculada y lo regula al valor superior.
→ <b>Temp. ida nominal máx.: °C</b>	Introducir el límite superior de la temperatura de ida nominal. El dispositivo de gestión compara el valor ajustado con la temperatura de ida nominal calculada y lo regula al valor inferior.
→ <b>Modo noche:</b>	
	<p>→ <b>Eco</b></p> <p>La función de calentamiento está desconectada y la función de protección contra heladas está activada.</p> <p>En caso de temperaturas exteriores que descienden por debajo de 4 °C durante más de 4 horas, el dispositivo de gestión conecta el generador de calor y lo regula a <b>Temperatura de ausencia: °C</b>. caso de una temperatura exterior superior a 4 °C, el dispositivo de gestión desconecta el generador de calor. El control de la temperatura exterior permanece activo.</p> <p>Comportamiento del circuito de calefacción fuera de los períodos. Requisito:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– En la función <b>Calentar</b> → <b>Modo:</b> está activado <b>Prog. horaria</b>.</li> <li>– En la función <b>Control temp. amb.:</b> está activado <b>Activo</b> o <b>Inactivo</b>.</li> </ul> <p>Si <b>Ampliado</b> está activado en <b>Control temp. amb.</b>, el dispositivo de gestión regula a la temperatura nominal interior de 5 °C independientemente de la temperatura exterior.</p> <p>→ <b>Normal</b></p> <p>La función de calefacción está activada. El dispositivo de gestión regula a la <b>Temperatura de ausencia: °C</b>.</p> <p>Requisito:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– En la función <b>Calentar</b> → <b>Modo:</b> está activado <b>Prog. horaria</b>.</li> </ul>
Se puede ajustar el comportamiento para cada circuito de calefacción por separado.	
→ <b>Control temp. amb.:</b>	
	<p>→ <b>Inactivo</b></p> <p>→ <b>Activo</b></p> <p>Adaptación de la temperatura de ida dependiendo de la temperatura ambiente actual.</p>

**MENÚ → AJUSTES → Nivel profesional autorizado → Config. instalaciones**

	→ <b>Ampliado</b>	<p>Adaptación de la temperatura de ida dependiendo de la temperatura ambiente actual. Además, el dispositivo de gestión activa/desactiva la zona.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La zona se desactiva: temperatura ambiente actual &gt; temperatura ambiente ajustada + 2/16 K</li> <li>- La zona se activa: temperatura ambiente actual &lt; temperatura ambiente ajustada - 3/16 K</li> </ul>
<p>El sensor de temperatura incorporado mide la temperatura ambiente actual. El dispositivo de gestión calcula una nueva temperatura nominal interior que se utiliza para ajustar la temperatura de ida.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Diferencia = temperatura nominal interior ajustada - temperatura ambiente actual</li> <li>- Nueva temperatura nominal interior = temperatura nominal interior + diferencia</li> </ul> <p>Requisito: en la función <b>Asignación de zona</b>: está asignada al dispositivo de gestión la zona en la que este está instalado.</p> <p>La función <b>Control temp. amb.</b>: no tiene ningún efecto si está activado <b>Sin asig.</b> en la función <b>Asignación de zona</b>.</p>		
→ <b>Zona</b>		
→ <b>Zona activada:</b>	Desactivar las zonas no utilizadas. Todas las zonas disponibles aparecen en la pantalla.	
→ <b>Asignación de zona:</b>	Asignar el dispositivo de gestión a la zona seleccionada. El dispositivo de gestión debe instalarse en la zona seleccionada. El regulador emplea de forma adicional la sonda de temperatura de ambiente del aparato asignado. Si no se le ha asignado una zona al dispositivo de gestión, la función <b>Control temp. amb.</b> : no tiene efecto.	
→ <b>Estado válvula zona:</b>		
→ <b>Agua caliente</b>		
→ <b>Acumulador:</b>	Si hay un acumulador de agua caliente sanitaria, se debe seleccionar el ajuste <b>Activo</b> .	
→ <b>Temp. nominal de ida: °C</b>		
→ <b>Bomba de recirculación:</b>		
→ <b>Prot.legio. día:</b>	<p>Determinar los días en los que se debe ejecutar la protección contra la legionela. En estos días, la temperatura del agua aumenta por encima de 60 °C. Se conecta la bomba de recirculación. La función termina después de 120 minutos como máximo.</p> <p>Con la función <b>Ausencia</b> activada, la protección contra la legionela no se ejecuta. Una vez finalizada la función <b>Ausencia</b>, se ejecuta la protección contra la legionela.</p>	
→ <b>Prot.legio. hora:</b>	Determinar la hora a la que se debe ejecutar la protección contra la legionela.	
→ <b>Conexión radio</b>		

**MENÚ → AJUSTES → Nivel profesional autorizado → Config. instalaciones**

→ <b>Intensidad regulador del sistema:</b>	Lectura de la intensidad de la señal entre el receptor y el sensor de temperatura exterior. <ul style="list-style-type: none"><li>– 4: la conexión por radio se encuentra dentro de un margen aceptable. Si la intensidad de recepción es &lt; 4, la conexión por radio es inestable.</li><li>– 10: la conexión por radio es muy estable.</li></ul>
→ <b>Intensidad señal sens. temp. ext.:</b>	Lectura de la intensidad de la señal entre el receptor y el sensor de temperatura exterior. <ul style="list-style-type: none"><li>– 4: la conexión por radio se encuentra dentro de un margen aceptable. Si la intensidad de recepción es &lt; 4, la conexión por radio es inestable.</li><li>– 10: la conexión por radio es muy estable.</li></ul>
→ <b>Perfil de secado solado</b>	Ajuste de la temperatura de ida nominal por día de acuerdo con las normas de construcción

### 3 -- Instalación eléctrica, montaje

Los obstáculos debilitan la intensidad de recepción entre el receptor y el dispositivo de gestión o el sensor de temperatura exterior.

La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

La instalación de calefacción debe ponerse fuera de servicio antes de realizar cualquier trabajo.

#### 3.1 Comprobación del material suministrado

Cantidad	Contenido
1	Regulador
1	Unidad de recepción por radio
1	Material de fijación (2 tornillos y 2 tacos)
4	Pilas, tipoLR06
1	Documentación

- Compruebe si el material suministrado está completo e intacto.

#### 3.2 Selección de los cables

##### Sección de cable

Cable eBUS (de conductores finos, flexible de cobre)	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Cable eBUS (de un solo conductor de cobre)	1,0 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Cable del sensor (de conductores finos, flexible de cobre)	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Cable del sensor (de un conductor de cobre)	1,0 ... 1,5 mm <sup>2</sup>

##### Longitud de cable

Cables de bus	≤ 125 m
Cable del sensor	≤ 50 m

#### 3.3 Polaridad

Cuando conecte el cable eBUS no es necesario que tenga en cuenta la polaridad. La comunicación no se ve afectada si se intercambian los cables de suministro.

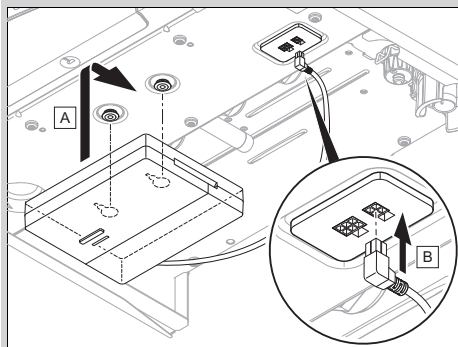
#### 3.4 Instalación del receptor

El receptor puede instalarse en un generador de calor.

Al instalar el receptor a un generador de calor, también fuera de las zonas húmedas, se puede montar el receptor en la pared para mejorar la intensidad de la señal y conectar a través de un cable de prolongación.

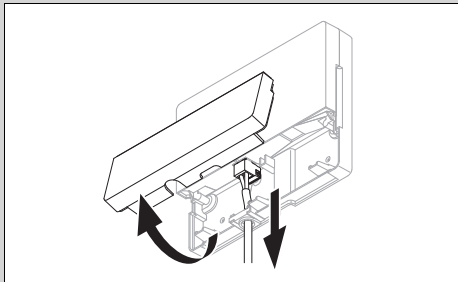
##### 3.4.1 Montaje del receptor y conexión al generador de calor

**Condición:** El generador de calor se puede conectar directamente y no está instalado en la zona húmeda.

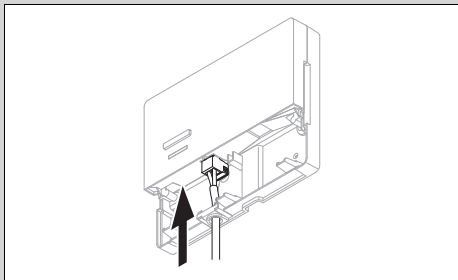


- Monte el receptor por debajo del generador de calor.
- Conecte el receptor en la conexión directa situada debajo del generador de calor. El LED se ilumina en verde después de 20 segundos como máximo.

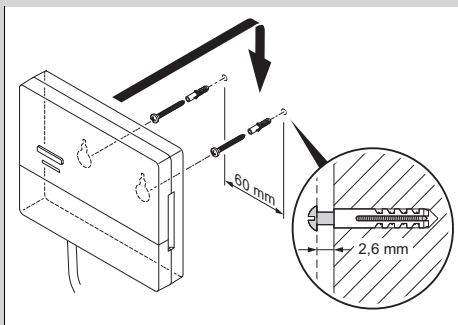
**Condición:** El generador de calor no se puede conectar directamente y/o está instalado en la zona húmeda.



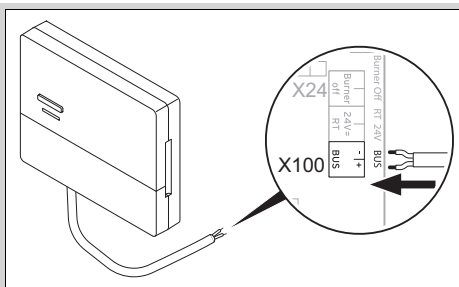
- ▶ Retire la tapa del receptor como se muestra en la figura.
- ▶ Retire el cable existente para la conexión directa.



- ▶ Conecte el cable eBUS proporcionado por el propietario según la figura.
- ▶ Cierre la tapa del receptor.



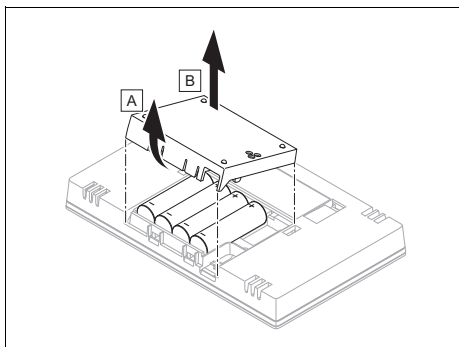
- ▶ Monte los tornillos de suspensión según la figura fuera de la zona húmeda.
- ▶ Coloque el receptor en los tornillos de suspensión.



- ▶ Al abrir la caja de conmutación del generador de calor, proceda como se describe en las instrucciones de instalación del generador de calor.
- ▶ Conecte el receptor a través de un cable de prolongación como se muestra en la figura a la interfaz eBUS en la caja de la electrónica del generador de calor. El LED se ilumina en verde después de 20 segundos como máximo.

### 3.5 Montaje del dispositivo de gestión

1. Lea el concepto de uso y el ejemplo de manejo descrito en las instrucciones de funcionamiento del dispositivo de gestión.
2. Colóquese junto al receptor.



3. Abra el compartimento de las pilas del dispositivo de gestión según se indica en la figura.
4. Coloque las pilas respetando la polaridad.
  - ◁ Se inicia el asistente de instalación.
5. Cierre el compartimento de las pilas.
6. Seleccione el idioma.

7. Ajuste la fecha.
8. Ajuste la hora.
  - ◀ El asistente de instalación cambia a la función **Intensidad del regulador del sistema**.

**Condición:** Sonda de temperatura exterior inalámbrica disponible

- ▶ Si hay disponible una sonda de temperatura exterior inalámbrica, debe realizarse el proceso de aprendizaje. Para ello, tenga en cuenta todas las indicaciones de montaje descritas en las instrucciones.
- ▶ Para el aprendizaje de la sonda de temperatura exterior inalámbrica, pulse la tecla en el receptor. El LED parpadea de color verde.
- ▶ Active el sensor de temperatura exterior como se describe en las instrucciones. El LED del receptor parpadea brevemente. Una vez finalizado el proceso de aprendizaje, el LED deja de lucir.
- ▶ Diríjase hasta el lugar de instalación elegido para la sonda de temperatura exterior inalámbrica.
- ▶ Cuando la intensidad de recepción alcance  $< 4$  en el lugar de instalación, establezca un nuevo lugar de instalación para el sensor de temperatura exterior con una intensidad de recepción  $\geq 4$ .
- ▶ Monte el sensor de temperatura exterior en el lugar de instalación.

### Determinar el lugar de instalación del dispositivo de gestión en el edificio

9. Determine el lugar de instalación que cumpla los requisitos especificados.
  - Pared interior del salón
  - Altura de montaje: 1,3 ... 1,5 m
  - no estar expuesto a la radiación solar directa
  - no encontrarse cerca de fuentes de calor

### Determinar la intensidad de recepción del dispositivo de gestión en el lugar de instalación elegido

10. Diríjase hasta el lugar de instalación elegido para el dispositivo de gestión.
11. De camino al lugar de instalación, cierre todas las puertas.
12. Pulse la tecla de despertar/dormir en la parte superior del aparato cuando la pantalla está apagada.

**Condición:** La pantalla está encendida, La pantalla muestra **Com. p. radio interrumpe**

- ▶ Asegúrese de que esté conectado el suministro eléctrico.

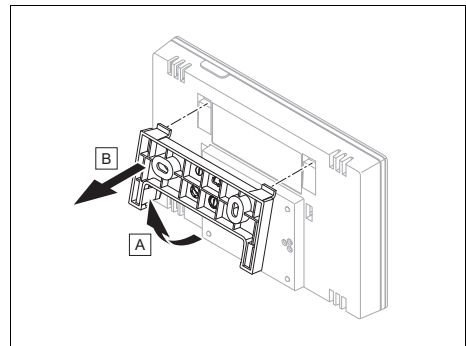
**Condición:** La pantalla está encendida, **Intensidad del regulador del sistema**  $< 4$

- ▶ Busque un lugar de instalación para el dispositivo de gestión que se encuentre dentro del alcance de recepción.

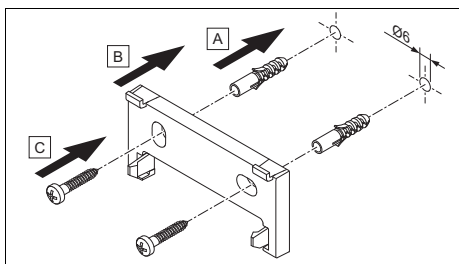
**Condición:** La pantalla está encendida, **Intensidad del regulador del sistema**  $\geq 4$

- ▶ Marque el punto de la pared en el que existe suficiente la intensidad de recepción.

### Montar el dispositivo de sujeción del aparato en la pared

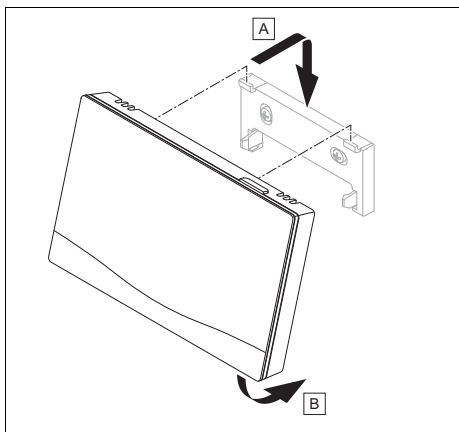


13. Extraiga el dispositivo de sujeción del aparato del regulador según se indica en la figura.



14. Fije el dispositivo de sujeción del aparato según la figura.

### Insertar regulador



15. Inserte el regulador en el dispositivo de sujeción del aparato según se indica en la figura hasta que encaje.

## 4 -- Puesta en marcha

### 4.1 Requisitos para la puesta en marcha

- Ha concluido el montaje y la instalación eléctrica del regulador y del sensor de temperatura exterior.
- Ha finalizado la puesta en marcha de todos los componentes del sistema (excepto regulador).

## 4.2 Ejecución del asistente de instalación

En el asistente de instalación se encuentran, bajo petición, **Idioma**:

El asistente de instalación del dispositivo de gestión le guía a través de una lista de funciones. Seleccione para cada función el valor de ajuste que se corresponda con la instalación de calefacción instalada.

### 4.2.1 Finalizar el asistente de instalación

Después de ejecutar el asistente de instalación, aparece en la pantalla: **Seleccione el siguiente paso**.

**Config. instalaciones:** el asistente de instalación cambia a la configuración de sistema del nivel del especialista que le permitirá continuar optimizando la instalación de calefacción.


**Arranque instalación:** el asistente de instalación cambia a la pantalla básica y la instalación de calefacción funciona con los valores ajustados.

## 4.3 Modificación posterior de ajustes

En los niveles de uso de usuario o especialista podrá modificar posteriormente todos los ajustes que haya efectuado a través de los asistentes de instalación.

## 5 Fallo, mensajes de error y mantenimiento

### 5.1 Mensaje de error

En la pantalla aparece  con el texto del mensaje de error.

Puede encontrar los mensajes de error en: **MENÚ → AJUSTES → Nivel profesional autorizado → Historial de errores**

Solución de problemas (→ Anexo)

## 5.2 Mensaje de mantenimiento

En la pantalla aparece  con el texto del mensaje de mantenimiento.

Mensaje de mantenimiento (→ Anexo)

## 5.3 Cambiar las pilas



### Peligro

**¡Peligro de muerte por el uso de pilas/baterías inadecuadas!**

Si se sustituyen las pilas/baterías por el modelo erróneo, existe peligro de explosión.

- ▶ Cuando cambie la pila/batería, asegúrese de utilizar el tipo de pila/batería correcto.
- ▶ Deshágase de las pilas/baterías usadas según se indica en estas instrucciones.

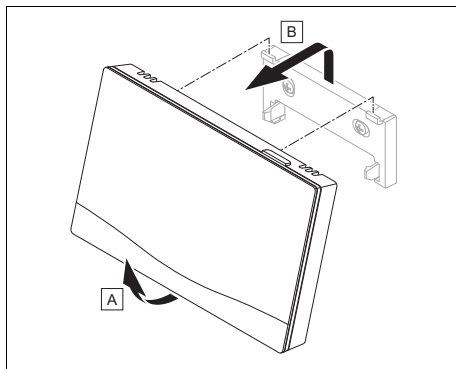


### Advertencia

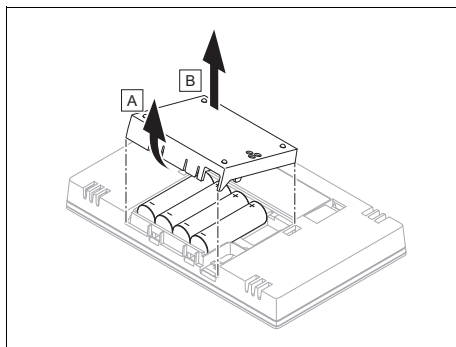
**¡Peligro de causticación por el derrame de las pilas!**

Puede salir líquido corrosivo de las baterías gastadas.

- ▶ Retire del producto las baterías usadas lo más pronto posible.
- ▶ Si no se va a utilizar el producto durante un tiempo prolongado, retire las baterías cargadas del producto.
- ▶ Evite el contacto de la piel o los ojos con el líquido derramado de las baterías.

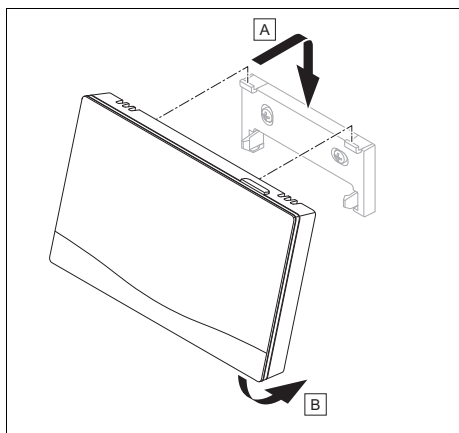


1. Retire el regulador del dispositivo de sujeción del aparato según se indica en la figura.



2. Abra el compartimento de las pilas según se indica en la figura.
3. Sustituya siempre todas las pilas.
  - utilizar exclusivamente pilas del tipo LR06
  - no emplear pilas recargables
  - no combinar varios tipos de pilas
  - no combinar pilas nuevas y usadas
4. Coloque las pilas respetando la polaridad.
5. No cortocircuite los contactos de conexión.
6. Cierre el compartimento de las pilas.





7. Acople el regulador al dispositivo de sujeción del aparato según se indica en la figura hasta que encaje.

## 6 Información sobre el producto

### 6.1 Consulta y conservación de la documentación adicional

- ▶ Observe todas las instrucciones dirigidas a usted que acompañan a los componentes de la instalación.
- ▶ Como usuario, conserve estas instrucciones y toda la documentación adicional para su uso posterior.

### 6.2 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

- 0020260961

### 6.3 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte posterior del producto.

Dato	Significado
Número de serie	para identificación, pos. 7ª a 16ª = referencia del aparato
<b>sensoHOME</b>	Denominación del aparato
V	Tensión asignada

Dato	Significado
mA	Corriente asignada
	Leer las instrucciones

### 6.4 Número de serie

Puede consultar el número de serie en **MENÚ** → **INFORMACIÓN** → **Número de serie**. La referencia del artículo de 10 dígitos se encuentra en la segunda línea.

### 6.5 Homologación CE



Con el marcado CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Por la presente, el fabricante declara que el tipo de instalación radioeléctrica descrita en las presentes instrucciones cumple con la directiva 2014/53/CE.

El texto íntegro de la declaración de conformidad de la UE está disponible en el siguiente enlace:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

### 6.6 Garantía y servicio de atención al cliente

#### 6.6.1 Garantía

En Country specifics encontrará información sobre la garantía del fabricante.

#### 6.6.2 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

## 6.7 Reciclaje y eliminación

- ▶ Como usuario, tenga en cuenta las indicaciones de la sección "Reciclaje y eliminación" (véase abajo).

### -- Reciclaje y eliminación

Este producto es un aparato eléctrico o electrónico en el sentido de la directiva UE 2012/19/EU. El aparato ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad. Es reciclable y reutilizable.

Infórmese de la normativa vigente en su país para la recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La correcta eliminación de los aparatos antiguos protege el medioambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas.

- ▶ Elimine el embalaje de forma adecuada.
- ▶ Se deben tener en cuenta todas las normativas relevantes.

### Eliminación del producto



■ Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.

### Desechar las pilas/baterías



■ Si el producto contiene pilas/baterías identificadas con este símbolo:

- ▶ En tal caso, deberá desechar las pilas/baterías en un punto de recogida de pilas/baterías.
  - ◁ **Requisito:** las pilas/baterías pueden extraerse del producto de forma no destructiva. En caso contrario, las pilas/baterías se desechan junto con el producto.

- ▶ De acuerdo con las especificaciones legales, el usuario final está obligado a devolver las pilas/baterías usadas.

### Borrar datos de carácter personal

Los datos de carácter personal pueden utilizarse indebidamente por terceros no autorizados.

Si el producto contiene datos de carácter personal:

- ▶ Asegúrese de que no se encuentren datos de carácter personal en el producto o en su interior (por ejemplo, datos de acceso a internet o similares) antes de eliminar el producto.

## 6.8 Datos del producto según la ordenanza de la UE n.º 811/2013, 812/2013

A la eficiencia energética estacional para calefacción de los aparatos que integran en la instalación un regulador controlado por sonda exterior y con la posibilidad de activar la función de termostato ambiente, se le suma siempre el factor de corrección de la clase tecnológica VI para reguladores. Es posible que se produzcan divergencias en la eficiencia energética estacional de la calefacción si se desactiva esta función.

Clase del regulador de temperatura	V
Contribución a la eficiencia energética estacional de calefacción $\eta_s$	3,0 %

## 6.9 Datos técnicos

### 6.9.1 Dispositivo de gestión

Tipo de pila	LR06
Tensión de corriente asignada	330 V
Banda de frecuencia	868,0 ... 868,6 MHz
Potencia de transmisión máxima	25 mW
Alcance en campo abierto	≤ 100 m

<b>Alcance dentro de un edificio</b>	≤ 25 m
<b>Nivel de suciedad</b>	2
<b>Tipo de protección</b>	IP 20
<b>Clase de protección</b>	III
<b>Temperatura para la prueba de presión de bola</b>	75 °C
<b>Temperatura ambiente máxima permitida</b>	0 ... 60 °C
<b>humedad atmosférica actual</b>	35 ... 95 %
<b>Modo de funcionamiento</b>	Tipo 1
<b>Altura</b>	109 mm
<b>Longitud</b>	175 mm
<b>Profundidad</b>	27 mm







## 6.9.2 Receptor

<b>Tensión asignada</b>	9 ... 24 V ---
<b>Corriente asignada</b>	< 50 mA
<b>Tensión de corriente asignada</b>	330 V
<b>Banda de frecuencia</b>	868,0 ... 868,6 MHz
<b>Potencia de transmisión máxima</b>	25 mW
<b>Alcance en campo abierto</b>	≤ 100 m
<b>Alcance dentro de un edificio</b>	≤ 25 m
<b>Nivel de suciedad</b>	2
<b>Tipo de protección</b>	IP 21
<b>Clase de protección</b>	III
<b>Temperatura para la prueba de presión de bola</b>	75 °C
<b>Temperatura ambiente máxima permitida</b>	0 ... 60 °C
<b>humedad atmosférica rel.</b>	35 ... 90 %
<b>Sección de cables de suministro</b>	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
<b>Altura</b>	115,0 mm
<b>Longitud</b>	142,5 mm
<b>Profundidad</b>	26,0 mm


## Anexo

### A Solución de problemas, mensaje de mantenimiento

#### A.1 Solución de averías

Avería	posible causa	Medida
La pantalla está oscura	Las pilas están vacías	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Cambie todas las pilas. (→ Página 72)</li><li>2. Si el fallo persiste, informe al profesional autorizado.</li></ol>
	Error de software	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pulse la tecla situada en la parte superior a la derecha sobre el regulador durante más de 5 segundos para forzar el reinicio.</li><li>2. Desconecte y vuelva a conectar el interruptor de red del generador de calor que alimenta al regulador.</li><li>3. Si el fallo persiste, informe al profesional autorizado.</li></ol>
No es posible efectuar cambios en la pantalla mediante los paneles de mandos	Error de software	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pulse la tecla situada en la parte superior a la derecha sobre el regulador durante más de 5 segundos para forzar el reinicio.</li><li>2. Desconecte el interruptor de red de todos los generadores de calor durante aprox. 1 minuto y vuelva a conectarlo.</li><li>3. Si el mensaje de error persiste, informe al profesional autorizado.</li></ol>
Pantalla: <b>F. Error caldera</b> , en la pantalla aparece el código concreto del error, p. ej., F.33 con la caldera concreta	Error en la caldera	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Elimine las averías de la caldera seleccionando primero <b>Restablecer</b> y, a continuación, <b>Sí</b>.</li><li>2. Si el mensaje de error persiste, informe al profesional autorizado.</li></ol>
Pantalla: No comprende el idioma ajustado	Idioma incorrecto ajustado	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pulse 2 veces .</li><li>2. Seleccione el último punto del menú  <b>AJUSTES</b>) y confirme con .</li><li>3. En  <b>AJUSTES</b>, seleccione el segundo punto del menú y confirme con .</li><li>4. Seleccione el idioma que desee y confirme con .</li></ol>

## A.2 Mensajes de mantenimiento

#	Código/ Significado	Descripción	Trabajo de mantenimiento	Intervalo	
1	<b>Falta de agua: siga las indicaciones del gen. de calor.</b>	La presión del agua en la instalación de calefacción es demasiado baja.	Consulte el llenado de agua en las instrucciones de funcionamiento del generador de calor correspondiente	Véanse las Instrucciones de funcionamiento del generador de calor	

## B -- Solución de averías, solución de problemas, mensaje de mantenimiento


### B.1 Solución de averías

Avería	posible causa	Medida
La pantalla está oscura	Las pilas están vacías	► Cambie todas las pilas. (→ Página 72)
	El producto está defectuoso	► Sustituya el producto.
No es posible efectuar cambios en la pantalla mediante los paneles de mandos	Error de software	1. Extraiga las pilas. 2. Inserte las pilas atendiendo a las indicaciones de polaridad del compartimento para pilas.
	El producto está defectuoso	► Sustituya el producto.
No se puede pasar al nivel de especialista	Código para el nivel de profesional autorizado desconocido	► Restablezca los ajustes de fábrica en el regulador. Todos los valores ajustados se pierden.

### B.2 Solución de problemas

Código/Significado	posible causa	Medida
Comunicación generador calor 1 interrumpida	Cable defectuoso	► Sustituya el cable.
	Conexión rápida incorrecta	► Compruebe la conexión rápida.
<b>Señal sensor temp. ambiente del regulador sistema no válida</b> F.1361	Sonda de temperatura de ambiente defectuosa	► Sustituya el regulador.

### B.3 Mensajes de mantenimiento






#	Código/ Significado	Descripción	Trabajo de manteni- miento	Intervalo	
1	<b>El gene- rador de calor 1 re- quiere man- tenimiento</b>	Para el generador de calor existen trabajos de mantenimiento pendientes.	Consulte los trabajos de mantenimiento en las instrucciones de funcionamiento o de instalación del generador de calor correspondiente	Véanse las instruccio- nes de funcionamiento o de instalación del generador de calor	
2	<b>Falta de agua: siga las indica- ciones del gen. de ca- lor.</b>	La presión del agua en la instalación de calefacción es demasiado baja.	Falta de agua: siga las instrucciones del generador de calor	Véanse las instruccio- nes de funcionamiento o de instalación del generador de calor	
3	<b>Manteni- miento Póngase en contacto con:</b>	Fecha en la que se debe realizar el mantenimiento de la instalación de calefacción.	Realice los trabajos de mantenimiento requeridos	Fecha introducida en el regulador	

# Índice de palabras clave

<b>A</b>		Montaje, regulador en el dispositivo de sujeción del aparato ..... 70
Ajustar la curva de calefacción.....	58	<b>N</b>
Averías .....	71	Número de serie..... 73
<b>C</b>		Número de serie, lectura..... 73
Cable, longitud máxima.....	68	<b>P</b>
Cables, sección transversal mínima.....	68	Panel de mandos ..... 58
Cables, selección .....	68	Pantalla ..... 58
Cambiar las pilas.....	72	Pila ..... 55
Conexión del receptor al generador de calor.....	68	Polaridad ..... 68
Cualificación .....	54	profesional autorizado ..... 54
<b>D</b>		<b>R</b>
Determinación de la intensidad de señal del dispositivo de gestión .....	70	Reciclaje..... 74
Determinación del lugar de instalación del dispositivo de gestión .....	70	Referencia del artículo ..... 73
Determinación intensidad de recepción dispositivo de gestión .....	70	Referencia del artículo, lectura..... 73
Disposiciones .....	56	Requisitos para la puesta en marcha de la instalación de calefacción..... 71
Documentación .....	73	Requisitos, puesta en marcha..... 71
<b>E</b>		<b>U</b>
Ejecución del asistente de instalación....	71	Utilización adecuada ..... 54
Eliminación .....	74	
Error .....	71	
Evitar un funcionamiento erróneo .....	58	
<b>F</b>		
Funciones de mando e indicación.....	60	
<b>H</b>		
Heladas .....	55	
Herramienta.....	56	
Homologación CE .....	73	
<b>I</b>		
Inserción del regulador, en el dispositivo de sujeción del aparato .....	71	
Inserción, regulador en el dispositivo de sujeción del aparato .....	71	
<b>M</b>		
Mantenimiento.....	71	
Montaje del dispositivo de sujeción del aparato, en la pared .....	70	
Montaje del receptor, a un generador de calor.....	68	
Montaje del receptor, en la pared.....	68	
Montaje, receptor a un generador de calor.....	68	
Montaje, receptor en la pared .....	68	

# Instruções de uso e instalação

## Conteúdo

<b>1</b>	<b>Segurança</b> .....	<b>81</b>
1.1	Utilização adequada .....	81
1.2	Advertências gerais de segurança .....	81
1.3	 -- Segurança/disposições .....	83
<b>2</b>	<b>Descrição do produto</b> .....	<b>84</b>
2.1	Que nomenclatura é utilizada? ....	84
2.2	O que faz a função de proteção anticongelante? .....	84
2.3	O que significam as seguintes temperaturas?.....	84
2.4	O que é uma zona? .....	84
2.5	O que é a circulação?.....	84
2.6	O que significa intervalo? .....	84
2.7	Evitar anomalia .....	85
2.8	Definir a curva de aquecimento .....	85
2.9	Mostrador, elementos de comando e símbolos.....	85
2.10	 -- Utilização do regulador .....	87
2.11	Funções de operação e de apresentação .....	87
<b>3</b>	<b> -- Instalação elétrica, montagem</b> .....	<b>94</b>
3.1	Verificar o material fornecido .....	94
3.2	Seleção dos cabos .....	94
3.3	Polaridade.....	94
3.4	Instalar unidade de receção via rádio .....	94
3.5	Montar o regulador .....	95
<b>4</b>	<b> -- Colocação em funcionamento</b> .....	<b>97</b>
4.1	Requisitos para a colocação em funcionamento .....	97
4.2	Executar o assistente de instalação.....	97
4.3	Alterar as definições posteriormente.....	97
<b>5</b>	<b>Falha, mensagens de erro e de manutenção</b> .....	<b>97</b>
5.1	Mensagem de erro.....	97
5.2	Mensagem de manutenção .....	97
5.3	Trocar as baterias.....	98
<b>6</b>	<b>Informação sobre o produto</b> .....	<b>99</b>
6.1	Observar e guardar os documentos a serem respeitados .....	99
6.2	Validade do manual .....	99
6.3	Chapa de características.....	99
6.4	Número de série .....	99
6.5	Símbolo CE.....	99
6.6	Garantia e serviço de apoio ao cliente .....	99
6.7	Reciclagem e eliminação.....	100
6.8	Dados do produto de acordo com o regulamento UE N.º 811/2013, 812/2013.....	100
6.9	Dados técnicos .....	100
	<b>Anexo</b> .....	<b>102</b>
<b>A</b>	<b>Eliminação de falhas, mensagem de manutenção</b> .....	<b>102</b>
A.1	Eliminação de falhas.....	102
A.2	Mensagens de manutenção .....	103
<b>B</b>	<b> -- Eliminação de falhas e de erros, mensagem de manutenção</b> .....	<b>103</b>
B.1	Eliminação de falhas.....	103
B.2	Resolução de erros.....	103
B.3	Mensagens de manutenção .....	103
	<b>Índice remissivo</b> .....	<b>105</b>



# 1 Segurança

## 1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

O produto foi concebido para regular um sistema de aquecimento com geradores de calor do mesmo fabricante com interface eBUS.

O regulador regula em função do sistema instalado:

- Aquecimento
- Produção de AQS
- Circulação

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos

de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

### **Atenção!**

Está proibida qualquer utilização indevida.


## 1.2 Advertências gerais de segurança

### 1.2.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuem


qualificação suficiente para o efeito:

- Instalação
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Colocação fora de serviço
- Eliminação de falhas e de erros
- ▶ Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

Os trabalhos e funções que apenas o técnico especializado pode realizar ou regular estão identificados com o símbolo .

### **1.2.2 Perigo devido a operação incorreta**

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Como utilizador, realize apenas os trabalhos indicados no presente manual e que não estejam identificados com o símbolo .

### **1.2.3 Pilhas**

- ▶ Observe o tipo de pilhas, conforme descrito no presente manual, ver capítulo "Chapa de características".
- ▶ Retire as pilhas e insira as pilhas conforme descrito no presente manual, ver capítulo "Trocar as pilhas".
- ▶ Não recarregue pilhas não recarregáveis.
- ▶ Retire as pilhas recarregáveis do produto antes de as carregar.
- ▶ Não combine pilhas de tipos diferentes.
- ▶ Não combine pilhas novas com utilizadas.
- ▶ Coloque as baterias com a polaridade correta.
- ▶ Retire as pilhas usadas do produto e elimine-as corretamente.
- ▶ Retire as pilhas antes de guardar o produto por um período de tempo prolongado ou de o desmantelar para sucata.
- ▶ Não ligue os contactos de ligação no compartimento das baterias do produto em curto-circuito.

## 1.3 --

### **Segurança/disposições**

#### **1.3.1 Risco de danos materiais causados pelo gelo**

- ▶ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

#### **1.3.2 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada**

- ▶ Utilize uma ferramenta adequada.

#### **1.3.3 Disposições (diretivas, leis, normas)**

- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

## 2 Descrição do produto

### 2.1 Que nomenclatura é utilizada?

- Regulador: em vez de VRT 380f/2

### 2.2 O que faz a função de proteção anticongelante?

A função de proteção antigelo protege o sistema de aquecimento e a sua casa contra danos causados por geada.

Com temperaturas exteriores

- que ficam abaixo de 4 °C por mais de 4 horas, o regulador liga o gerador de calor e regula a temperatura ambiente nominal para, no mínimo, 5 °C.
- acima dos 4°C, o regulador não liga o gerador de calor mas monitoriza a temperatura exterior.

### 2.3 O que significam as seguintes temperaturas?

**Temperatura desejada** é a temperatura para a qual os espaços de habitação devem ser aquecidos.

**Temperatura de redução** é a temperatura que deve ser alcançada nos espaços de habitação fora do intervalo.

**Temperatura de entrada** é a temperatura com que a água do circuito de aquecimento sai do gerador de calor.

**Temperatura da água quente** é a temperatura até à qual o acumulador de água quente sanitária deve ser aquecido.

### 2.4 O que é uma zona?

Um edifício pode ser dividido em várias áreas, as quais são denominadas como zonas. Cada zona pode ter um pedido diferente ao sistema de aquecimento.

Exemplos para a divisão em zonas:

- Numa casa existe um aquecimento por piso radiante (zona 1) e um sistema de elementos de aquecimento (zona 2).
- Numa casa existem várias unidades de habitação independentes. Cada uni-

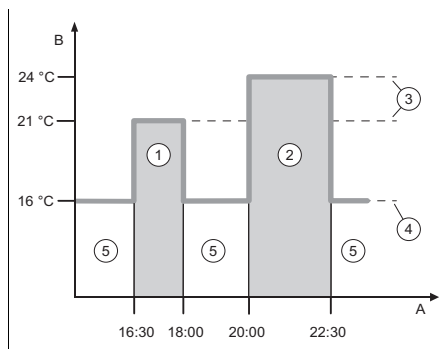
dade de habitação contém uma zona própria.

### 2.5 O que é a circulação?

Um tubo de água adicional é ligado ao tubo da água quente e forma um circuito com o acumulador de água quente sanitária. Uma bomba de recirculação assegura uma circulação permanente de água quente no sistema de tubagens, assegurando a disponibilização imediata de água quente mesmo quando as tomadas de água estão mais afastadas.

### 2.6 O que significa intervalo?

Exemplo Modo de aquecimento no modo: temporizado



A	Hora	3	Temperatura desejada
B	Temperatura	4	Temperatura de redução
1	Intervalo 1	5	Fora do intervalo
2	Intervalo 2		

Pode dividir um dia em vários intervalos (1) e (2). Cada intervalo pode abranger um período de tempo individual. Os intervalos não podem sobrepor-se. A cada intervalo pode atribuir uma outra temperatura desejada (3).

Exemplo:

16h30 até 18h00; 21 °C

20h00 até 22h30; 24 °C

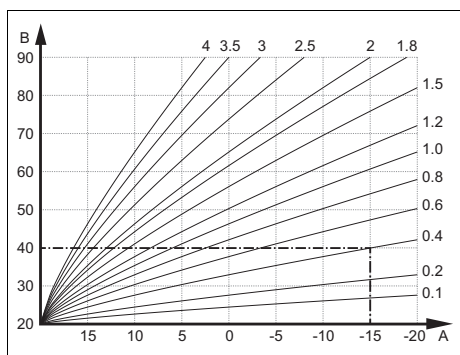
O regulador regula os espaços de habitação para a temperatura desejada dentro do intervalo. Nos períodos fora do intervalo (5) o regulador regula os espaços de

habitação para a temperatura de redução mais baixa definida (4).

## 2.7 Evitar anomalia

- ▶ Não tape o regulador com móveis, cortinas ou outros objetos.
- ▶ Se o regulador estiver montado num espaço de habitação, abra totalmente todas as válvulas termostáticas do sistema de um emissor de aquecimento neste local.

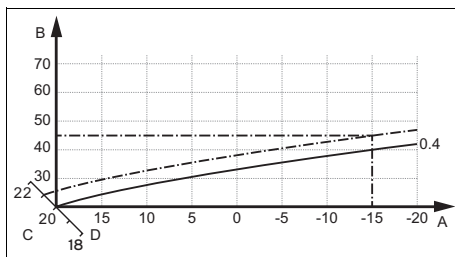
## 2.8 Definir a curva de aquecimento



A Temperatura exterior °C

B Temperatura de entrada nominal °C

A figura indica as curvas de aquecimento possíveis de 0,1 a 4,0 para uma temperatura ambiente nominal de 20 °C. Se estiver seleccionada, por ex., a curva de aquecimento 0,4, a uma temperatura exterior de -15 °C o sistema irá regular uma temperatura de entrada de 40 °C.



A Temperatura exterior °C

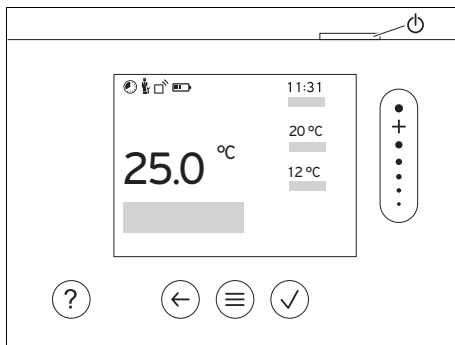
B Temperatura de entrada nominal °C

C Temperatura ambiente nominal °C

D Eixo a


Se estiver seleccionada a curva de aquecimento 0,4 e estiverem definidos 21 °C para a temperatura ambiente nominal, a curva de aquecimento desloca-se tal como exibido na figura. A curva de aquecimento é deslocada paralelamente no eixo "a" com uma inclinação de 45°, de acordo com o valor da temperatura ambiente nominal. Com uma temperatura exterior de -15 °C, a regulação assegura uma temperatura de entrada de 45 °C.


## 2.9 Mostrador, elementos de comando e símbolos




### 2.9.1 Elementos de comando


- ☰ - Chamar menu
- ← - Voltar ao menu principal
- ✓ - Confirmar seleção/alteração
- - Guardar os valores de ajuste
- ← - Um nível para trás
- ↩ - Cancelar introdução

-  - Navegar pela estrutura do menu
- Reduzir ou aumentar valor de regulação
- Navegar para números/letras individuais

-  - Chamar a ajuda
- Chamar o assistente do programa temporizado


-  - Ligar o mostrador
  - Desligar o mostrador
- O elemento de comando encontra-se na parte superior do regulador.


Elementos de comando ativos acendem-se a verde.


Premir 1 x : acede à indicação básica.


Premir 2 x : acede ao menu.


## 2.9.2 Símbolos

 Estado de carga das baterias

 Intensidade do sinal

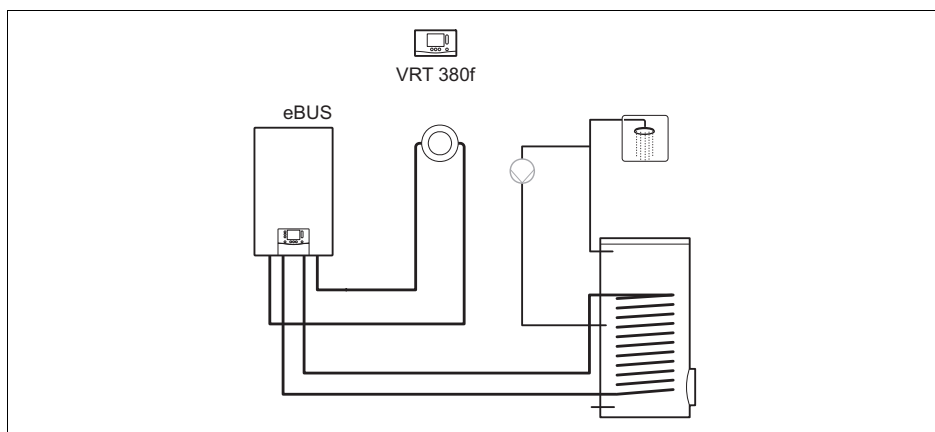
 Aquecimento temporizado ativo

 Manutenção vencida

 Avaria no sistema de aquecimento

 Contactar técnico especializado

## 2.10 -- Utilização do regulador



O regulador é montado em sistemas simples com circuitos de aquecimento diretos.



### Indicação

Após a ligação de um sensor exterior, o regulador trabalha em função das condições climatéricas.

## 2.11 Funções de operação e de apresentação





### Indicação

As funções descritas neste capítulo não estão disponíveis para todas as configurações do sistema.

O produto tem dois planos de utilização e indicação.

No nível do utilizador encontra informações e possibilidades de definição, que necessita como utilizador.

 -- O nível técnico especializado está reservado para o técnico especializado. Este está protegido com um código. Apenas os técnicos especializados podem alterar definições no nível técnico especializado.

Para chamar o menu, prima 2 x .

### 2.11.1 Opção de menu REGULAÇÃO

MENU → REGULAÇÃO		
→ Zona		
→ Modo:	→ Manual	→ Temperatura desejada: °C
	Manutenção ininterrupta da temperatura desejada	
	→ Contr.tempo	→ Planificador semanal
	→ Temperatura de redução: °C	


MENU → REGULAÇÃO									
→ <b>Modo:</b>	<p><b>Planificador semanal:</b> É possível definir até 12 intervalos e temperaturas desejadas por dia O técnico especializado define o comportamento do sistema de aquecimento fora do intervalo na função <b>Modo redução</b>. Em <b>Modo redução</b>: significa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Eco:</b> O aquecimento está desligado fora do intervalo. A proteção antigelo está ativada.</li> <li>– <b>Normal:</b> A temperatura de redução é válida fora do intervalo.</li> </ul> <p><b>Temperatura desejada: °C:</b> É válido dentro do intervalo Regulação de fábrica: <b>Temperatura de redução: °C 15 °C</b></p> <p>→ <b>Desligado</b></p> <p>Aquecimento está desligado, água quente continua disponível, proteção anticongelante está ativada</p>								
→ <b>Nome da zona</b>	Alterar os nomes definidos de fábrica <b>Zona 1</b>								
→ <b>Ausência</b>	<p>→ <b>Tudo:</b> É válido para todas as zonas no intervalo especificado</p> <p>→ <b>Zona:</b> É válido para a zona selecionada no intervalo especificado</p> <p>O modo de aquecimento funciona durante este tempo com a temperatura de redução definida. O modo de aquecimento de água e a circulação estão desligados. Regulação de fábrica: <b>Temperatura de redução: °C 15 °C</b></p>								
→ <b>Água quente</b>									
→ <b>Modo:</b>	<table border="1"> <tr> <td>→ <b>Manual</b></td> <td>→ <b>Temperatura água quente: °C</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Manutenção ininterrupta da temperatura da água quente</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">→ <b>Contr.tempo</b></td> <td>→ <b>Planificador semanal água quente</b></td> </tr> <tr> <td>→ <b>Temperatura água quente: °C</b></td> </tr> <tr> <td>→ <b>Planif. semanal circulação</b></td> </tr> </table> <p><b>Planificador semanal água quente:</b> É possível definir até 3 intervalos por dia <b>Temperatura água quente: °C:</b> É válido dentro do intervalo Fora do intervalo o modo de aquecimento de água está desligado <b>Planif. semanal circulação:</b> É possível definir até 3 intervalos por dia Dentro do intervalo a bomba de recirculação bombeia água quente para as tomadas de água Fora do intervalo a bomba de recirculação está desligada</p> <p>→ <b>Desligado</b></p> <p>O modo de aquecimento de água está desligado</p>	→ <b>Manual</b>	→ <b>Temperatura água quente: °C</b>	Manutenção ininterrupta da temperatura da água quente		→ <b>Contr.tempo</b>	→ <b>Planificador semanal água quente</b>	→ <b>Temperatura água quente: °C</b>	→ <b>Planif. semanal circulação</b>
→ <b>Manual</b>	→ <b>Temperatura água quente: °C</b>								
Manutenção ininterrupta da temperatura da água quente									
→ <b>Contr.tempo</b>	→ <b>Planificador semanal água quente</b>								
	→ <b>Temperatura água quente: °C</b>								
	→ <b>Planif. semanal circulação</b>								
→ <b>Água quente rápido</b>	Aquecer uma vez a água no acumulador								
→ <b>Períodos de ventilação</b>	Modo de aquecimento está desligado durante 30 minutos.								
→ <b>Assistente programa temporizado</b>	<p>Programação da temperatura desejada para Segunda - Sexta e Sábado - Domingo; a programação é válida para as funções temporizadas <b>Aquecer, Água quente e circulação</b>. Substitui o planeador semanal para as funções <b>Aquecer, Água quente e circulação</b>.</p>								
→ <b>Instalação desligada</b>	A instalação está desligada. A proteção anticongelante permanece ativada.								



## 2.11.2 Opção de menu INFORMAÇÃO

MENU → INFORMAÇÃO	
→ Temperaturas atuais	
→ Zona	
→ Temper. água quente	
→ Pressão da água: bar	
→ Dados de energia	
→ Consumo de eletricidade	→ Aquecer
	→ Água quente
	→ Instalação
→ Consumo de combustível	→ Aquecer
	→ Água quente
	→ Instalação
Indicação do consumo de energia	
O regulador exibe no mostrador, e na aplicação que também pode ser utilizada, os valores do consumo de energia.	
O regulador exibe uma estimativa dos valores da instalação. Os valores são, entre outros, influenciados por:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Instalação/versão do sistema de aquecimento</li> <li>– Comportamento do utilizador</li> <li>– Condições ambientais sazonais</li> <li>– Tolerâncias e componentes</li> </ul>	
Os componentes externos, como p. ex. as bombas do aquecimento externas ou válvulas, e outros consumidores e geradores domésticos continuam a não ser considerados.	
As divergências entre o consumo de energia indicado e real podem ser consideráveis.	
As indicações do consumo de energia não são indicadas para gerar ou comparar faturação energética.	
São legíveis: <b>Mês atual, Mês passado, Ano atual, Ano passado, Total</b>	
→ Estado do queimador:	
→ Elementos de comando	Explicação dos elementos de comando
→ Apresentação do menu	Explicação da estrutura do menu
→ Contacto técnico especializado	
→ Número de série	

## 2.11.3 -- Opção de menu DEFINIÇÕES

MENU → DEFINIÇÕES	
 → Nível do técnico certificado	
→ Introduzir código de acesso	Acesso ao nível técnico especializado, regulação de fábrica: 00
→ Contacto técnico especializado	Introduzir dados de contacto
→ Data de manutenção:	Introduzir a data de manutenção mais próxima no tempo de um componente ligado, p. ex. gerador de calor
→ Histórico de erros	As avarias estão listadas por ordem cronológica

MENU → DEFINIÇÕES	
→ <b>Configuração da instalação</b>	Funções (→ Opção de menu <b>Configuração da instalação</b> )
→ <b>Secagem do pavimento</b>	Ativar a função <b>Perfil secagem do pavimento</b> para pavimento recém-colocado de acordo com as normas de construção. O regulador regula a temperatura de entrada independentemente da temperatura exterior. Definir secagem do pavimento (→ Opção de menu <b>Configuração da instalação</b> )
→ <b>Alterar código</b>	
→ <b>Idioma, hora, mostrador</b>	
→ <b>Idioma:</b>	
→ <b>Data:</b>	Após o corte de corrente a data é mantida durante aprox. 30 minutos.
→ <b>Hora:</b>	Após o corte de corrente a hora é mantida durante aprox. 30 minutos.
→ <b>Luminosidade mostrador:</b>	
→ <b>Horário de verão:</b>	→ <b>Automático</b> → <b>Manual</b>
No caso de sensores exteriores com recetor DCF77 a função <b>Horário de verão</b> : não é utilizada. A comutação entre hora de verão/inverno é feita através do sinal DCF77. A mudança ocorre: <ul style="list-style-type: none"> <li>– No último fim de semana de março às 2h:00 (hora de verão)</li> <li>– No último fim de semana de outubro às 3h:00 (hora de inverno)</li> </ul>	
→ <b>Deslocamento</b>	
→ <b>Temperatura ambiente: K</b>	Compensação da diferença de temperatura entre o valor medido no regulador e o valor de um termómetro de referência no espaço de habitação.
→ <b>Temperatura exterior: K</b>	Compensação da diferença de temperatura entre o valor medido no sensor exterior e o valor de um termómetro de referência ao ar livre.
→ <b>Regulações de fábrica</b>	O regulador repõe todas as definições para a regulação de fábrica e chama o assistente de instalação. O assistente de instalação só pode ser executado pelo técnico especializado.

## 2.11.4 -- Opção de menu Configuração da instalação

MENU → DEFINIÇÕES → Nível do técnico certificado → Configuração da instalação	
→ <b>Instalação</b>	
→ <b>Pressão da água: bar</b>	
→ <b>Componentes eBUS</b>	Lista dos componentes eBUS e respetivas versões de software
→ <b>Curva aq. adaptável:</b>	Ajuste de precisão automático da curva de aquecimento. Requisito: <ul style="list-style-type: none"> <li>– A curva de aquecimento adequada para o edifício está definida na função <b>Curva de aquecimento</b>:</li> <li>– O regulador tem atribuída a zona correta na função <b>Atribuição de zona</b>:</li> <li>– Na função <b>Aumento temp. amb.</b>: está selecionado <b>Ampliado</b>.</li> </ul>

**MENU → DEFINIÇÕES → Nível do técnico certificado → Configuração da instalação**

<p>→ <b>Regulação:</b></p>	<p><b>C.tem.amb.</b></p>	<p>A regulação é feita através da temperatura ambiente.</p>
	<p><b>C.cond.atm.</b></p>	<p>A regulação é feita através da temperatura exterior, assim que for ligado um sensor exterior.</p>
<p>→ <b>Aquec. contínuo temp. ext.: °C</b></p>	<p>Se a temperatura exterior não alcançar o valor da temperatura definido, será feita a regulação fora do intervalo com a ajuda da <b>Curva de aquecimento</b>: para uma temperatura ambiente de 20 °C.  <math>AT \leq</math> valor da temperatura definido: sem descida durante a noite nem desligamento total                  Regulação de fábrica: <b>Desligado</b></p>	
<p>→ <b>Preaquecer Temp. desej.:</b></p>	<p>Aqui pode seleccionar o tempo de pré-aquecimento até à temperatura desejada para ativar o aquecimento antes do primeiro início do programa de aquecimento. O objetivo é atingir a temperatura ambiente no momento desejado. O sistema calcula automaticamente o tempo de avanço necessário (máx. 4 horas) com base nas experiências anteriores, na temperatura ambiente atual e no tempo restante até à mudança de programa.                  Regulação de fábrica: <b>Desligado</b></p>	
<p>→ <b>Gerador de calor 1</b></p>		
<p>→ <b>Estado:</b></p>		
<p>→ <b>Temp. entrada atual: °C</b></p>		
<p>→ <b>Circuito 1</b></p>		
<p>→ <b>Estado:</b></p>		
<p>→ <b>Temperatura entrada nominal: °C</b></p>		
<p>→ <b>Limite desconexão temp. ext.: °C</b></p>	<p>Introduzir limite superior para a temperatura exterior. Se a temperatura exterior aumentar acima do valor definido, o regulador desativa o modo de aquecimento.</p>	
<p>→ <b>Curva de aquecimento:</b></p>	<p>A curva de aquecimento (→ Capítulo Descrição do produto) é a dependência da temperatura de entrada da temperatura exterior para a temperatura desejada (temperatura ambiente nominal).</p>	
<p>→ <b>Temp. entrada nominal mín.: °C</b></p>	<p>Introduzir limite inferior para a temperatura de entrada nominal. O regulador compara o valor definido com a temperatura de entrada nominal calculada e regula para o valor mais alto.</p>	
<p>→ <b>Temp. entrada nominal máx.: °C</b></p>	<p>Introduzir limite superior para a temperatura de entrada nominal. O regulador compara o valor definido com a temperatura de entrada nominal calculada e regula para o valor mais baixo.</p>	
<p>→ <b>Modo redução:</b></p>		

**MENU → DEFINIÇÕES → Nível do técnico certificado → Configuração da instalação**

	<p>→ <b>Eco</b></p>	<p>A função de aquecimento está desligada e a função de proteção anticongelante está ativada.</p> <p>Com temperaturas exteriores que ficam abaixo de 4 °C por mais de 4 horas, o regulador liga o gerador de calor e regula para a <b>Temperatura de redução: °C</b>. Com uma temperatura exterior superior a 4 °C, o regulador desliga o gerador de calor. A monitorização da temperatura exterior permanece ativa.</p> <p>Comportamento do circuito de aquecimento fora do intervalo. Requisito:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Na função <b>Aquecer</b> → <b>Modo</b>: está ativado <b>Contr.tempo</b>.</li> <li>– Na função <b>Aumento temp. amb.</b>: está ativado <b>Ativo</b> ou <b>Inativo</b>.</li> </ul> <p>Se <b>Ampliado</b> estiver ativado em <b>Aumento temp. amb.</b>, o regulador regula independentemente da temperatura exterior, para a temperatura ambiente nominal de 5 °C.</p>
	<p>→ <b>Normal</b></p>	<p>A função de aquecimento está ligada. O regulador regula para a <b>Temperatura de redução: °C</b>.</p> <p>Requisito:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Na função <b>Aquecer</b> → <b>Modo</b>: está ativado <b>Contr.tempo</b>.</li> </ul>
<p>O comportamento pode ser regulado separadamente para cada circuito de aquecimento.</p>		
<p>→ <b>Aumento temp. amb.</b>:</p>		
	<p>→ <b>Inativo</b></p>	
	<p>→ <b>Ativo</b></p>	<p>Adaptação da temperatura de entrada em função da temperatura ambiente atual.</p>
	<p>→ <b>Ampliado</b></p>	<p>Adaptação da temperatura de entrada em função da temperatura ambiente atual. Adicionalmente, o regulador ativa/desativa a zona.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– A zona é desativada: temperatura ambiente atual &gt; temperatura ambiente definida + 2/16 K</li> <li>– A zona é ativada: temperatura ambiente atual &lt; temperatura ambiente definida - 3/16 K</li> </ul>

**MENU → DEFINIÇÕES → Nível do técnico certificado → Configuração da instalação**

O sensor de temperatura instalado mede a temperatura ambiente atual. O regulador calcula uma nova temperatura ambiente nominal, a qual é utilizada para a adaptação da temperatura de entrada.

- Diferença = temperatura ambiente nominal definida - temperatura ambiente atual
- Nova temperatura ambiente nominal = temperatura ambiente nominal definida + diferença

Requisito: na função **Atribuição de zona**: o regulador tem atribuída a zona na qual está instalado.

A função **Aumento temp. amb.**: não tem efeito se **Nenh. atrib.** estiver ativado na função **Atribuição de zona**.

**→ Zona**

→ **Zona ativa**: Desativar zonas desnecessárias. Todas as zonas existentes surgem no mostrador.

→ **Atribuição de zona**: Atribuir regulador da zona selecionada. O regulador tem de estar instalado na zona selecionada. A regulação utiliza adicionalmente o sensor de temperatura ambiente do aparelho atribuído. Se não tiver atribuído qualquer zona ao regulador, a função **Aumento temp. amb.**: não tem efeito.

→ **Estado válvula zona**:

**→ Agua quente**

→ **Acumulador**: Se existir um acumulador de água quente sanitária, tem de ser selecionada a definição **Ativo**.

→ **Temperatura entrada nominal: °C**

→ **Bomba de recirculação**:

→ **Prot. contra legio. dia**: Definir em que dias deve ser realizada a proteção contra legionelas. Nestes dias a temperatura da água é elevada acima dos 60 °C. A bomba de recirculação é ligada. A função termina o mais tardar após 120 minutos. Com a função **Ausência** ativada, a proteção contra legionelas não é realizada. A proteção contra legionelas é realizada assim que a função **Ausência** estiver concluída.

→ **Prot. contra legio. hora**: Definir a que hora deve ser realizada a proteção contra legionelas.

**→ Comunicação via rádio**

→ **Intensidade receção reg. sistema**: Ler a intensidade de receção entre a unidade de receção via rádio e o sensor exterior.

- 4: A ligação via rádio está numa faixa aceitável. Se a intensidade de receção for < 4, a ligação via rádio fica instável.
- 10: A ligação via rádio está muito estável.

→ **Intens.receção sens. ext.**: Ler a intensidade de receção entre a unidade de receção via rádio e o sensor exterior.

- 4: A ligação via rádio está numa faixa aceitável. Se a intensidade de receção for < 4, a ligação via rádio fica instável.
- 10: A ligação via rádio está muito estável.

→ **Perfil secagem do pavimento**: Definir a temperatura de entrada nominal por dia de acordo com as normas de construção

### 3 -- Instalação elétrica, montagem

Os obstáculos enfraquecem a intensidade de recepção entre a unidade de recepção via rádio e o regulador ou sensor exterior.

A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

O sistema de aquecimento tem de ser colocado fora de serviço antes da realização de qualquer trabalho.

#### 3.1 Verificar o material fornecido

Quantidade	Conteúdo
1	Regulador
1	Unidade de recepção via rádio
1	Material de fixação (2 parafusos e 2 buchas)
4	Baterias, tipo LR06
1	Documentação

- ▶ Verifique se o volume de fornecimento se encontra completo e intacto.

#### 3.2 Seleção dos cabos

##### Secção transversal do cabo

Condutor eBUS (fios finos, flexível em cobre)	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Condutor eBUS (um fio em cobre)	1,0 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Cabo do sensor (fios finos, flexível em cobre)	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Cabo do sensor (um fio em cobre)	1,0 ... 1,5 mm <sup>2</sup>

##### Comprimento do cabo

Linhas de barra-mento	≤ 125 m
Cabo do sensor	≤ 50 m

#### 3.3 Polaridade

Quando liga o condutor eBUS não necessita de ter atenção à polaridade. Se trocar os cabos de ligação, a comunicação não é afetada.

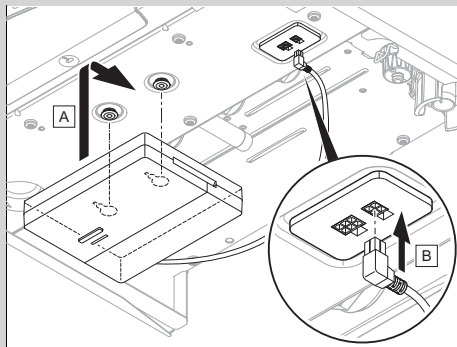
#### 3.4 Instalar unidade de recepção via rádio

A unidade de recepção via rádio pode ser instalada num gerador de calor.

Na instalação da unidade de recepção via rádio num gerador de calor, mesmo fora das áreas de humidade, a unidade de recepção via rádio pode ser montada na parede para melhorar a intensidade de recepção e ser ligada através de um cabo de prolongamento.

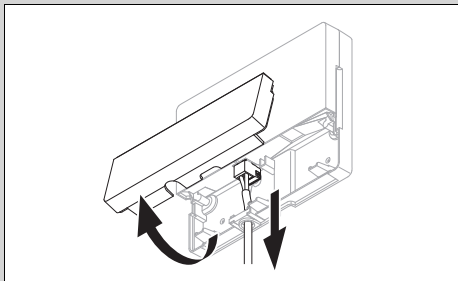
##### 3.4.1 Montar a unidade de recepção via rádio e ligar ao gerador de calor

**Condição:** O gerador de calor possui uma possibilidade de ligação direta e não está instalado na área de humidade.

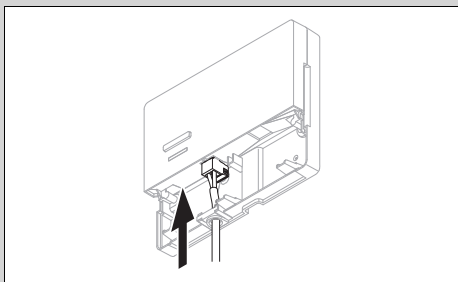


- ▶ Monte a unidade de recepção via rádio por baixo do gerador de calor.
- ▶ Ligue a unidade de recepção via rádio à ligação direta por baixo do gerador de calor. O LED acende-se a verde, o mais tardar após 20 segundos.

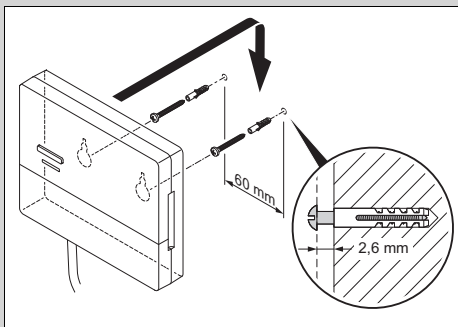
**Condição:** O gerador de calor não possui uma possibilidade de ligação direta e/ou está instalado na área de humidade.



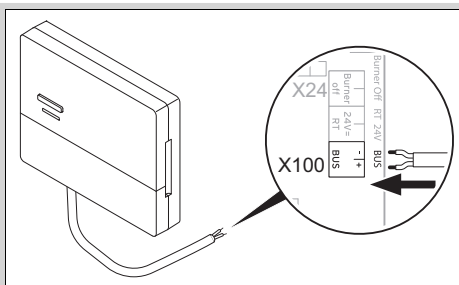
- ▶ Retire a tampa da unidade de receção via rádio de acordo com a figura.
- ▶ Retire o cabo existente para a ligação direta.



- ▶ Ligue o cabo eBUS fornecido pelo cliente de acordo com a figura.
- ▶ Feche a tampa da unidade de receção via rádio.



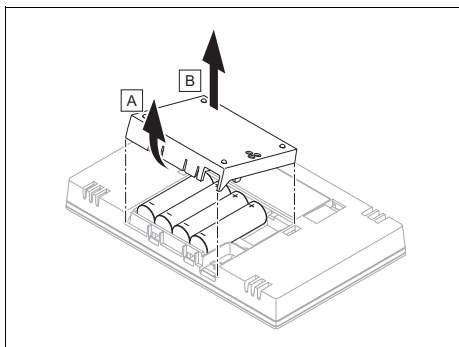
- ▶ Monte os parafusos de suspensão de acordo com a figura fora da área de humidade.
- ▶ Coloque a unidade de receção via rádio nos parafusos de suspensão.



- ▶ Para abrir a caixa de distribuição do gerador de calor, proceda de acordo com a descrição no manual de instalação do gerador de calor.
- ▶ Ligue a unidade de receção via rádio à interface eBUS na caixa de distribuição do gerador de calor através de um cabo de prolongamento de acordo com a figura. O LED acende-se a verde, o mais tardar após 20 segundos.

### 3.5 Montar o regulador

1. Leia o conceito de utilização e o exemplo de utilização descritos nas instruções de uso do regulador.
2. Coloque-se junto à unidade de receção via rádio.



3. Abra o compartimento das baterias do regulador de acordo com a figura.
4. Coloque as baterias com a polaridade correta.
  - ◁ O assistente de instalação é iniciado.
5. Feche o compartimento das baterias.
6. Selecione o idioma.
7. Defina a data.

8. Defina a hora.
- ◀ O assistente de instalação muda para a função **Intensidade recepção reg. sistema**.

**Condição:** Sensor exterior via rádio existente

- ▶ Se existir um sensor exterior via rádio, este tem de ser programado. Para tal, observe todas as instruções de montagem neste manual.
- ▶ Para programar o sensor exterior via rádio prima a tecla na unidade de recepção via rádio. O LED pisca a verde.
- ▶ Ative o sensor exterior conforme descrito no respetivo manual. O LED da unidade de recepção via rádio pisca brevemente. Quando o processo de programação estiver concluído, o LED deixa de piscar.
- ▶ Vá para o local de instalação selecionado do sensor exterior via rádio.
- ▶ Se a intensidade de recepção do local de instalação selecionado for  $< 4$ , determine um novo local de instalação para o sensor exterior com uma intensidade de recepção  $\geq 4$ .
- ▶ Monte o sensor exterior no local de instalação.

### Determinar o local de instalação do regulador no edifício

9. Determine o local de instalação que corresponda aos requisitos referidos.
- Parede interior da divisão principal da casa
  - Altura de montagem: 1,3 ... 1,5 m
  - num local sem radiação solar direta
  - num local sem influência de fontes de calor

### Determinar a intensidade de recepção do regulador no local de instalação selecionado

10. Vá para o local de instalação selecionado do regulador.
11. Feche todas as portas no caminho para o local de instalação.

12. Acione a tecla acordar/modo espera na parte de cima do aparelho quando o mostrador está desligado.

**Condição:** O mostrador está ligado, O mostrador exibe **Comunicação via rádio interrompida**

- ▶ Certifique-se de que a alimentação de corrente está ligada.

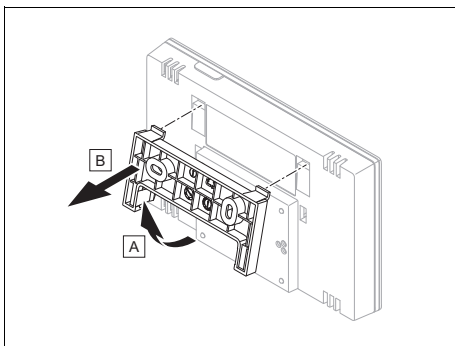
**Condição:** O mostrador está ligado, **Intensidade recepção reg. sistema  $< 4$**

- ▶ Procure um local de instalação para o regulador que esteja dentro do alcance de recepção.

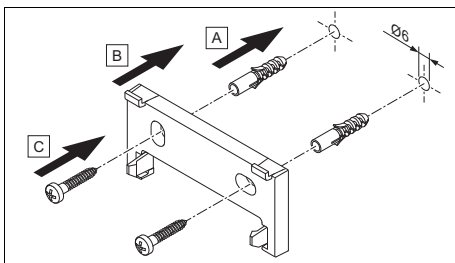
**Condição:** O mostrador está ligado, **Intensidade recepção reg. sistema  $\geq 4$**

- ▶ Marque o local na parede, em que a intensidade de recepção é suficiente.

### Montar o suporte do aparelho na parede



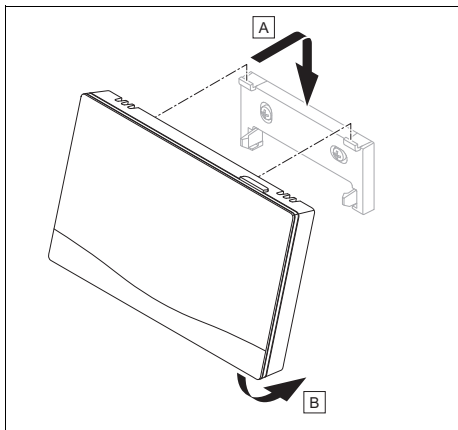
13. Retire o suporte do aparelho do regulador de acordo com a figura.



14. Fixe o suporte do aparelho de acordo com a figura.



## Encaixar o regulador



15. Encaixe o regulador de acordo com a figura no suporte do aparelho, até que engate.

## 4 -- Colocação em funcionamento

### 4.1 Requisitos para a colocação em funcionamento

- A montagem e a instalação elétrica do regulador e, eventualmente, do sensor exterior está concluída.
- A colocação em funcionamento de todos os componentes do sistema (exceto regulador) está concluída.

### 4.2 Executar o assistente de instalação

No assistente de instalação encontra-se perante a pergunta **Idioma**:

O assistente de instalação do regulador guia-o através de uma lista de funções. Em cada função selecione o valor de ajuste adequado ao sistema de aquecimento instalado.

### 4.2.1 Concluir o assistente de instalação

Depois de ter executado o assistente de instalação, surge no mostrador: **Selecione o passo seguinte**.

**Configuração da instalação:** O assistente de instalação muda para a configuração do sistema do nível técnico especializado, no qual pode otimizar mais o sistema de aquecimento.


**Início da instalação:** O assistente de instalação muda para a indicação básica e o sistema de aquecimento funciona com os valores ajustados.

### 4.3 Alterar as definições posteriormente

Todas as definições que tenha efetuado através dos assistentes de instalação podem ser posteriormente alteradas através do nível do utilizador ou do nível do técnico especializado.


## 5 Falha, mensagens de erro e de manutenção

### 5.1 Mensagem de erro

No mostrador surge  com o texto da mensagem de erro.

As mensagens de erro encontram-se em: **MENU** → **DEFINIÇÕES** → **Nível do técnico certificado** → **Histórico de erros**  
Eliminação de erros (→ Anexo)

### 5.2 Mensagem de manutenção

No mostrador surge  com texto da mensagem de manutenção.

Mensagem de manutenção (→ Anexo)

### 5.3 Trocar as baterias



#### **Perigo!**

#### **Perigo de vida devido a pilhas/baterias não adequadas!**

Se as pilhas/baterias forem trocadas por um tipo errado, existe o perigo de explosão.

- ▶ Tenha atenção ao tipo correto de pilha/bateria ao trocar as pilhas/baterias.
- ▶ Elimine as pilhas/baterias usadas de acordo com as instruções no presente manual.

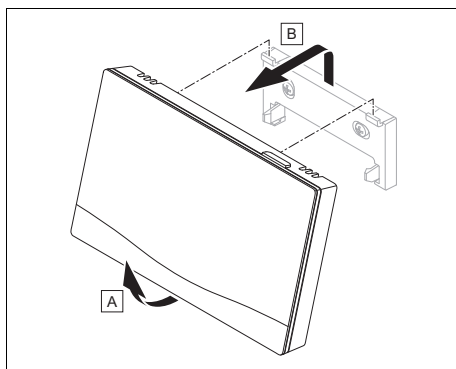


#### **Aviso!**

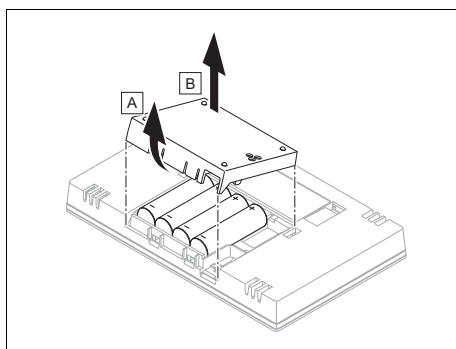
#### **Perigo de queimadura química devido a vazamentos das pilhas!**

Das baterias usadas pode vazar ácido da bateria corrosivo.

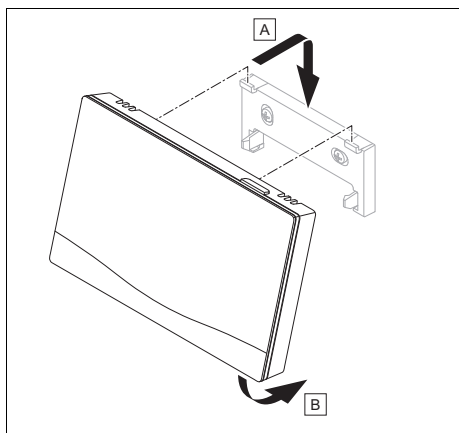
- ▶ Retire as baterias usadas o mais rapidamente possível do produto.
- ▶ Retire também as baterias carregadas do produto antes de uma ausência prolongada.
- ▶ Evite o contacto do ácido da bateria vazado com a pele ou os olhos.



1. Retire o regulador do suporte do aparelho de acordo com a figura.



2. Abra o compartimento das baterias de acordo com a figura.
3. Troque sempre todas as baterias.
  - utilize exclusivamente uma bateria do tipo LR06
  - não utilize baterias recarregáveis
  - não combine baterias de tipos diferentes
  - não combine baterias novas com utilizadas
4. Coloque as baterias com a polaridade correta.
5. Não ligue os contactos de ligação em curto-circuito.
6. Feche o compartimento das baterias.



7. Pendure o regulador no suporte do aparelho de acordo com a figura, até que engate.

## 6 Informação sobre o produto

### 6.1 Observar e guardar os documentos a serem respeitados

- ▶ Observe todos os manuais destinados a si que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ▶ Como utilizador, conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

### 6.2 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

- 0020260961

### 6.3 Chapa de características

A chapa de características encontra-se na parte posterior do produto.

Dados na placa de características	Significado
Número de série	para identificação, 7.º ao 16.º algarismo = número de artigo do produto

Dados na placa de características	Significado
sensoHOME	Designação do produto
V	Tensão de medição
mA	Corrente de medição
	Ler o manual

### 6.4 Número de série

Pode chamar o número de série em **MENU → INFORMAÇÃO → Número de série**. O número de artigo de 10 dígitos encontra-se na segunda linha.

### 6.5 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

### 6.6 Garantia e serviço de apoio ao cliente

#### 6.6.1 Garantia

Pode encontrar informações relativas à garantia do fabricante em Country specifics.

#### 6.6.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

## 6.7 Reciclagem e eliminação

- ▶ Na qualidade de utilizador, tenha em consideração as indicações na secção



"Reciclagem e eliminação" (ver em baixo).



### -- Reciclagem e eliminação

Este produto é um aparelho elétrico ou eletrónico no âmbito da diretiva UE 2012/19/UE. O aparelho foi desenvolvido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade. Estes são recicláveis e reutilizáveis.

Informe-se sobre as disposições aplicáveis no seu país relativas à recolha separada de aparelhos elétricos/eletrónicos usados. Mediante a eliminação correta de aparelhos antigos, o ambiente e as pessoas são protegidos contra possíveis consequências negativas.

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

### Eliminar o produto



■ Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

### Eliminar as pilhas/baterias



■ Se o produto incluir pilhas/baterias que estejam identificadas com este símbolo:

- ▶ Neste caso, entregue as pilhas/baterias num centro de recolha para este fim.
  - ◁ **Requisito:** as pilhas/baterias podem ser retiradas do produto sem se destruírem. Caso contrário, as pilhas/baterias serão eliminadas juntamente com o produto.

- ▶ Segundo as disposições legais, o consumidor final é obrigado a devolver as pilhas/baterias usadas.

### Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- ▶ Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados de acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.

## 6.8 Dados do produto de acordo com o regulamento UE N.º 811/2013, 812/2013

Para aparelhos com reguladores comandados pelas condições atmosféricas integrados, incluindo função de termóstato ambiente ativável, a eficiência sazonal do aquecimento ambiente inclui sempre o fator de correção da classe VI da tecnologia de reguladores. Desativando esta função, é possível haver uma divergência da eficiência sazonal do aquecimento ambiente.

Classe do regulador da temperatura	V
Contributo para a eficiência energética sazonal de aquecimento de locais ηs	3,0 %

## 6.9 Dados técnicos

### 6.9.1 Regulador

Tipo de bateria	LR06
Pico de tensão medido	330 V
Banda de frequência	868,0 ... 868,6 MHz
Potência máx. de emissão	25 mW
Alcance ao ar livre	≤ 100 m
Alcance no edifício	≤ 25 m
Grau de sujidade	2
Tipo de proteção	IP 20
Classe de proteção	III
Temperatura para o ensaio de pressão esférica	75 °C

<b>Temperatura ambiente máx. permitida</b>	0 ... 60 °C
<b>Humidade ambiente do ar at.</b>	35 ... 95 %
<b>Funcionamento</b>	Modelo 1
<b>Altura</b>	109 mm
<b>Largura</b>	175 mm
<b>Profundidade</b>	27 mm







## 6.9.2 Unidade de receção via rádio

<b>Tensão de medição</b>	9 ... 24 V ---
<b>Corrente de medição</b>	< 50 mA
<b>Pico de tensão medido</b>	330 V
<b>Banda de frequência</b>	868,0 ... 868,6 MHz
<b>Potência máx. de emissão</b>	25 mW
<b>Alcance ao ar livre</b>	≤ 100 m
<b>Alcance no edifício</b>	≤ 25 m
<b>Grau de sujidade</b>	2
<b>Tipo de proteção</b>	IP 21
<b>Classe de proteção</b>	III
<b>Temperatura para o ensaio de pressão esférica</b>	75 °C
<b>Temperatura ambiente máx. permitida</b>	0 ... 60 °C
<b>Humidade rel. do ar ambiente</b>	35 ... 90 %
<b>Secção dos cabos de alimentação</b>	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
<b>Altura</b>	115,0 mm
<b>Largura</b>	142,5 mm
<b>Profundidade</b>	26,0 mm


# Anexo

## A Eliminação de falhas, mensagem de manutenção

### A.1 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Medida
O visor permanece escuro	As baterias estão descarregadas	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Troque todas as baterias. (→ Página 98)</li><li>2. Se o erro persistir, informe o técnico especializado.</li></ol>
	Erro de software	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Prima a tecla superior direita no regulador durante mais de 5 segundos, para forçar uma reinicialização.</li><li>2. Desligue e volte a ligar o interruptor de rede no gerador de calor, que alimenta o regulador.</li><li>3. Se o erro persistir, informe o técnico especializado.</li></ol>
Não são possíveis alterações na indicação através dos elementos de comando	Erro de software	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Prima a tecla superior direita no regulador durante mais de 5 segundos, para forçar uma reinicialização.</li><li>2. Desligue o interruptor de rede de todos os geradores de calor durante aprox. 1 minuto e volte a ligá-lo.</li><li>3. Se a mensagem de erro persistir, informe o técnico especializado.</li></ol>
Mostrador: <b>F. Avaria Aquecedor</b> , no mostrador surge o código da avaria concreto, p. ex. F.33 com aquecedor concreto	Avaria Aquecedor	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Faça o reset do aquecedor, seleccionando primeiro <b>Repor</b> e depois <b>Sim</b>.</li><li>2. Se a mensagem de erro persistir, informe o técnico especializado.</li></ol>
Mostrador: não compreende o idioma definido	Definido idioma incorreto	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Prima 2 x .</li><li>2. Selecione a última opção de menu  (<b>DEFINIÇÕES</b>) e confirme com .</li><li>3. Em  <b>DEFINIÇÕES</b> selecione a segunda opção de menu e confirme com .</li><li>4. Selecione o idioma que compreende e confirme com .</li></ol>

## A.2 Mensagens de manutenção

#	Código/ Significado	Descrição	Trabalho de manutenção	Intervalo	
1	<b>Falta de água: Siga as indicações no gerador de calor.</b>	A pressão da água no sistema de aquecimento é demasiado baixa.	Consulte o enchimento com água nas instruções de uso do respetivo gerador de calor	Ver as instruções de uso do gerador de calor	

## B -- Eliminação de falhas e de erros, mensagem de manutenção


### B.1 Eliminação de falhas


Falha	Possível causa	Medida
O visor permanece escuro	As baterias estão descarregadas	▶ Troque todas as baterias. (→ Página 98)
	O produto tem defeito	▶ Substitua o produto.
Não são possíveis alterações na indicação através dos elementos de comando	Erro de software	1. Retire todas as baterias para fora. 2. Insira as baterias de acordo com a polaridade indicada no compartimento das mesmas.
	O produto tem defeito	▶ Substitua o produto.
Não é possível mudar para o nível de técnico especializado	Código para o nível de técnico especializado desconhecido	▶ Reponha o regulador para a regulação de fábrica. Todos os valores definidos são perdidos.

### B.2 Resolução de erros

Código/Significado	Possível causa	Medida
Comunicação gerador de calor 1 interrompida	Cabo tem defeito	▶ Substitua o cabo.
	Ficha incorreta	▶ Verifique a ficha.
<b>Sinal do sensor temp. ambiente regulador do sistema inválido</b> F.1361	Sensor de temperatura ambiente com defeito	▶ Substitua o regulador.

### B.3 Mensagens de manutenção

#	Código/ Significado	Descrição	Trabalho de manutenção	Intervalo	
1	<b>Gerador de calor 1 requer manutenção</b>	Existem trabalhos de manutenção para o gerador de calor.	Consulte os trabalhos de manutenção no manual de instruções ou de instalação do respetivo gerador de calor	Ver o manual de instruções ou de instalação do gerador de calor	

#	Código/ Significado	Descrição	Trabalho de manutenção	Intervalo	
2	<b>Falta de água: Siga as indicações no gerador de calor.</b>	A pressão da água no sistema de aquecimento é demasiado baixa.	Falta de água: siga as indicações no gerador de calor	Ver o manual de instruções ou de instalação do gerador de calor	
3	<b>Manutenção Contacte:</b>	Data em que a manutenção do sistema de aquecimento expira.	Efetue os trabalhos de manutenção necessários	Data introduzida no regulador	







# Índice remissivo

<b>A</b>			
Avaria .....	97	Montar a unidade de receção via rádio, ao gerador de calor .....	94
<b>B</b>		Montar a unidade de receção via rádio, na parede .....	94
Bateria .....	82	Montar o suporte do aparelho, na parede .....	96
<b>C</b>		<b>N</b>	
Cabo, comprimento máximo .....	94	Número de artigo .....	99
Cabos, seleção .....	94	Número de série .....	99
<b>D</b>		<b>P</b>	
Definir a curva de aquecimento .....	85	Polaridade .....	94
Determinar a intensidade de receção do regulador .....	96	<b>Q</b>	
Determinar a intensidade de sinal do regulador .....	96	Qualificação .....	81
Determinar o local de instalação do regulador .....	96	<b>R</b>	
Disposições .....	83	Reciclagem .....	100
Documentação .....	99	Requisitos para a colocação em funcio- namento do sistema de aquecimento ....	97
<b>E</b>		Requisitos, colocação em funciona- mento .....	97
Elementos de comando .....	85	<b>T</b>	
Eliminação .....	100	Técnico especializado .....	81
Encaixar o regulador, no suporte do aparelho .....	97	Trocar as baterias .....	98
Encaixar, regulador no suporte do aparelho .....	97	Tubos, secção transversal mínima .....	94
Evitar anomalia .....	85	<b>U</b>	
Executar o assistente de instalação .....	97	Utilização adequada .....	81
<b>F</b>		<b>V</b>	
Falhas .....	97	Visor .....	85
Ferramenta .....	83		
Funções de operação e de exibição .....	87		
<b>G</b>			
Gelo .....	83		
<b>L</b>			
Ler o número de artigo .....	99		
Ler o número de série .....	99		
Ligar a unidade de receção via rádio ao gerador de calor .....	94		
<b>M</b>			
Manutenção .....	97		
Marcação CE .....	99		
Montagem, regulador no suporte do aparelho .....	96		
Montagem, unidade de receção via rádio ao gerador de calor .....	94		
Montagem, unidade de receção via rádio na parede .....	94		

# Navodila za uporabo in namestitvev

## Vsebina

<b>1</b>	<b>Varnost</b> .....	<b>107</b>
1.1	Namenska uporaba .....	107
1.2	Splošna varnostna navodila.....	107
1.3	 -- Varnost/predpisi .....	108
<b>2</b>	<b>Opis izdelka</b> .....	<b>109</b>
2.1	Katero imenovanje je v uporabi?.....	109
2.2	Kakšen učinek ima funkcija zaščite proti zmrzovanju? .....	109
2.3	Kaj pomenijo naslednje temperature? .....	109
2.4	Kaj je območje? .....	109
2.5	Kaj je kroženje? .....	109
2.6	Kaj pomeni časovni interval? .....	109
2.7	Preprečitev nepravilnega delovanja .....	110
2.8	Nastavitev krivulje ogrevanja .....	110
2.9	Zaslon, upravljalni elementi in simboli.....	110
2.10	 -- uporaba regulatorja.....	112
2.11	Funkcije za upravljanje in prikaz .....	112
<b>3</b>	 -- <b>Električna napeljava, montaža</b> .....	<b>119</b>
3.1	Preverjanje obsega dobave .....	119
3.2	Izbira napeljav.....	119
3.3	Polariteta.....	119
3.4	Namestitev radijskega sprejemnika .....	119
3.5	Montaža regulatorja .....	120
<b>4</b>	 -- <b>Zagon</b> .....	<b>122</b>
4.1	Pogoji za zagon .....	122
4.2	Zaključeno izvajanje čarovnika za namestitev.....	122
4.3	Naknadno spreminjanje nastavitev.....	122

<b>5</b>	<b>Sporočila o motnjah, napakah in servisna sporočila</b> .....	<b>122</b>
5.1	Sporočilo o napaki .....	122
5.2	Servisno sporočilo .....	122
5.3	Zamenjajte baterijo .....	122
<b>6</b>	<b>Informacije o izdelku</b> .....	<b>124</b>
6.1	Upoštevajte in shranite pripadajočo dokumentacijo .....	124
6.2	Veljavnost navodil.....	124
6.3	Tipaska tablica.....	124
6.4	Serijska številka .....	124
6.5	Oznaka CE .....	124
6.6	Garancija in servisna služba.....	124
6.7	Recikliranje in odstranjevanje ....	124
6.8	Podatki o izdelku v skladu z uredbo EU št. 811/2013, 812/2013.....	125
6.9	Tehnični podatki.....	125
<b>Dodatek</b> .....	<b>127</b>	
<b>A</b>	<b>Odprava motenj, servisno sporočilo</b> .....	<b>127</b>
A.1	Odpravljanje motenj.....	127
A.2	Servisna sporočila .....	128
<b>B</b>	 -- <b>Odpravljanje motenj in napak, servisno sporočilo</b> .....	<b>128</b>
B.1	Odpravljanje motenj.....	128
B.2	Odpravljanje napak.....	128
B.3	Servisna sporočila .....	128
<b>Indeks</b> .....	<b>130</b>	

# 1 Varnost

## 1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je namenjen regulaciji ogrevalnega sistema z ogrevalnimi napravami istega proizvajalca z vmesnikom e-vodila (eBUS).

Regulator izvaja regulacijo glede na nameščeni sistem:

- Ogrevanje
- pripravo tople vode
- Obtok

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitev in vzdrževanje za izdelke ter za vse druge komponente sistema
- izvesti namestitev in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitev v skladu z mednarodnim razredom zaščite (IP).

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi spo-

sobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v priložnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za nenamenske.

### **Pozor!**

Vsakršna zloraba je prepovedana.


## 1.2 Splošna varnostna navodila

### 1.2.1 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati samo serviserji, ki so ustrezno usposobljeni:


- Montaža
- Demontaža
- Priklop
- Zagon
- Ustavitev
- Odprava motenj in napak

- ▶ Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.

Dela in funkcije, ki jih sme izvajati oz. nastavljati le inštalater, so označena s simbolom .

## 1.2.2 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▶ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, zlasti poglavje „Varnost“ in opozorila.
- ▶ Kot uporabnik izvajajte le tista opravila, ki so opisana v teh navodilih in niso označena s simbolom .

## 1.2.3 Baterije

- ▶ Upoštevajte vrsto baterij, kot je opisano v pričujočih navodilih, glejte poglavje „Tipska tablica“.
- ▶ Odstranite baterije in vstavite baterije, kot je opisano v pričujočih navodilih, glejte poglavje „Zamenjava baterij“.
- ▶ Ne polnite izpraznjenih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.
- ▶ Preden polnite baterije za polnjenje, jih odstranite iz izdelka.
- ▶ Ne kombinirajte različnih vrst baterij.

- ▶ Ne kombinirajte novih in rabljenih baterij.
- ▶ Vstavite baterije in pri tem pazite na pravilno polariteto.
- ▶ Porabljene baterije odstranite iz izdelka in jih ustrezno zavržite.
- ▶ Pred daljšim obdobjem neuporabe izdelka in/ali preden ga zavržete, iz njega odstranite baterije.
- ▶ Ne sprožite kratkega stika med priključnimi kontakti v predalu za baterije v izdelku.

## 1.3 -- Varnost/predpisi

### 1.3.1 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▶ Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

### 1.3.2 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja

- ▶ Uporabljajte strokovno orodje.

### 1.3.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- ▶ Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.

## 2 Opis izdelka

### 2.1 Katero imenovanje je v uporabi?

- Regulator: namesto VRT 380f/2

### 2.2 Kakšen učinek ima funkcija zaščite proti zmrzovanju?

Funkcija zaščite proti zmrzovanju varuje vaš ogrevalni sistem in stanovanje pred poškodbami zaradi zmrzali.

Pri zunanjih temperaturah

- pod 4 °C, ki trajajo več kot 4 ure, regulator vklopi ogrevalno napravo in regulira želeno sobno temperaturo na najmanj 5 °C.
- nad 4 °C regulator ne vklopi ogrevalne naprave, ampak nadzoruje zunanjo temperaturo.

### 2.3 Kaj pomenijo naslednje temperature?

**Želena temperatura** je temperatura, na katero se morajo ogrevati bivalni prostori.

**Temperatura spuščanja** je temperatura, pod katero se zunaj časovnih intervalov ne sme spustiti temperatura bivalnih prostorov.

**Temperatura dvižnega voda** je temperatura, pri kateri ogrevalna voda zapusti ogrevalno napravo.

**Temperatura tople vode** je temperatura, na katero se mora segrevati zalogovnik tople vode.

### 2.4 Kaj je območje?

Zgradbo je mogoče razdeliti na več delov, ki se imenujejo območja. Vsako območje ima lahko drugačne zahteve za ogrevalni sistem.

Primeri za razdelitev na območja:

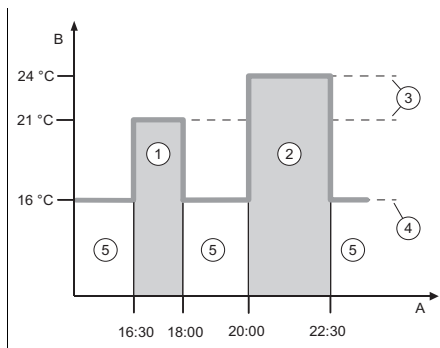
- V hiši sta prisotna talno ogrevanje (Območje 1) in sistem radiatorjev (Območje 2).
- V hiši je več samostojnih stanovanjskih enot. Vsaka stanovanjska enota ima lastno območje.

### 2.5 Kaj je kroženje?

Dodatna napeljava vode je povezana z napeljavo tople vode in tvori krogotok z zalogovnikom tople vode. Obtočna črpalka skrbi za neprekinjeni obtok tople vode v sistemu cevovoda, da je tudi na oddaljenih točilnih mestih takoj na voljo topla voda.

### 2.6 Kaj pomeni časovni interval?

Primer ogrevanja v načinu: časovno krmljeno



A	Čas	3	Želena temperatura
B	Temperatura	4	Temperatura spuščanja
1	Časovni interval 1	5	zunaj časovnih intervalov
2	Časovni interval 2		

Dan lahko razdelite na več časovnih intervalov (1) in (2). Vsak časovni interval lahko zajema individualno časovno obdobje. Časovni intervali se ne smejo prekrivati. Vsakemu časovnemu intervalu lahko dodelite drugo želeno temperaturo (3).

Primer:

od 16.30 do 18.00; 21 °C

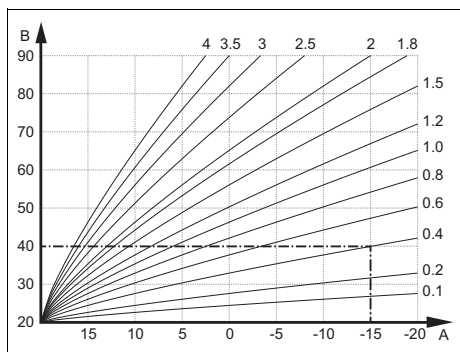
od 20.00 do 22.30; 24 °C

Regulator znotraj časovnih intervalov regulira bivalne prostore na želeno temperaturo. Regulator v obdobjih zunaj časovnih intervalov (5) regulira bivalne prostore na nižjo nastavljeno temperaturo spuščanja (4).

## 2.7 Preprečitev nepravilnega delovanja

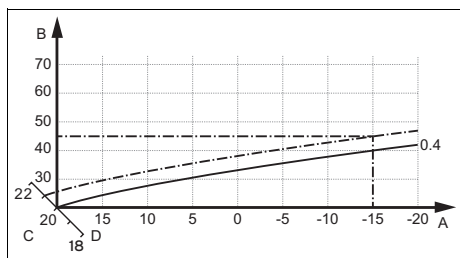
- ▶ Regulatorja ne zakrijte s pohištvom, zavesami in drugimi predmeti.
- ▶ Če je v stanovanju nameščen regulator, do konca odprite vse termostatske ventile radiatorjev v tem prostoru.

## 2.8 Nastavitev krivulje ogrevanja



- A Zunanja temperatura °C  
B Zahtevana temperatura dvižnega voda °C

Slika prikazuje mogoče krivulje ogrevanja od 0,1 do 4,0 pri zeleni sobni temperaturi 20 °C. Če je izbrana npr. krivulja ogrevanja 0,4, se pri zunanji temperaturi -15 °C temperatura dvižnega voda uravnava na 40 °C.

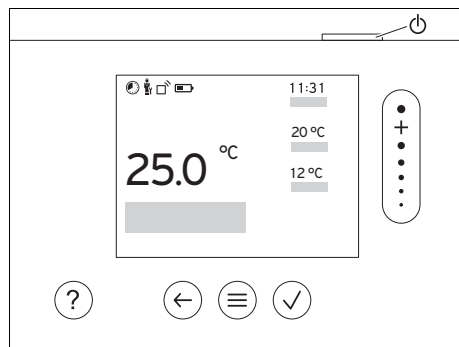


- A Zunanja temperatura °C  
B Zahtevana temperatura dvižnega voda °C  
C Zahtevana vrednost sobne temperature °C  
D Os a

Če je izbrana krivulja ogrevanja 0,4 in je za zeleno sobno temperaturo določenih 21 °C, se krivulja ogrevanja premakne, kot

je prikazano na sliki. Krivulja ogrevanja se preslika vzporedno po osi 45°, glede na vrednost zelene sobne temperature. Pri zunanji temperaturi -15 °C regulacija zagotovi, da je temperatura dvižnega voda 45 °C.

## 2.9 Zaslona, upravljalni elementi in simboli



### 2.9.1 Upravljalni elementi

- ☰ – Priklic menija
- Nazaj v glavni meni
- ✓ – Potrditev izbire/spremembe
- Shranjevanje nastavljenih vrednosti
- ← – En nivo nazaj
- Preklic vnosa
- + • • • • – Navigiranje po strukturi menijev
- Zmanjševanje ali zviševanje nastavitvene vrednosti
- Navigiranje k posameznim številkam/črkam
- ? – Priklic pomoči
- Priklic pomočnika za časovni program
- ⏻ – Vklop zaslona
- Izklop zaslona







Upravljalni element je nameščen na zgornji strani regulatorja.

Aktivni upravljalni elementi svetijo zeleno.

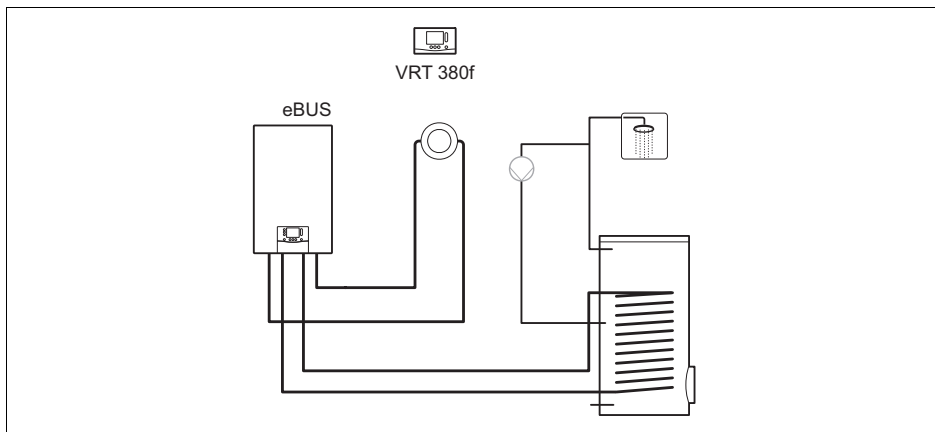
1 x pritisk ☰: priklic osnovnega prikaza.

2 x pritisk ☰: priklic menija.

## 2.9.2 Simboli

	Stanje napolnjenosti baterij
	Moč signala
	Časovno vodeno ogrevanje je aktivno
	Termin za vzdrževanje
	Napaka v ogrevalnem sistemu
	Stopite v stik z inštalaterjem

## 2.10 -- uporaba regulatorja



Regulator se vgrajuje v preproste sisteme z neposrednimi ogrevalnimi krogotoki.



### Navodilo

Po priključitvi zunanega senzorja regulator deluje odvisno od vremena.

## 2.11 Funkcije za upravljanje in prikaz





### Navodilo

Funkcije, opisane v tem poglavju, niso na voljo za vse konfiguracije sistema.

Izdelek ima dva nivoja upravljanja in prikaza.

Na nivoju uporabnika najdete podatke in nastavitvene možnosti, ki jih potrebujete kot uporabnik.

 -- Servisni nivo je namenjen zgolj inštalaterju. Zaščiten je s kodo. Nastavitve na servisnem nivoju smejo spreminjati le inštalaterji.

Za priklic menija 2 x pritisnite .

### 2.11.1 Menijska točka REGULACIJA

MENI → REGULACIJA		
→ Območje		
→ Način:	→ Ročno	→ Želena temperatura: °C
	Neprekinjeno vzdrževanje zelene temperature	
→ Časov. krmil.	→ Tedenski planer	
	→ Temperatura spuščanja: °C	




**MENI → REGULACIJA**

→ <b>Način:</b>	<p><b>Tedenski planer:</b> Na dan je mogoče nastaviti do 12 časovnih intervalov in zelenih temperatur                  Inštalater nastavi obnašanje ogrevalnega sistema zunaj časovnih intervalov v funkciji <b>Način spuščanja:</b>                  V <b>Način spuščanja:</b> so pomeni naslednji:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Eco:</b> Zunaj časovnih intervalov je ogrevanje izklopljeno. Zaščita proti zmrzovanju je aktivirana.</li> <li>– <b>Običajno:</b> Temperatura spuščanja velja zunaj časovnih intervalov.</li> </ul> <p><b>Želena temperatura: °C:</b> Velja znotraj časovnih intervalov                  Tovarniška nastavitve: <b>Temperatura spuščanja: °C 15 °C</b></p>	
	→ <b>Izklop</b>	
	Ogrevanje je izklopljeno, topla voda je še vedno na voljo, zaščita proti zmrzovanju je vklopljena	
→ <b>Ime območja</b>	Sprememba tovarniško nastavljenega imena <b>Območje 1</b>	
→ <b>Odsotnost</b>	→ <b>Vse:</b> Velja za vsa območja v navedenem časovnem obdobju	
	→ <b>Območje:</b> Velja za izbrano območje v navedenem časovnem obdobju	
	Ogrevanje v tem času deluje z določeno temperaturo spuščanja. Priprava tople vode in kroženje sta izklopljena. Tovarniška nastavitve: <b>Temperatura spuščanja: °C 15 °C</b>	
→ <b>Topla voda</b>		
→ <b>Način:</b>	→ <b>Ročno</b>	→ <b>Temperatura tople vode: °C</b>
	Neprekinjeno vzdrževanje temperature tople vode	
	→ <b>Časov. krmil.</b>	→ <b>Tedenski program za toplo vodo</b>
		→ <b>Temperatura tople vode: °C</b>
		→ <b>Tedenski program cirkulacija</b>
	<p><b>Tedenski program za toplo vodo:</b> Nastaviti je mogoče do 3 časovne intervale na dan  <b>Temperatura tople vode: °C:</b> Velja znotraj časovnih intervalov                  Zunaj časovnih intervalov je priprava tople vode izklopljena.  <b>Tedenski program cirkulacija:</b> Nastaviti je mogoče do 3 časovne intervale na dan                  Znotraj časovnih intervalov obtočna črpalka črpa toplo vodo na točilna mesta                  Zunaj časovnih intervalov je obtočna črpalka izklopljena</p>	
	→ <b>Izklop</b>	
	Priprava tople vode je izklopljena	
→ <b>Hitra topla voda</b>	Enkratno ogrevanje vode v zalogovniku	
→ <b>Kratkotrajno zračenje</b>	Ogrevanje je izklopljeno za 30 minut.	
→ <b>Pomočnik za časovni program</b>	Programiranje zelene temperature za ponedeljek–petek in sobota–nedelja; programiranje velja za časovno krmiljene funkcije <b>Ogrev., Topla voda in Kroženje.</b> Prepiše tedenski planer za funkcije <b>Ogrev., Topla voda in Kroženje.</b>	
→ <b>Sistem izklopljen</b>	Sistem je izklopljen. Zaščita proti zmrzovanju ostane aktivirana.	

## 2.11.2 Menijska točka INFORMACIJE

MENI → INFORMACIJA	
→ Trenutne temperature	
→ Območje	
→ Temperatura tople vode	
→ Tlak vode: bar	
→ Energetski podatki	
→ Poraba električne energije	→ Ogrev. → Topla voda → Sistem
→ Poraba goriva	→ Ogrev. → Topla voda → Sistem
<p>Prikaz porabe energije</p> <p>Regulator na zaslonu in v dodatni aplikaciji prikazuje vrednosti porabe energije. Regulator prikazuje oceno vrednosti sistema. Vrednosti so med drugim odvisne od:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Napeljava/izvedba ogrevalnega sistema</li> <li>– Vedenje uporabnika</li> <li>– Sezonski okoljski pogoji</li> <li>– Tolerance in komponente</li> </ul> <p>Zunanje komponente, npr. zunanje toplotne črpalke ali ventili ter drugi porabniki in toplotne naprave v gospodinjstvu niso upoštevane.</p> <p>Odstopanja med prikazano in dejansko porabo energije so lahko velika.</p> <p>Podatki o porabi energije niso primerni za izračunavanje in primerjanje podatkov o porabi energije.</p> <p>Odčitati je mogoče: <b>Trenutni mesec, Zadnji mesec, Trenutno leto, Zadnje leto, Obrat. ure</b></p>	
→ Stanje gorilnika:	
→ Upravljalni elementi	Razlaga upravljalnih elementov
→ Predstavitev menija	Razlaga strukture menijev
→ Kontakt za inštalaterja	
→ Serijska številka	

## 2.11.3 -- Menijska točka NASTAVITVE

MENI → NASTAVITVE	
 → Nivo za strokovno osebje	
→ Vnesite kodo za dostop	Dostop za servisni nivo, tovarniška nastavitve: 00
→ Kontakt za inštalaterja	Vnos kontaktnih podatkov
→ Datum vzdrževanja:	Vnos časovno najbližjega datuma servisa priključene komponente, npr. ogrevalne naprave
→ Zgodovina napak	Napake so navedene v časovnem vrstnem redu
→ Konfiguracija sistema	Funkcije (→ menijska točka <b>Konfiguracija sistema</b> )

MENI → NASTAVITVE	
→ <b>Sušenje estriha</b>	Vklopite funkcijo <b>Profil za sušenje estriha</b> za sveže nameščen estrih v skladu z gradbenimi predpisi. Regulator regulira temperaturo dvižnega voda neodvisno od zunanje temperature. Nastavitev sušenja estriha (→ menijska točka <b>Konfiguracija sistema</b> )
→ <b>Menjava kode</b>	
→ <b>Jezik, čas, prikaz</b>	
→ <b>Jezik:</b>	
→ <b>Datum:</b>	Po izklopu elektrike se datum ohrani še pribl. 30 minut.
→ <b>Čas:</b>	Po izklopu elektrike se čas ohrani še pribl. 30 minut.
→ <b>Osvetlitev zaslona:</b>	
→ <b>Poletni čas:</b>	→ <b>Samodejno</b>
	→ <b>Ročno</b>
Pri senzorjih zunanje temperature s sprejemnikom DCF77 se funkcija <b>Poletni čas</b> : ne uporabi. Preklop med poletnim in zimskim časom se izvede prek signala DCF77. Preklop se izvede: <ul style="list-style-type: none"> <li>– v zadnjem koncu tedna v marcu ob 2.00 (poletni čas)</li> <li>– v zadnjem koncu tedna v oktobru ob 3.00 (zimski čas)</li> </ul>	
→ <b>Vrednost popravka</b>	
→ <b>Sobna temperatura: K</b>	Izravnava temperaturne razlike med izmerjeno vrednostjo v regulatorju in vrednostjo referenčnega termometra v bivalnem prostoru.
→ <b>Zunanja temperatura: K</b>	Izravnava temperaturne razlike med izmerjeno vrednostjo v senzorju zunanje temperature in vrednostjo referenčnega termometra na prostem.
→ <b>Tovarn. nastavitve</b>	Regulator ponastavi vse nastavitve na tovarniške nastavitve in priključne čarovnik za namestitvev. Čarovnik za namestitvev sme izvesti samo inštalater.

## 2.11.4 -- Menijska točka Konfiguracija sistema

MENI → NASTAVITVE → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema		
→ <b>Sistem</b>		
→ <b>Tlak vode: bar</b>		
→ <b>Komponente eBUS</b>	Seznam komponent eBUS in njihovih različnih programske opreme	
→ <b>Adapt. kriv. ogrevanja:</b>	Samodejna natančna prilagoditev krivulje ogrevanja. Pogoji: <ul style="list-style-type: none"> <li>– V funkciji <b>Krivulja ogrevanja</b>: je nastavljena ustrezna krivulja ogrevanja za zgradbo.</li> <li>– Regulatorju je v funkciji <b>Dodelitev območja</b>: dodeljeno ustrezno območje.</li> <li>– V funkciji <b>Nadzor sobne temp.:</b> je izbrana možnost <b>Razširjeno</b>.</li> </ul>	
→ <b>Regulacija:</b>	<b>Sob.tem. vod.</b>	Regulacija poteka prek sobne temperature.
	<b>Vremen. vod.</b>	Ko je priključen senzor zunanje temperature, regulacija poteka prek zunanje temperature.

MENI → NASTAVITVE → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema	
→ ZT pri stalnem ogrevanju: °C	Če zunanja temperatura pade pod nastavljeno vrednost temperature, se zunaj časovnega intervala s pomočjo <b>Krivulja ogrevanja</b> : sobna temperatura regulira na vrednost 20 °C. ZT ≤ nastavljena vrednost temperature: brez nočnega znižanja oz. popolnega izklopa Tovarniška nastavitve: <b>Izklop</b>
→ Želena temp. predgretja:	Tukaj lahko izberete zeleno temperaturo za čas predgretja, da se ogrevanje zažene pred začetkom prvega programa ogrevanja. Namen je, da se v določenem trenutku doseže sobna temperatura. Sistem samodejno izračuna potreben čas predhodnega delovanja (največ 4 ure) na podlagi predhodnih izkušenj, trenutne sobne temperature in preostalega časa do zamenjave programa. Tovarniška nastavitve: <b>Izklop</b>
→ Ogrevalna naprava 1	
→ Stanje:	
→ Trenutna temp. dvižn. voda: °C	
→ Krog 1	
→ Stanje:	
→ Predvidena temp. dviž. voda: °C	
→ ZT meja izklopa: °C	Vnesite zgornjo omejitev za zunanjo temperaturo. Če zunanja temperatura preseže nastavljeno vrednost, regulator izklopi ogrevanje.
→ Krivulja ogrevanja:	Krivulja ogrevanja (→ poglavje Opis izdelka) predstavlja odvisnost temperature dvižnega voda od zunanje temperature za zeleno temperaturo (zeleno sobna temperatura).
→ Najn. predv. temp. dviž. voda: °C	Vnesite spodnjo mejo za predvideno temperaturo dvižnega voda. Regulator primerja nastavljeno vrednost z izračunano predvideno temperaturo dvižnega voda in regulira na višjo vrednost.
→ Najv. predv. temp. dviž. voda: °C	Vnesite zgornjo mejo za predvideno temperaturo dvižnega voda. Regulator primerja nastavljeno vrednost z izračunano predvideno temperaturo dvižnega voda in regulira na nižjo vrednost.
→ Način spuščanja:	

**MENI → NASTAVITVE → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema**

	<p>→ <b>Eco</b></p>	<p>Ogrevanje je izklopljeno in funkcija zaščite proti zmrzovanju je aktivirana.</p> <p>Če je zunanja temperatura več kot 4 ure pod 4 °C, regulator vklopi ogrevalno napravo in regulira na <b>Temperatura spuščanja: °C</b>. Ko temperatura preseže 4 °C, regulator izklopi ogrevalno napravo. Nadzor zunanje temperature ostane aktiven.</p> <p>Obnašanje ogrevalnega krogotoka zunaj časovnih intervalov. Pogoji:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– V funkciji <b>Ogrev.</b> → <b>Način:</b> je aktivirana možnost <b>Časov. krmil.</b></li> <li>– V funkciji <b>Nadzor sobne temp.:</b> je aktivirana možnost <b>Aktivno</b> ali <b>Ni aktiv.</b></li> </ul> <p>Če je možnost <b>Razširjeno</b> v <b>Nadzor sobne temp.:</b> aktivirana, regulator ne glede na zunanjo temperaturo samodejno regulira na željeno sobno temperaturo 5 °C.</p>
	<p>→ <b>Običajno</b></p>	<p>Ogrevanje je vklopljeno. Regulator regulira na <b>Temperatura spuščanja: °C</b>.</p> <p>Pogoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– V funkciji <b>Ogrev.</b> → <b>Način:</b> je aktivirana možnost <b>Časov. krmil.</b></li> </ul>
<p>Obnašanje je mogoče nastaviti za vsak ogrevalni krogotok posebej.</p>		
<p>→ <b>Nadzor sobne temp.:</b></p>		
	<p>→ <b>Ni aktiv.</b></p>	
	<p>→ <b>Aktivno</b></p>	<p>Prilagajanje temperature dvižnega voda glede na trenutno sobno temperaturo.</p>
	<p>→ <b>Razširjeno</b></p>	<p>Prilagajanje temperature dvižnega voda glede na trenutno sobno temperaturo. Regulator dodatno aktivira/deaktivira območje.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Območje se izklopi: trenutna sobna temperatura &gt; nastavljena sobna temperatura + 2/16 K</li> <li>– Območje se vklopi: trenutna sobna temperatura &lt; nastavljena sobna temperatura - 3/16 K</li> </ul>
<p>Vgrajeni temperaturni senzor meri trenutno sobno temperaturo. Regulator izračuna novo željeno sobno temperaturo, ki se uporabi za prilagoditev temperature dvižnega voda.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Razlika = nastavljena zelena sobna temperatura – trenutna sobna temperatura</li> <li>– Nova zelena sobna temperatura = nastavljena zelena sobna temperatura + razlika</li> </ul> <p>Pogoj: regulator je v funkciji <b>Dodelitev območja:</b> dodeljen območju, v katerem je nameščen regulator.</p> <p>Funkcija <b>Nadzor sobne temp.:</b> nima učinka, če je aktivirana možnost <b>Brez dodel.</b> v funkciji <b>Dodelitev območja.</b></p>		
<p>→ <b>Območje</b></p>		
	<p>→ <b>Območje aktivirano:</b></p>	<p>Deaktiviranje nepotrebnih območij. Vsa prisotna območja so prikazana na zaslonu.</p>

MENI → NASTAVITVE → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema	
→ Dodelitev območja:	Dodelitev regulatorja izbranemu območju. Regulator mora biti nameščen v izbranem območju. Za regulacijo se uporablja tudi senzor sobne temperature dodeljene naprave. Če regulatorju niste dodelili območja, funkcija <b>Nadzor sobne temp.:</b> nima učinka.
→ Stanje območ. ventila:	
→ Topla voda	
→ Zalogovnik:	Če je prisoten zalogovnik tople vode, je treba izbrati nastavev <b>Aktivno</b> .
→ Predvidena temp. dviž. voda: °C	
→ Obtočna črpalka:	
→ Zašč. pred leg., dan:	Določite, v katerih dneh naj se izvede zaščita pred legionelo. V teh dneh se temperatura vode dvigne nad 60 °C. Vklopi se obtočna črpalka. Funkcija se zaključí po največ 120 minutah. Če je aktivirana funkcija <b>Odsotnost</b> , se zaščita pred legionelo ne izvede. Ko se funkcija <b>Odsotnost</b> zaključí, se izvede zaščita pred legionelo.
→ Zašč. pred leg., čas:	Določite, ob kateri uri naj se izvede zaščita pred legionelo.
→ Radijska zveza	
→ Moč sprejema regulatorja sist.:	Odčitavanje moči sprejema med radijskim sprejemnikom in senzorjem zunanje temperature. – 4: Radijska povezava je v sprejemljivem območju. Če je moč sprejema < 4, radijska povezava ni stabilna. – 10: Radijska povezava je zelo stabilna.
→ Jakost signala senzorja ZT:	Odčitavanje moči sprejema med radijskim sprejemnikom in senzorjem zunanje temperature. – 4: Radijska povezava je v sprejemljivem območju. Če je moč sprejema < 4, radijska povezava ni stabilna. – 10: Radijska povezava je zelo stabilna.
→ Profil za sušenje estriha	Nastavev temperature dvižnega voda na dan v skladu z gradbenimi predpisi

### 3 -- Električna napeljava, montaža

Ovire zmanjšujejo moč sprejema med radijskim sprejemnikom in regulatorjem oz. senzorjem zunanje temperature.

Električne napeljave sme namestiti samo usposobljen električar.

Preden na ogrevalnem sistemu izvajate dela, ga morate zaustaviti.

#### 3.1 Preverjanje obsega dobave

Število	Vsebina
1	Regulator
1	Radijski sprejemnik
1	Pritrdilni material (2 vijaka in 2 vložka)
4	Baterije, tip LR06
1	Dokumentacija

- Preverite, ali je obseg dobave popoln in so vsi deli nepoškodovani.

#### 3.2 Izbira napeljav

##### Presek napeljave

Vodilo eBUS (tanki žica, fleksibilno, bakreno)	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Vodilo eBUS (ena žica, bakreno)	1,0 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Kabel senzorja (tanki žica, fleksibilno, bakreno)	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Kabel senzorja (ena žica, bakreno)	1,0 ... 1,5 mm <sup>2</sup>

##### Dolžina kabla

Vodila	≤ 125 m
Kabel senzorja	≤ 50 m

#### 3.3 Polariteta

V primeru priključitve e-vodila (BUS) ni potrebno paziti na polariteto. Če zamenjate priključne napeljave, to ne vpliva na komunikacijo.

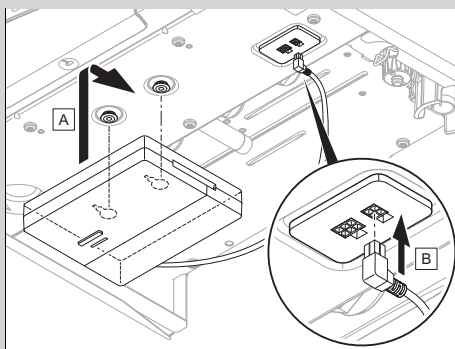
#### 3.4 Namestitev radijskega sprejemnika

Radijski sprejemnik je mogoče namestiti na ogrevalno napravo.

V primeru radijskega sprejemnika na ogrevalni napravi tudi zunaj vlažnih območij je za boljšo moč sprejema možna montaža radijskega sprejemnika na steno in priključitev prek podaljševalnega kabla.

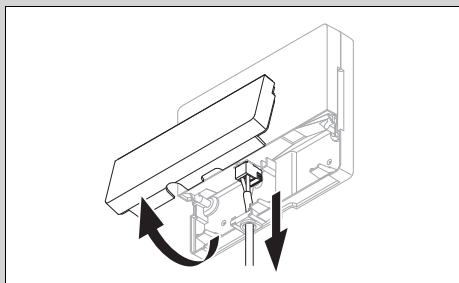
##### 3.4.1 Montaža radijskega sprejemnika in priključitev na ogrevalno napravo

**Pogoj:** Ogrevalna naprava omogoča neposredno priključitev in ni nameščena v vlažnem območju.

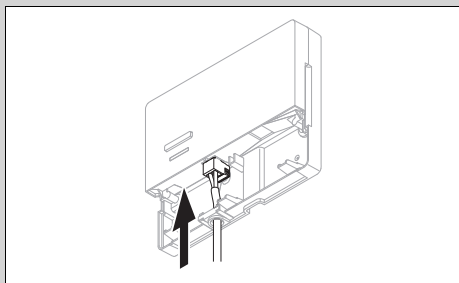


- Radijski sprejemnik montirajte pod ogrevalno napravo.
- Radijski sprejemnik priključite na neposredni priključek pod ogrevalno napravo. Po največ 20 sekundah LED-dioda zasveti zeleno.

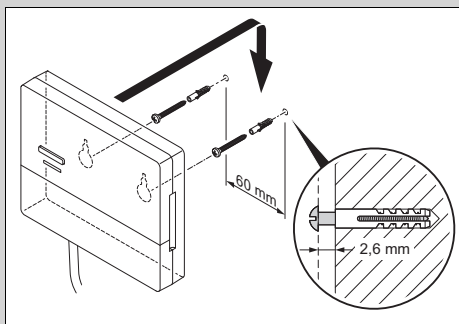
**Pogoj:** Ogrevalna naprava ne omogoča neposredne priključitve in/ali je nameščena v vlažnem območju.



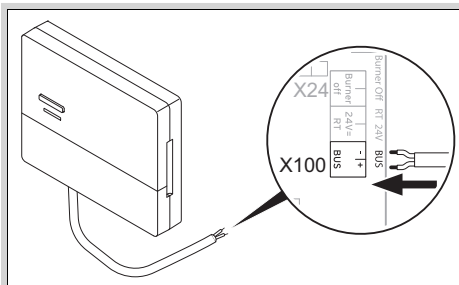
- ▶ Odstranite loputo radijskega sprejemnika v skladu s sliko.
- ▶ Odstranite prisotni kabel za neposredno priključitev.



- ▶ Priključite kabel eBUS na mestu namestitve v skladu s sliko.
- ▶ Zaprite loputo radijskega sprejemnika.



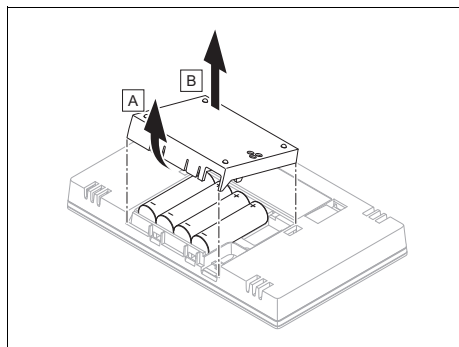
- ▶ Namestite vijake za obešanje zunaj vlažnega območja, kot je prikazano na sliki.
- ▶ Namestite radijski sprejemnik na vijake za obešanje.



- ▶ Stikalno omarico ogrevalne naprave odprite, kot je opisano v navodilih za namestitev ogrevalne naprave.
- ▶ Radijski sprejemnik prek podaljševalnega kabla priključite na vmesnik e-vo-dila (eBUS) v stikalni omarici, kot je prikazano na sliki. Po največ 20 sekundah LED-dioda zasveti zeleno.

### 3.5 Montaža regulatorja

1. Preberite koncept upravljanja in primer upravljanja, ki je opisan v navodilih za uporabo regulatorja.
2. Postavite se ob radijski sprejemnik.



3. Odprite predal za baterije regulatorja v skladu s sliko.
4. Vstavite baterije in pri tem pazite na pravilno polariteto.
  - ◁ Čarovnik za namestitev se zažene.
5. Zaprite predal za baterije.
6. Izberite jezik.
7. Nastavite datum.
8. Nastavite čas.



- ◁ Čarovnik za namestitev preklopi v funkcijo **Moč sprejema regulatorja sistema**.

**Pogoj:** Prisoten je radijsko vodeni senzor zunanje temperature

- ▶ Če je prisoten radijsko vodeni senzor zunanje temperature, ga je treba priučiti. V zvezi s tem upoštevajte navodila za montažo v navodilih tega izdelka.
- ▶ Za priučitev radijsko vodene senzorja zunanje temperature pritisnite tipko na radijskem sprejemniku. Svetilna dioda utripa zeleno.
- ▶ Aktivirajte senzor zunanje temperature, kot je opisano v njegovih navodilih. Lučka LED radijskega sprejemnika na kratko utripne. Ko je priučitev zaključena, lučka LED ne sveti več.
- ▶ Pojdite na izbrano mesto postavitve radijsko vodene senzorja zunanje temperature.
- ▶ Če moč sprejema na izbranem mestu postavitve znaša  $< 4$ , poiščite novo mesto postavitve za senzor zunanje temperature z močjo sprejema  $\geq 4$ .
- ▶ Montirajte senzor zunanje temperature na mestu postavitve.

### Ugotavljanje mesta postavitve regulatorja v gradbi

9. Določite mesto postavitve, ki ustreza navedenim zahtevam.
  - Notranja stena osrednjega bivalnega prostora
  - Montažna višina: 1,3 ... 1,5 m
  - brez neposrednega sončnega obsevanja
  - brez vpliva virov toplote

### Ugotavljanje moči sprejema regulatorja na izbranem mestu postavitve

10. Pojdite na izbrano mesto postavitve regulatorja.
11. Na poti k mestu postavitve zaprite vsa vrata.
12. Ko je zaslon izklopljen, pritisnite tipko za zbujanje/spanje na zgornji strani naprave.

**Pogoj:** Zaslon je vklopljen, Na zaslonu je prikazano **Radijska komunikacija je prekinjena**

- ▶ Prepričajte se, da je električno napajanje vključeno.

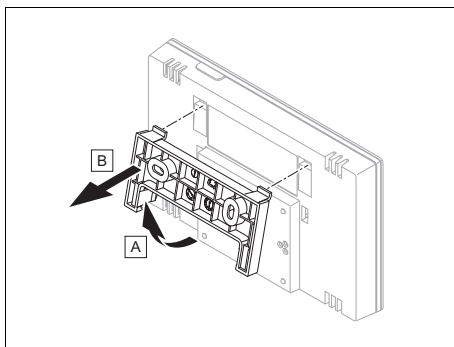
**Pogoj:** Zaslon je vklopljen, **Moč sprejema regulatorja sistema**  $< 4$

- ▶ Poiščite mesto postavitve za regulator, ki je znotraj dosega za sprejem.

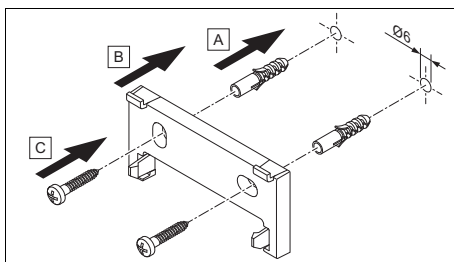
**Pogoj:** Zaslon je vklopljen, **Moč sprejema regulatorja sistema**  $\geq 4$

- ▶ Na steni označite mesto, na katerem je moč sprejema zadostna.

### Montaža držala naprave na steno

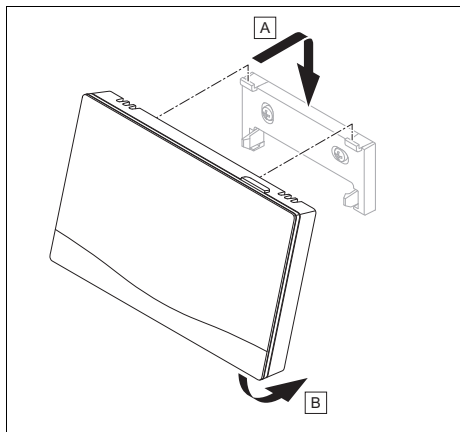


13. Držalo naprave odstranite iz regulatorja, kot je prikazano na sliki.



14. Pritrdite držalo naprave, kot je prikazano na sliki.

## Natikanje regulatorja



15. Regulator nataknite na držalo naprave, kot prikazuje slika, da se zaskoči.

## 4 – Zagon

### 4.1 Pogoji za zagon

- Montaža in ureditev električne napeljave regulatorja in po potrebi senzorja zunanje temperature je zaključena.
- Zagon vseh sistemskih komponent (razen regulatorjev) je zaključen.

### 4.2 Zaključeno izvajanje čarovnika za namestitvev

V čarovniku za namestitvev jih najdete pri povpraševanju **Jezik**.

Čarovnik za namestitvev regulatorja vas vodi po seznamu funkcij. Pri vsaki funkciji izberite nastavitveno vrednost, ki se ujema z nameščenim ogrevalnim sistemom.

#### 4.2.1 Zaključitev čarovnika za namestitvev

Ko zaključite s čarovnikom za namestitvev, se na zaslonu prikaže: **Izberite naslednji korak**.

**Konfiguracija sistema:** Čarovnik za namestitvev prekopi v konfiguracijo sistema ser-

visnega nivoja, v kateri lahko ogrevalni sistem dodatno optimirate.


**Zagon sistema:** Čarovnik za namestitvev prekopi v osnovni prikaz in ogrevalni sistem deluje z nastavljenimi vrednostmi.

## 4.3 Naknadno spreminjanje nastavitvev

Vse nastavitve, ki ste jih izvedli s čarovnikom za namestitvev, lahko pozneje ponovno spremenite prek uporabnikovega nivoja upravljanja ali nivoja dostopa za uporabnika in servisnega nivoja.

## 5 Sporočila o motnjah, napakah in servisna sporočila

### 5.1 Sporočilo o napaki

Na zaslonu se prikaže  z besedilom sporočila o napaki.

Sporočila o napakah so navedena pod: **MENI** → **NASTAVITVE** → **Nivo za strokovno osebje** → **Zgodovina napak**

Odpravljanje napak (→ Priloga)

### 5.2 Servisno sporočilo

Na zaslonu se prikaže  z besedilom servisnega sporočila.

Servisno sporočilo (→ Priloga)

### 5.3 Zamenjajte baterijo



#### **Nevarnost!**

**Smrtna nevarnost zaradi neprimernih baterij/akumulatorskih baterij!**

Če baterije/akumulatorske baterije zamenjate z baterijami/akumulatorskimi baterijami napačne vrste, obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ Za zamenjavo baterij/akumulatorskih baterij

uporabite pravilno vrsto baterij/akumulatorskih baterij.

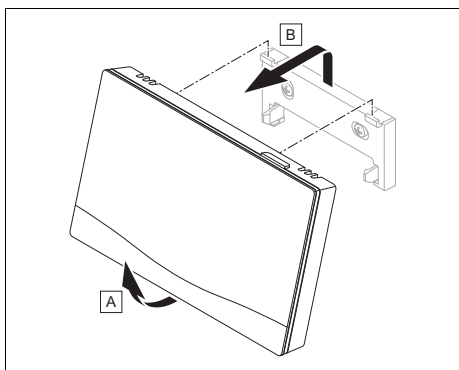
- ▶ Odpadne baterije/akumulatorske baterije zavržite v skladu s temi navodili.



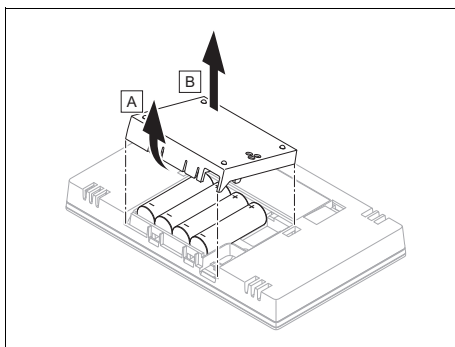
### Opozorilo! Nevarnost razjed zaradi iztekanja kisline iz baterij!

Iz porabljenih baterij lahko izteka jedka baterijska kislina.

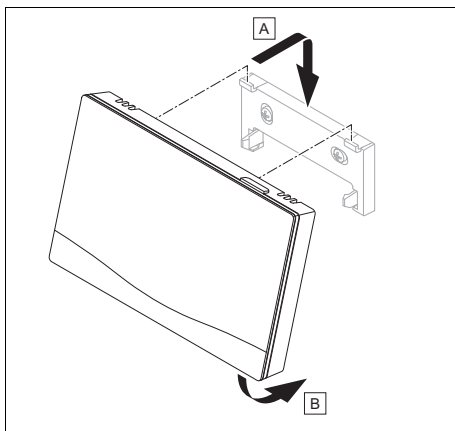
- ▶ Porabljene baterije čim prej odstranite iz izdelka.
- ▶ Pred daljšo odsotnostjo iz izdelka odstranite tudi baterije, ki še niso prazne.
- ▶ Preprečite stik kože ali oči z iztekle baterijsko kislino.



1. Regulator odstranite iz držala naprave, kot je prikazano na sliki.



2. Odprite predal za baterije v skladu s sliko.
3. Vedno zamenjajte vse baterije.
  - uporabljajte izključno baterijo vrste LR06
  - ne uporabljajte baterij za polnjenje
  - ne kombinirajte različnih vrst baterij
  - ne kombinirajte novih in rabljenih baterij
4. Vstavite baterije in pri tem pazite na pravilno polariteto.
5. Ne sprožite kratkega stika med priključnimi kontakti.
6. Zaprite predal za baterije.



7. Regulator obesite v držalo naprave, kot prikazuje slika, da se zaskoči.

## 6 Informacije o izdelku

### 6.1 Upoštevajte in shranite pripadajočo dokumentacijo

- ▶ Obvezno upoštevajte vsa vam namenjena navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.
- ▶ Kot uporabnik shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.


### 6.2 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

– 0020260961

### 6.3 Tipaska tablica

Tipsko tablico najdete na zadnji strani izdelka.

Podatek na tipski tablici	Pomen
Serijska številka	za identifikacijo, 7. do 16. mesto = številka artikla izdelka
<b>sensHOME</b>	Oznaka izdelka
V	Nazivna napetost
mA	Označeni tok
	Preberite navodila

### 6.4 Serijska številka

Serijsko številko lahko priključite pod **MENI**

→ **INFORMACIJA** → **Serijska številka**.

10-mestno številko artikla najdete v drugi vrstici.

### 6.5 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

## 6.6 Garancija in servisna služba


### 6.6.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca najdete pod Country specifics.

### 6.6.2 Servisna služba

Kontaktne podatke naše servisne službe so navedeni na zadnji strani ali na naši spletni strani.

## 6.7 Recikliranje in odstranjevanje

- ▶ Kot uporabnik upoštevajte navodila v odseku  Recikliranje in odstranjevanje“ (glejte spodaj).

### -- Recikliranje in odstranjevanje

Ta izdelek je električna oziroma elektronska oprema v smislu Direktive EU 2012/19/EU. Izdelek je bil razvit in proizveden z uporabo visokokakovostnih materialov in komponent. Te materiale in komponente je mogoče reciklirati in znova uporabiti.

Seznanite se s krajevno veljavnimi določbami o ločenem zbiranju odpadne električne in elektronske opreme. Če pravilno zavržete odpadno opremo, okolje in ljudi zaščitite pred morebitnimi negativnimi posledicami.

- ▶ Poskrbite za pravilno odstranjevanje embalaže.
- ▶ Upoštevajte vse ustrezne predpise.

### Odstranjevanje izdelka



Če je izdelek označen s tem simbolom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.

- ▶ Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.

## Odstranjevanje baterij/akumulatorskih baterij



Če izdelek vsebuje baterije/akumulatorske baterije, označene s tem simbolom:

- ▶ V tem primeru baterije/akumulatorske baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije/akumulatorske baterije.
  - ◁ **Pogoj:** Baterije/akumulatorske baterije je mogoče odstraniti iz izdelka brez uničenja. V nasprotnem primeru se baterije/akumulatorske baterije odstranijo skupaj z izdelkom.
- ▶ V skladu z zakonskimi določbami mora končni uporabnik odpadne baterije/akumulatorske baterije obvezno vrniti.

## Brisanje osebnih podatkov

Nepooblaščen tretje osebe lahko zlorabijo osebne podatke.

Če izdelek vsebuje osebne podatke:

- ▶ Preden zavržete izdelek, poskrbite, da ne na izdelku ne v njem (npr. podatki za spletno prijavo ipd.) ni osebnih podatkov.

## 6.8 Podatki o izdelku v skladu z uredbo EU št. 811/2013, 812/2013

Učinkovitost ogrevanja prostorov glede na letni čas vsebuje pri napravah z vgrajenimi vremensko vodenimi regulatorji in možnostjo vklopa delovanja sobnega termostata tudi korekturni faktor tehnološkega razreda regulatorja VI. Če boste to funkcijo deaktivirali, je mogoč odklon pri učinkovitosti ogrevanja prostorov glede na letni čas.

Razred temperaturnega regulatorja	V
Prispevek k energetski učinkovitosti pri ogrevanju prostorov glede na letni čas $\eta_s$	3,0 %

## 6.9 Tehnični podatki

### 6.9.1 Regulator

Tip baterije	LR06
Nazivna udarna napetost	330 V
Frekvenčni pas	868,0 ... 868,6 MHz
maks. oddajna moč	25 mW
Doseg na prostem	≤ 100 m
Doseg v zgradbi	≤ 25 m
Stopnja umazanosti	2
Stopnja zaščite	IP 20
Razred zaščite	III
Temperatura za tlačni preizkus s kroglo	75 °C
Najv. dovoljena temperatura okolice	0 ... 60 °C
Tren. zr. vlaga prost.	35 ... 95 %
Način delovanja	Tip 1
Višina	109 mm
Širina	175 mm
Globina	27 mm

### 6.9.2 Radijski sprejemnik







Nazivna napetost	9 ... 24 V ---
Označeni tok	< 50 mA
Nazivna udarna napetost	330 V
Frekvenčni pas	868,0 ... 868,6 MHz
maks. oddajna moč	25 mW
Doseg na prostem	≤ 100 m
Doseg v zgradbi	≤ 25 m
Stopnja umazanosti	2
Stopnja zaščite	IP 21
Razred zaščite	III
Temperatura za tlačni preizkus s kroglo	75 °C
Maks. dovoljena temperatura okolice	0 ... 60 °C
relativna zračna vlaga prostora	35 ... 90 %

<b>Prerez priključne napeljave</b>	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
<b>Višina</b>	115,0 mm
<b>Širina</b>	142,5 mm
<b>Globina</b>	26,0 mm


## Dodatek

# A Odprava motenj, servisno sporočilo

## A.1 Odpravljanje motenj

Motnja	Mogoči vzroki	Ukrep
Zaslon ostane temen	Baterije so prazne  Napaka programske opreme	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zamenjajte vse baterije. (→ stran 122)</li><li>2. Če je napaka še vedno prisotna, obvestite inštalaterja.</li><li>1. Pritisnite tipko zgoraj desno na regulatorju in jo držite več kot 5 sekund, da vsilite ponovni zagon.</li><li>2. Izključite in ponovno vključite omrežno stikalo na ogrevalni napravi, ki napaja regulator.</li><li>3. Če je napaka še vedno prisotna, obvestite inštalaterja.</li></ol>
Z upravljalnimi elementi ne dosežete sprememb na zaslonu	Napaka programske opreme	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pritisnite tipko zgoraj desno na regulatorju in jo držite več kot 5 sekund, da vsilite ponovni zagon.</li><li>2. Za približno 1 minuto izklopite omrežna stikala na vseh ogrevalnih napravah in jih nato ponovno vklopite.</li><li>3. Če sporočilo o napaki ne izgine, obvestite inštalaterja.</li></ol>
Zaslon: <b>F. Napaka ogrevalne naprave</b> , na zaslonu se prikaže konkretna koda napake, npr. F.33, s konkretno ogrevalno napravo	Napaka ogrevalne naprave	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Odpravite motnjo ogrevalne naprave tako, da najprej izberete <b>Ponastavi</b> in nato <b>Da</b>.</li><li>2. Če sporočilo o napaki ne izgine, obvestite inštalaterja.</li></ol>
Zaslon: ne razumete nastavljenega jezika	Nastavljen je napačen jezik	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 2 x pritisnite .</li><li>2. Izberite zadnjo menijsko točko ( <b>NA-STAVITVE</b>) in potrdite s pritiskom na .</li><li>3. Pod  <b>NASTAVITVE</b> izberite drugo menijsko točko in potrdite s pritiskom na .</li><li>4. Izberite jezik, ki ga razumete, in potrdite s pritiskom na .</li></ol>

## A.2 Servisna sporočila

#	Koda/pomen	Opis	Vzdrževalna dela	Interval	
1	<b>Pomanjkanje vode: sledite navodbam v ogrevalni napravi.</b>	Tlak vode v ogrevalnem sistemu je previsok.	Polnjenje z vodo boste našli v navodilih za uporabo posameznih ogrevalnih naprav	Glejte navodila ogrevalne naprave	

## B -- Odpravljanje motenj in napak, servisno sporočilo


### B.1 Odpravljanje motenj

Motnja	Mogoči vzroki	Ukrep
Zaslon ostane temen	Baterije so prazne Izdelek je v okvari	► Zamenjajte vse baterije. (→ stran 122) ► Zamenjajte izdelek.
Z upravljalnimi elementi ne dosežete sprememb na zaslonu	Napaka programske opreme Izdelek je v okvari	1. Odstranite vse baterije. 2. Vstavite baterije v skladu s polariteto, ki je označena v predalu za baterije. ► Zamenjajte izdelek.
Preklop na servisni nivo ni mogoč	Neznana koda za servisni nivo	► Regulator ponastavite na tovarniške nastavitve. Vse nastavljene vrednosti se izgubijo.


### B.2 Odpravljanje napak

Koda/pomen	Mogoči vzroki	Ukrep
Komunikacija ogrevalne naprave 1 je prekinjena	Kabel v okvari Vtična povezava ni pravilna	► Zamenjajte kabel. ► Preverite vtično povezavo.
<b>Signal senzorja sobne temp. reg. sistema ni veljaven F.1361</b>	Senzor sobne temperature je pokvarjen	► Zamenjajte regulator.

### B.3 Servisna sporočila

#	Koda/pomen	Opis	Vzdrževalna dela	Interval	
1	<b>Ogrev. naprava 1 potrebuje vzdrževanje</b>	Potrebno je vzdrževanje ogrevalne naprave.	Vzdrževalna dela boste našli v navodilih za uporabo ali namestitev posameznih ogrevalnih naprav	Glejte navodila za uporabo ali namestitev ogrevalne naprave	
2	<b>Pomanjkanje vode: sledite navodbam v ogrevalni napravi.</b>	Tlak vode v ogrevalnem sistemu je previsok.	Pomanjkanje vode: upoštevajte navedbe v ogrevalni napravi.	Glejte navodila za uporabo ali namestitev ogrevalne naprave	



#	Koda/pomen	Opis	Vzdrževalna dela	Interval	
3	<b>Vzdrževanje Obrnite se na:</b>	Datum termina za vzdrževanje ogrevalnega sistema.	Izvedite potrebna vzdrževalna dela	Vneseni datum v regulatorju	

## Indeks

### B

Baterija ..... 108

### D

Dokumentacija ..... 124

### F

Funkcije za upravljanje in prikaz ..... 112

### I

Inštalater ..... 107

### K

Kabel, največja dolžina ..... 119

Kvalifikacija ..... 107

### M

Menjava baterije ..... 122

Montaža držala naprave, na steno ..... 121

Montaža radijskega sprejemnika na ogrevalno napravo ..... 119

Montaža radijskega sprejemnika na steno ..... 119

Montaža regulatorja na držalo naprave ..... 121

### N

Namenska uporaba ..... 107

Napaka ..... 122

Napake ..... 122

Napeljava, izbira ..... 119

Napeljava, najmanjši presek ..... 119

Nastavitev krivulje ogrevanja ..... 110

Natikanje regulatorja na držalo naprave ..... 122

### O

Odčitavanje serijske številke ..... 124

Odčitavanje številke artikla ..... 124

Odstranjevanje ..... 124

Orodje ..... 108

Oznaka CE ..... 124

### P

Pogoji za zagon ogrevalnega sistema ... 122

Pogoji, zagon ..... 122

Polariteta ..... 119

Predpisi ..... 108

Preprečitev nepravilnega delovanja .... 110

Priključitev radijskega sprejemnika na ogrevalno napravo ..... 119

### R

Recikliranje ..... 124

### S

Serijska številka ..... 124

### Š

Številka artikla ..... 124

### U

Ugotavljanje mesta postavitve regulatorja ..... 121

Ugotavljanje moči signala regulatorja ... 121

Ugotavljanje moči sprejema regulatorja ..... 121

Upravljalni elementi ..... 110

### V

Vzdrževanje ..... 122

### Z

Zaključeno izvajanje čarovnika za namestitvev ..... 122

Zaslon ..... 110

Zmrzal ..... 108

# Country specifics

## 1 ES, Spain

### 1.1 Garantía

Vaillant le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que puede consultar a través de la página Web [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es), o llamando al número de teléfono 910 77 88 77.

Condiciones de Garantía:



Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a su Servicio Técnico Oficial Vaillant

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 779 779, o entrar en [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es).

Solicitud de puesta en marcha y activación de garantía:



### 1.2 Servicio Técnico Oficial Vaillant

Nuestros usuarios pueden solicitar la activación de su Garantía y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a nuestro Servicio Técnico Oficial Vaillant o enviarnos la solicitud adjunta.

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 779 779, o entrar en:

<https://www.serviciotecnicooficial.vaillant.es>



Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, nuestros Servicios Técnicos Oficiales garantizan su total tranquilidad porque solo Vaillant conoce la innovadora tecnología de los productos que fabrica Vaillant.

Somos los fabricantes y por eso podemos ofrecerle las mejores condiciones en:

- Seguridad: los equipos son atendidos por los mejores expertos, los del Servicio Técnico Oficial.
- Ahorro: nuestro mantenimiento alarga la vida de su producto y lo mantiene en perfecto estado.
- Piezas originales: ser los fabricantes nos permite disponer de ellas en cualquier momento.
- Profesionalidad: Vaillant forma exhaustivamente a sus técnicos, que reparan y mantienen exclusivamente productos Vaillant.

Lista de Servicios Técnicos Oficiales:



## 2 GB, Great Britain

### 2.1 Guarantee

We only grant a Vaillant manufacturers warranty if a suitably qualified engineer has installed the system in accordance with Vaillant instructions. The system owner will be granted a warranty in accordance with the Vaillant terms and conditions. All requests for work during the guarantee period must be made to Vaillant Service Solutions.

## 2.2 Customer service

For contact details for our customer service department, you can write to the address that is provided on the back page, or you can visit [www.vaillant.co.uk](http://www.vaillant.co.uk).

## 3 GR, Greece

### 3.1 Εγγύηση

Πληροφορίες για την εγγύηση κατασκευαστή μπορείτε να λάβετε από την αναφερόμενη διεύθυνση επικοινωνίας στην πίσω πλευρά.

### 3.2 Εξυπηρέτηση Πελατών

Προσοχή!

Η τοποθέτηση και ρύθμιση της συσκευής σας κατά την έναρξη λειτουργίας πρέπει να γίνεται μόνο από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό ο οποίος είναι υπεύθυνος για την τήρηση των προδιαγραφών, κανόνων και κατευθυντηρίων γραμμών, που ισχύουν.

## 4 IE, Ireland

### 4.1 Guarantee

We only grant a Vaillant manufacturers warranty if a suitably qualified engineer has installed the system in accordance with Vaillant instructions. The system owner will be granted a warranty in accordance with the Vaillant terms and conditions. All requests for work during the guarantee period must be made to Vaillant Service Solutions.

### 4.2 Customer service

For contact details for our customer service department, you can write to the address that is provided on the back page, or you can visit [www.vaillant.co.uk](http://www.vaillant.co.uk).

## 5 PT, Portugal

### 5.1 Garantia

A garantia deste produto está ao abrigo da legislação em vigor.

### 5.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em [www.vaillant.pt](http://www.vaillant.pt).

## 6 SI, Slovenia

### 6.1 Garancija

Garancija velja pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

### 6.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščenega Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

#### Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b

1000 Ljubljana

Tel. 01 28093 40

Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46

Tehnični oddelek 01 28093 45

Fax 01 28093 44

[info@vaillant.si](mailto:info@vaillant.si)

[www.vaillant.si](http://www.vaillant.si)







## Supplier

### Vaillant Saunier Duval, S.A.U

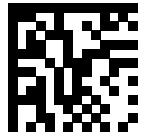
Polígono Industrial Ugaldeguren III ■ Parcela 22

48170 Zamudio

Teléfono +34 94 48 96 200 ■ Atención al Cliente +34 910 77 88 77

Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779

[www.vaillant.es](http://www.vaillant.es)



0020323648\_01

### Vaillant Group UK Ltd.

Nottingham Road ■ Belper ■ Derbyshire ■ DE56 1JT

Telephone 0330 100 3143

[info@vaillant.co.uk](mailto:info@vaillant.co.uk) ■ [www.vaillant.co.uk](http://www.vaillant.co.uk)

### Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0

[www.vaillant.com](http://www.vaillant.com)

### Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana

Tel. 01 28093 40 ■ Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46 ■ Tehnični oddelek 01 28093 45

Fax 01 28093 44

[info@vaillant.si](mailto:info@vaillant.si) ■ [www.vaillant.si](http://www.vaillant.si)

## Publisher/manufactureur

### Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

[info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de) ■ [www.vaillant.de](http://www.vaillant.de)

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.